

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 26 maggio 2009

Aoste, le 26 mai 2009

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2218 a pag. 2223  
INDICE SISTEMATICO da pag. 2224 a pag. 2230

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 2231  
Atti assessorili ..... 2234  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 2240  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 2243  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2339

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 2355  
Annunzi legali ..... 2358

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2218 à la page 2223  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2224 à la page 2230

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 2231  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 2234  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 2240  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 2243  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 2339

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2355  
Annonces légales ..... 2358

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 6 maggio 2009, n. 200.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio d'amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.  
pag. 2231

Decreto 8 maggio 2009, n. 202.

Costituzione della Consulta di cui al comma 1, dell'art. 40bis, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.  
pag. 2231

### ATTI ASSESSORILI

#### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 24 aprile 2009, n. 5/ASS.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 200 du 6 mai 2009,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.  
page 2231

Arrêté n° 202 du 8 mai 2009,

portant constitution de la Conférence visée au premier alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.  
page 2231

### ACTES DES ASSESSEURS

#### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 5/ASS du 24 avril 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régio-

**Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.**

pag. 2234

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 28 aprile 2009, n. 8.**

**Ampliamento cabina primaria di PRÉ-SAINT-DIDIER e spostamento di due tratti di linee elettriche aeree ed interrate a 15 kV. – Linea n. 539.**

pag. 2235

**Decreto 28 aprile 2009, n. 9.**

**Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della cabina «Barrier» e dei raccordi alle linee esistenti 0147 e 0165 in località Barrier del Comune di GRESSAN e dei cavi interrati tra le cabine «Cidac» e «Collettrice» in località Pont Suaz e tra le cabine «Tzambarlet» e «Vipa» in corso Lancieri del Comune di AOSTA. Linea 530.**

pag. 2237

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 4 maggio 2009, n. 48.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.**

pag. 2239

**Decreto 4 maggio 2009, n. 49.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.**

pag. 2240

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2009, n. 1714.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE – IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

pag. 2240

**Arrêté n° 8 du 28 avril 2009, autorisant l'agrandissement du poste primaire de PRÉ-SAINT-DIDIER et le déplacement de deux tronçons de lignes électriques aériennes et souterrains à 15 kV, dans le cadre de la ligne n° 539.**

page 2234

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 9 du 28 avril 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 530, composée du poste « Barrier » et des raccordements aux lignes n° 0147 et n° 0165, à Barrier, dans la commune de GRESSAN, ainsi que des câbles souterrains entre les postes « Cidac » et « Collettrice », au Pont-Suaz, et « Tzambarlet » et « Vipa », avenue des Lanciers d'Aoste, dans la commune d'AOSTE.**

page 2235

**Arrêté n° 9 du 28 avril 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 530, composée du poste « Barrier » et des raccordements aux lignes n° 0147 et n° 0165, à Barrier, dans la commune de GRESSAN, ainsi que des câbles souterrains entre les postes « Cidac » et « Collettrice », au Pont-Suaz, et « Tzambarlet » et « Vipa », avenue des Lanciers d'Aoste, dans la commune d'AOSTE.**

page 2237

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 48 du 4 mai 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.**

page 2239

**Arrêté n° 49 du 4 mai 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.**

page 2240

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 1714 du 28 avril 2009,**

**portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE – IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

page 2240

**Provvedimento dirigenziale 29 aprile 2009, n. 1729.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS», con sede in GIGNOD, nell'Albo regionale delle cooperative sociali. pag. 2241

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 12 maggio 2009, n. 123.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per lavori di realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva km. 3+400, in Comune di POLLEIN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 2242

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 17 aprile 2009, n. 1052.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo impianto di frazionamento aria per produzione ossigeno, azoto ed argon in forma liquida presso lo Stabilimento della Rivoira S.p.A. nel Comune di VERRÈS, proposto dalla Società RIVOIRA S.p.A. con sede nel Comune di MILANO. pag. 2243

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1079.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 1004 del 17.04.2009. pag. 2244

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1081.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2247

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1082.**

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somme derivanti da assegnazioni statali da destinare ai

**Acte du dirigeant n° 1729 du 29 avril 2009,**

portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 2241

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 123 du 12 mai 2009,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire sur la RR n° 19 de Pollein, au PK 3+400, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2242

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1052 du 17 avril 2009,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Rivoira SpA» de MILAN, en vue de la réalisation d'une nouvelle installation de fractionnement de l'air pour la production d'oxygène, d'azote et d'argon sous forme liquide, auprès de l'établissement de «Rivoira SpA», dans la commune de VERRÈS. page 2243

**Délibération n° 1079 du 24 avril 2009,**

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 1004 du 17 avril 2009. page 2244

**Délibération n° 1081 du 24 avril 2009,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion. page 2247

**Délibération n° 1082 du 24 avril 2009,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de sommes allouées par l'État et destinées aux Communes pour

**Comuni per l'attuazione del diritto dei cittadini dell'Unione europea e dei loro famigliari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri.**  
pag. 2249

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1083.**

Parziale rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009 «Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 «Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese»».

pag. 2251

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1084.**

Approvazione delle ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui all'art. 2 della L.R. 1/2009 recanti interventi inerenti ai Confidi garanzia fidi, ad integrazione della DGR n. 4227 del 17.11.2003. Impegno di spesa.

pag. 2253

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1124.**

Sostituzione di due membri ed integrazione di un componente in seno al Comitato permanente regionale, di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005, costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2827 in data 29 settembre 2006.

pag. 2265

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1125.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 5/2000, del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2009, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.

pag. 2267

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1136.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2005/2007, relativamente al progetto n. 51 del Comune di PRE-SAINT-DIDIER (Parcheggio interrato in zona F1), di cui alla DGR 3599/2005. Impegno di spesa.

pag. 2329

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1155.**

Comune di CHAMPORCHER: non approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 40 del

**l'applicazione del diritto dei cittadini de l'Union européenne et des membres de leur famille de circuler et de résider librement sur le territoire des États membres.**

page 2249

**Délibération n° 1083 du 24 avril 2009,**

rectifiant partiellement la délibération du Gouvernement régional n° 287 du 6 février 2009, relative à la rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises).

page 2251

**Délibération n° 1084 du 24 avril 2009,**

portant approbation de nouvelles modalités d'application des dispositions de l'art. 2 (Mesures concernant les Consortiums de caution mutuelle) de la LR n° 1/2009, en complément de la DGR n° 4227 du 17 novembre 2003, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire.

page 2253

**Délibération n° 1124 du 24 avril 2009,**

portant remplacement de deux membres et nomination d'un membre au sein du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2827 du 29 septembre 2006.

page 2265

**Délibération n° 1125 du 24 avril 2009,**

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2009 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.

page 2267

**Délibération n° 1136 du 24 avril 2009,**

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2005/2007, relativement au projet n° 51 de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (Parking enterré dans la zone F1) prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 3599/2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 2329

**Délibération n° 1155 du 24 avril 2009,**

portant non-approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPOR-

**22.12.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.12.2008.** pag. 2331

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1159.**

**Autorizzazione, a favore dell'Impresa Montrosset Alfonso S.r.l., di SARRE, alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, in Comune di COURMAYEUR, loc. Tzambedon, ai sensi dell'art. 10, d.lgs. 36/2003 e dell'art. 208, d.lgs. 152/2006 e autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269, del d.lgs. 152/2006.**

pag. 2332

**Deliberazione 30 aprile 2009, n. 1174.**

**Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti presentati, a seguito del bando a «Regia Regionale» di cui alla DGR 153 del 30 gennaio 2009 (Invito 3/2009), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendono, denominati «Stage per studenti – anno 2009» e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo Sociale Europeo. Impegno di spesa.**

pag. 2335

#### **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 05.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di ampliamento ed adeguamento delle Scuole Elementare e Materna ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

pag. 2339

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 06.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Perron-Pommier ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

pag. 2341

**Comune di LA SALLE. Decreto 4 maggio 2009, n. 4.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA SALLE dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori per realizzazione parcheggi comunali in frazione Beillardey ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 e art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

pag. 2344

**Comune di POLLEIN. Decreto 6 maggio 2009, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di**

**CHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008.** page 2331

**Délibération n° 1159 du 24 avril 2009,**

**autorisant l'entreprise «Montrosset Alfonso srl» de SARRE à gérer une décharge de déchets spéciaux inertes située à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 36/2003 et de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi que de produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006.**

page 2332

**Délibération n° 1174 du 30 avril 2009,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale cofinancée par le Fonds social européen, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 153 du 30 janvier 2009 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et les organismes dont celles-ci font partie, des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2009 » (appel à projets n° 3/2009) et engagement de la dépense y afférente.**

page 2335

#### **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de FÉNIS. Acte n° 05 du 2 avril 2009,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles élémentaire et maternelle, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

page 2339

**Commune de FÉNIS. Acte n° 06 du 2 avril 2009,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de remise en état et d'élargissement de la route Perron – Pommier, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

page 2341

**Commune de LA SALLE. Acte n° 4 du 4 mai 2009,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de LA SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings communaux à Beillardey, au sens des art. 18 et 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.**

page 2344

**Commune de POLLEIN. Acte n° 1 du 6 mai 2009,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de**

**POLLEIN** degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11. pag. 2347

**POLLEIN**, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3<sup>e</sup> lot), au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2347

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

**AVVISI DI CONCORSI**

**AVIS DE CONCOURS**

**Comune di CHARVENSOD.**

**Commune de CHARVENSOD.**

Estratto bando di concorso interno per la copertura a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 Istruttore Direttivo, cat. D, 1<sup>a</sup> posizione retributiva, da inquadrarsi nell'area tecnico manutentiva.

Extrait d'un avis de concours interne en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur de direction (catégorie D, première position salariale), à affecter à l'aire technique et de l'entretien.

pag. 2355

page 2355

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario biologo appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di biochimica clinica da assegnare alla S.C. Analisi cliniche presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale del 30 aprile 2009, n. 775.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – biologiste (Médecine diagnostique et des services – Biochimie clinique), à affecter à la SC Analyses cliniques, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 775 du 30 avril 2009.

pag. 2357

page 2357

**ANNUNZI LEGALI**

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Direzione attività economiche e assicurazioni.**

**Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances.**

Avviso di gara a procedura aperta per il noleggio di sistemi di stampa ad uso del Centro stampa.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la location de systèmes d'impression destinés à l'Imprimerie.

pag. 2358

page 2358

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Graduatoria finale concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Publication de la liste d'aptitude finale du concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une (1) autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

pag. 2358

page 2358

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS – Via Aosta 13 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763.763 Fax 0165/763.719 – C.F. 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél : 01 65 76 37 63 – Fax : 01 65 76 37 19. – Code fiscal : 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).**

Esito di gara procedura aperta per estratto.

Résultat d'un avis d'appel d'offres ouvert – Extrait.

pag. 2359

page 2359

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

Bando di gara.

Avis de marché.

pag. 2359

page 2359

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

#### Deliberazione 17 aprile 2009, n. 1052.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo impianto di frazionamento aria per produzione ossigeno, azoto ed argon in forma liquida presso lo Stabilimento della Rivoira S.p.A. nel Comune di VERRÈS, proposto dalla Società RIVOIRA S.p.A. con sede nel Comune di MILANO.

pag. 2243

#### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1159.

Autorizzazione, a favore dell'Impresa Montrosset Alfonso S.r.l., di SARRE, alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, in Comune di COURMAYEUR, loc. Tzambedon, ai sensi dell'art. 10, d.lgs. 36/2003 e dell'art. 208, d.lgs. 152/2006 e autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269, del d.lgs. 152/2006.

pag. 2332

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

#### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1125.

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 5/2000, del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2009, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.

pag. 2267

### BILANCIO

#### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1079.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 1004 del 17.04.2009.

pag. 2244

#### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1081.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 - conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2247

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

#### Délibération n° 1052 du 17 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Rivoira SpA» de MILAN, en vue de la réalisation d'une nouvelle installation de fractionnement de l'air pour la production d'oxygène, d'azote et d'argon sous forme liquide, auprès de l'établissement de «Rivoira SpA», dans la commune de VERRÈS.

page 2243

#### Délibération n° 1159 du 24 avril 2009,

autorisant l'entreprise «Montrosset Alfonso srl» de SARRE à gérer une décharge de déchets spéciaux inertes située à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 36/2003 et de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi que de produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006.

page 2332

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

#### Délibération n° 1125 du 24 avril 2009,

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2009 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.

page 2267

### BUDGET

#### Délibération n° 1079 du 24 avril 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 1004 du 17 avril 2009.

page 2244

#### Délibération n° 1081 du 24 avril 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 2247



**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1082.**

Variatione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somme derivanti da assegnazioni statali da destinare ai Comuni per l'attuazione del diritto dei cittadini dell'Unione europea e dei loro famigliari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri.

pag. 2249

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1083.**

Parziale rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009 «Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 "Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese"».

pag. 2251

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 6 maggio 2009, n. 200.**

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio d'amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.

pag. 2231

**Decreto 8 maggio 2009, n. 202.**

Costituzione della Consulta di cui al comma 1, dell'art. 40bis, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.

pag. 2231

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1124.**

Sostituzione di due membri ed integrazione di un componente in seno al Comitato permanente regionale, di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005, costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2827 in data 29 settembre 2006.

pag. 2265

COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2009, n. 1714.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE – IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 2240

**Provvedimento dirigenziale 29 aprile 2009, n. 1729.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperati-

**Délibération n° 1082 du 24 avril 2009,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de sommes allouées par l'État et destinées aux Communes pour l'application du droit des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille de circuler et de résider librement sur le territoire des États membres.

page 2249

**Délibération n° 1083 du 24 avril 2009,**

rectifiant partiellement la délibération du Gouvernement régional n° 287 du 6 février 2009, relative à la rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises).

page 2251

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 200 du 6 mai 2009,**

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.

page 2231

**Arrêté n° 202 du 8 mai 2009,**

portant constitution de la Conférence visée au premier alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

page 2231

**Délibération n° 1124 du 24 avril 2009,**

portant remplacement de deux membres et nomination d'un membre au sein du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2827 du 29 septembre 2006.

page 2265

COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 1714 du 28 avril 2009,**

portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE – IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 2240

**Acte du dirigeant n° 1729 du 29 avril 2009,**

portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS », dont le siège social

va «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS»,  
con sede in GIGNOD, nell'Albo regionale delle coopera-  
tive sociali. pag. 2241

#### EDILIZIA

**Deliberazione 17 aprile 2009, n. 1052.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo impianto di frazionamento aria per produzione ossigeno, azoto ed argon in forma liquida presso lo Stabilimento della Rivoira S.p.A. nel Comune di VERRÈS, proposto dalla Società RIVOIRA S.p.A. con sede nel Comune di MILANO.

pag. 2243

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1159.**

Autorizzazione, a favore dell'Impresa Montrosset Alfonso S.r.l., di SARRE, alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, in Comune di COURMAYEUR, loc. Tzambèdon, ai sensi dell'art. 10, d.lgs. 36/2003 e dell'art. 208, d.lgs. 152/2006 e autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269, del d.lgs. 152/2006.

pag. 2332

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1155.**

Comune di CHAMPORCHER: non approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 40 del 22.12.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.12.2008.

pag. 2331

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 05.**

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di ampliamento ed adeguamento delle Scuole Elementare e Materna ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 2339

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 06.**

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Perron-Pommier ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 2341

**Comune di LA SALLE. Decreto 4 maggio 2009, n. 4.**

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA

est à GIGNOD, au Registre régional des coopératives  
d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du  
5 mai 1998 modifiée. page 2241

#### BÂTIMENT

**Délibération n° 1052 du 17 avril 2009,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Rivoira SpA» de MILAN, en vue de la réalisation d'une nouvelle installation de fractionnement de l'air pour la production d'oxygène, d'azote et d'argon sous forme liquide, auprès de l'établissement de «Rivoira SpA», dans la commune de VERRÈS.

page 2243

**Délibération n° 1159 du 24 avril 2009,**

autorisant l'entreprise «Montrosset Alfonso srl» de SARRE à gérer une décharge de déchets spéciaux inertes située à Tzambèdon, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 36/2003 et de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi que de produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006.

page 2332

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 1155 du 24 avril 2009,**

portant non-approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008.

page 2331

**Commune de FÉNIS. Acte n° 05 du 2 avril 2009,**

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles élémentaire et maternelle, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 2339

**Commune de FÉNIS. Acte n° 06 du 2 avril 2009,**

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de remise en état et d'élargissement de la route Perron – Pommier, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 2341

**Commune de LA SALLE. Acte n° 4 du 4 mai 2009,**

portant expropriation en faveur de la Commune de LA

**SALLE dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori per realizzazione parcheggi comunali in frazione Beillardey ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 e art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**  
pag. 2344

**Comune di POLLEIN. Decreto 6 maggio 2009, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.**  
pag. 2347

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 12 maggio 2009, n. 123.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per lavori di realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva km. 3+400, in Comune di POLLEIN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**  
pag. 2242

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 05.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di ampliamento ed adeguamento delle Scuole Elementare e Materna ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**  
pag. 2339

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 06.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Perron-Pommier ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**  
pag. 2341

**Comune di LA SALLE. Decreto 4 maggio 2009, n. 4.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA SALLE dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori per realizzazione parcheggi comunali in frazione Beillardey ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 e art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**  
pag. 2344

**Comune di POLLEIN. Decreto 6 maggio 2009, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.**  
pag. 2347

**SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings communaux à Beillardey, au sens des art. 18 et 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.**  
page 2344

**Commune de POLLEIN. Acte n° 1 du 6 mai 2009,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de POLLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**  
page 2347

#### EXPROPRIATIONS

**Acte n° 123 du 12 mai 2009,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire sur la RR n° 19 de Pollein, au PK 3+400, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**  
page 2242

**Commune de FÉNIS. Acte n° 05 du 2 avril 2009,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles élémentaire et maternelle, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**  
page 2339

**Commune de FÉNIS. Acte n° 06 du 2 avril 2009,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de remise en état et d'élargissement de la route Perron – Pommier, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**  
page 2341

**Commune de LA SALLE. Acte n° 4 du 4 mai 2009,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de LA SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings communaux à Beillardey, au sens des art. 18 et 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.**  
page 2344

**Commune de POLLEIN. Acte n° 1 du 6 mai 2009,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de POLLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**  
page 2347

FINANZE

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1079.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 1004 del 17.04.2009.

pag. 2244

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1081.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2247

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1082.**

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somme derivanti da assegnazioni statali da destinare ai Comuni per l'attuazione del diritto dei cittadini dell'Unione europea e dei loro famigliari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri.

pag. 2249

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1083.**

Parziale rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009 «Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 «Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese»».

pag. 2251

FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1084.**

Approvazione delle ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui all'art. 2 della L.R. 1/2009 recanti interventi inerenti ai Confidi garanzia fidi, ad integrazione della DGR n. 4227 del 17.11.2003. Impegno di spesa.

pag. 2253

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1136.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2005/2007, relativamente al progetto n. 51 del Comune di PRE-SAINT-DIDIER (Parcheggio interrato in zona

FINANCES

**Délibération n° 1079 du 24 avril 2009,**

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 1004 du 17 avril 2009.

page 2244

**Délibération n° 1081 du 24 avril 2009,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 2247

**Délibération n° 1082 du 24 avril 2009,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de sommes allouées par l'État et destinées aux Communes pour l'application du droit des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille de circuler et de résider librement sur le territoire des États membres.

page 2249

**Délibération n° 1083 du 24 avril 2009,**

rectifiant partiellement la délibération du Gouvernement régional n° 287 du 6 février 2009, relative à la rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises).

page 2251

FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 1084 du 24 avril 2009,**

portant approbation de nouvelles modalités d'application des dispositions de l'art. 2 (Mesures concernant les Consortiums de caution mutuelle) de la LR n° 1/2009, en complément de la DGR n° 4227 du 17 novembre 2003, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire.

page 2253

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT

**Délibération n° 1136 du 24 avril 2009,**

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2005/2007, relativement au projet n° 51 de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (Parking enterré dans la zone F1)

**F1), di cui alla DGR 3599/2005. Impegno di spesa.**

pag. 2329

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 24 aprile 2009, n. 5/ASS.**

**Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.**

pag. 2234

**LINEE ELETTRICHE**

**Decreto 28 aprile 2009, n. 8.**

**Ampliamento cabina primaria di PRÉ-SAINT-DIDIER e spostamento di due tratti di linee elettriche aeree ed interrate a 15 kV. – Linea n. 539.**

pag. 2235

**Decreto 28 aprile 2009, n. 9.**

**Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della cabina «Barrier» e dei raccordi alle linee esistenti 0147 e 0165 in località Barrier del Comune di GRESSAN e dei cavi interrati tra le cabine «Cidac» e «Colletrice» in località Pont Suaz e tra le cabine «Tzambarlet» e «Vipa» in corso Lancieri del Comune di AOSTA. Linea 530.**

pag. 2237

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 8 maggio 2009, n. 202.**

**Costituzione della Consulta di cui al comma 1, dell'art. 40bis, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.**

pag. 2231

**TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA**

**Decreto 4 maggio 2009, n. 48.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.**

pag. 2239

**Decreto 4 maggio 2009, n. 49.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.**

pag. 2240

**UNIONE EUROPEA**

**Deliberazione 30 aprile 2009, n. 1174.**

**Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti**

**prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 3599/2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 2329

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 5/ASS du 24 avril 2009,**

**portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.**

page 2234

**LIGNES ÉLECTRIQUES**

**Arrêté n° 8 du 28 avril 2009,**

**autorisant l'agrandissement du poste primaire de PRÉ-SAINT-DIDIER et le déplacement de deux tronçons de lignes électriques aériennes et souterrains à 15 kV, dans le cadre de la ligne n° 539.**

page 2235

**Arrêté n° 9 du 28 avril 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 530, composée du poste « Barrier » et des raccordements aux lignes n° 0147 et n° 0165, à Barrier, dans la commune de GRESSAN, ainsi que des câbles souterrains entre les postes « Cidac » et « Colletrice », au Pont-Suaz, et « Tzambarlet » et « Vipa », avenue des Lanciers d'Aoste, dans la commune d'AOSTE.**

page 2237

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 202 du 8 mai 2009,**

**portant constitution de la Conférence visée au premier alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.**

page 2231

**TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE**

**Arrêté n° 48 du 4 mai 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.**

page 2239

**Arrêté n° 49 du 4 mai 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.**

page 2240

**UNION EUROPÉENNE**

**Délibération n° 1174 du 30 avril 2009,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-**

presentati, a seguito del bando a «Regia Regionale» di cui alla DGR 153 del 30 gennaio 2009 (Invito 3/2009), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendono, denominati «Stage per studenti – anno 2009» e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo Sociale Europeo. Impegno di spesa.

pag. 2335

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

##### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1124.

Sostituzione di due membri ed integrazione di un componente in seno al Comitato permanente regionale, di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005, costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2827 in data 29 settembre 2006.

pag. 2265

##### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1125.

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 5/2000, del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2009, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.

pag. 2267

#### URBANISTICA

##### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1155.

Comune di CHAMPORCHER: non approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 40 del 22.12.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.12.2008.

pag. 2331

#### VIABILITÀ

##### Decreto 12 maggio 2009, n. 123.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per lavori di realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva km. 3+400, in Comune di POLLEIN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2242

jets déposés au titre de la mesure à gestion régionale cofinancée par le Fonds social européen, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 153 du 30 janvier 2009 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et les organismes dont celles-ci font partie, des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2009 » (appel à projets n° 3/2009) et engagement de la dépense y afférente.

page 2335

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

##### Délibération n° 1124 du 24 avril 2009,

portant remplacement de deux membres et nomination d'un membre au sein du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2827 du 29 septembre 2006.

page 2265

##### Délibération n° 1125 du 24 avril 2009,

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2009 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.

page 2267

#### URBANISME

##### Délibération n° 1155 du 24 avril 2009,

portant non-approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008.

page 2331

#### VOIRIE

##### Acte n° 123 du 12 mai 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire sur la RR n° 19 de Pollein, au PK 3+400, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2242

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 6 maggio 2009, n. 200.**

**Sostituzione di un componente in seno al Consiglio  
d'amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor Luca DOVIGO è nominato membro del Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic fino alla scadenza naturale dell'organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 6 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 8 maggio 2009, n. 202.**

**Costituzione della Consulta di cui al comma 1,  
dell'art. 40bis, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive  
modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È costituita la Consulta di cui all'art. 40bis, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, recante «legge regionale in materia di lavori pubblici», come da ultimo modificata dalla legge regionale 5 agosto 2005, n. 19, che risulta così composta:

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 200 du 6 mai 2009,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'admini-  
stration du Parc naturel du Mont-Avic.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Luca DOVIGO est nommé membre du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, jusqu'à l'expiration du mandat dudit organe.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 202 du 8 mai 2009,**

**portant constitution de la Conférence visée au premier  
alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 mo-  
difiée.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La Conférence visée au premier alinéa de l'art. 40 bis de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 19 du 5 août 2005, est constituée et se compose comme suit :

MEMBRI EFFETTIVI:

Sig. Marco VIÉRIN	Assessore regionale competente in materia di opere pubbliche, o suo delegato, che la presiede;
Dott. Ing. Edmond FREPPA	dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di opere pubbliche, o suo delegato;
Dott. Arch. Roberto DOMAINE	dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di beni culturali, o suo delegato;
Dott. Erminio NEYROZ	dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di agricoltura, o suo delegato;
Dott. Peter BIELER	dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di programmazione e bilancio, o suo delegato, che partecipa quando gli argomenti in discussione abbiano riflessi sulla programmazione finanziaria;
Sig. Italo CERISE	rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
Dott. Arch. Sergio BECHAZ	rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;
Geom. Carlo PERRUQUET	rappresentante dei colleghi dei geometri e periti industriali, designato d'intesa dai colleghi interessati;
Sig. Ezio COLLIARD	rappresentante, delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dall'Associazione valdostana industriali;

MEMBRES TITULAIRES :

Marco VIÉRIN	assesseur régional compétent en matière d'ouvrages publics ou son délégué, président ;
Edmond FREPPA	dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'ouvrages publics ou son délégué ;
Roberto DOMAINE	dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de biens culturels ou son délégué ;
Erminio NEYROZ	dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'agriculture ou son délégué ;
Peter BIELER	dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de programmation et de budget ou son délégué, qui participe lorsque les sujets à l'ordre du jour ont des retombées sur la programmation financière ;
Italo CERISE	représentant des collectivités locales, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
Sergio BÉCHAZ	représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés ;
Carlo PERRUQUET	représentant des collèges des géomètres et des techniciens industriels, désigné d'un commun accord par les collèges intéressés ;
Ezio COLLIARD	représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné par l'Association valdôtaine des industriels ;



Sig. Roberto MONTROSSET	rappresentante, delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa dall'Associazione artigiani Valle d'Aosta, dalla Confederazione nazionale artigianato-Assoedili e dalla Confartigianato;	Roberto MONTROSSET	représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par l'Association des artisans de la Vallée d'Aoste, par la <i>Confederazione nazionale artigianato – Assoedili</i> et par la <i>Confartigianato</i> ;
Sig. Cosimo MANGIARDI	rappresentante, dalle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-Uil, da Filca-Cisl, da Fillea-Cgil e da Savt costruzioni;	Cosimo MANGIARDI	représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-bâtiment ;
MEMBRI SUPPLEMENTI:		MEMBRES SUPPLÉANTS :	
Sig. Faustino PERRUQUET	rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;	Faustino PERRUQUET	représentant des collectivités locales, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
Dott. Ing. Michel GROSJACQUES	rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;	Michel GROSJACQUES	représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés ;
Perito Ind. Enrico CIVELLI	rappresentante dei colleghi dei geometri e periti industriali, designato d'intesa dai colleghi interessati;	Enrico CIVELLI	représentant des collègues des géomètres et des techniciens industriels, désigné d'un commun accord par les collègues intéressés ;
Sig. Flavio BERTINO	rappresentante, delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dall'Associazione valdostana industriali;	Flavio BERTINO	représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné par l'Association valdôtaine des industriels ;
Sig. Marino VICENTINI	rappresentante, delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa dall'Associazione artigiani Valle d'Aosta, dalla Confederazione nazionale artigianato-Assoedili e dalla Confartigianato;	Marino VICENTINI	représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par l'Association des artisans de la Vallée d'Aoste, par la <i>Confederazione nazionale artigianato – Assoedili</i> et par la <i>Confartigianato</i> ;

Sig. Stefano ENRIETTI rappresentante, dalle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-Uil, da Filca-Cisl, da Fillea-Cgil e da Savt costruzioni;

2. Le funzioni di segreteria della Consulta, per il cui funzionamento non sono previsti oneri a carico dell'Amministrazione regionale, saranno svolte dal Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale.

3. L'Assessorato regionale alle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica, Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 24 aprile 2009, n. 5/ASS.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLA SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore il sottoelencato istruttore:

47) Infermiere: TRIESTE Stefano

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-bâtiment.

2. Le secrétariat de la Conférence est assuré par les fonctionnaires du Département des ouvrages publics et du logement et aucun frais n'est prévu à la charge de l'Administration régionale.

3. Le Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat régional des ouvrages public, de la protection des sols et du logement public est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 mai 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 5/ASS du 24 avril 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE ET  
AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1) En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, la personne indiquée ci-après est immatriculée à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

47) M. Stefano TRIESTE, infirmier.

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin of-

per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 aprile 2009.

L'Assessore  
LANIÈCE

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 28 aprile 2009, n. 8.**

**Ampliamento cabina primaria di PRÉ-SAINT-DIDIER e spostamento di due tratti di linee elettriche aeree ed interrate a 15 kV. – Linea n. 539.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 17.03.2008, l'impianto elettrico n. 539 costituito dall'ampliamento della cabina primaria di PRÉ-SAINT-DIDIER e dallo spostamento di due tratti di linee elettriche a 15 KV aeree ed interrate ad essa connesse, nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

ficiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 avril 2009.

L'assesseur,  
Albert LANIÈCE

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 8 du 28 avril 2009,**

**autorisant l'agrandissement du poste primaire de PRÉ-SAINT-DIDIER et le déplacement de deux tronçons de lignes électriques aériennes et souterraines à 15 kV, dans le cadre de la ligne n° 539.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 17 mars 2008, la ligne électrique n° 539 comportant l'agrandissement du poste primaire de PRÉ-SAINT-DIDIER et le déplacement de deux tronçons de lignes électriques aériennes et souterraines à 15 kV reliées à celle-ci, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dismesse e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux, le démantèlement des lignes désaffectées et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne concernant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites concernés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique

gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 aprile 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegata planimetria omissis.

**Decreto 28 aprile 2009, n. 9.**

**Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della cabina «Barrier» e dei raccordi alle linee esistenti 0147 e 0165 in località Barrier del Comune di GRESSAN e dei cavi interrati tra le cabine «Cidac» e «Colletrice» in località Pont Suaz e tra le cabine «Tzambarlet» e «Vipa» in corso Lancieri del Comune di AOSTA. Linea 530.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 06.02.2008 l'impianto elettrico n. 530 costituito da:

- una cabina elettrica denominata «Barrier» e dai relativi quattro raccordi aerei alle linee esistenti 0147 e 0165 in località Barrier del comune di GRESSAN;
- un cavo sotterraneo dalla linea esistente 0422 in via 1° maggio, fino all'altezza del fabbricato SAVDA con percorso lungo la vecchia strada di Pont-Suaz, alla linea esistente 0310 in comune di AOSTA;
- un cavo sotterraneo transitante sul lato nord di Corso Lancieri di fronte all'ex sede Telecom, dalla linea esi-

contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 avril 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**Arrêté n° 9 du 28 avril 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 530, composée du poste « Barrier » et des raccordements aux lignes n° 0147 et n° 0165, à Barrier, dans la commune de GRESSAN, ainsi que des câbles souterrains entre les postes « Cidac » et « Colletrice », au Pont-Suaz, et « Tzambarlet » et « Vipa », avenue des Lanciers d'Aoste, dans la commune d'AOSTE.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 6 février 2008, la ligne électrique n° 530 composée :

- d'un poste dénommé « Barrier » et de quatre raccorde-ments aériens aux lignes n° 0147 et n° 0165, à Barrier, dans la commune de GRESSAN ;
- d'un câble souterrain reliant la ligne n° 0422 (rue du 1<sup>er</sup> mai jusqu'à la hauteur du bâtiment SAVDA, le long de la vieille route du Pont-Suaz) et la ligne n° 0310, dans la commune d'AOSTE ;
- un câble souterrain le long du côté nord de l'avenue des Lanciers d'Aoste, face aux anciens bureaux Telecom,

stente 0310 alla linea 526 di collegamento alla cabina «Vipa» esistente e autorizzata.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dimesse ed i relativi interventi di recupero ambientale, nonché le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribu-

entre la ligne n° 0310 et la ligne n° 526 de raccordement au poste « Vipa », déjà existant et autorisé.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux, le démantèlement des lignes désaffectées et la remise en état des sites, ainsi que les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne concernant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribu-

zione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei comuni di GRESSAN e AOSTA.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 aprile 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegati omissis.

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 4 maggio 2009, n. 48.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.

tion d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites concernés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et aux tableaux d'affichage des Communes de GRESSAN et d'AOSTE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 avril 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 48 du 4 mai 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) l'azienda alberghiera denominata «Miravalle» di COURMAYEUR è classificata albergo a 3 stelle.

2) La Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 maggio 2009.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

**Decreto 4 maggio 2009, n. 49.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo maggio/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) l'azienda alberghiera denominata «Gorret» di VALTOURNENCHE è classificata albergo a 3 stelle.

2) La Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 maggio 2009.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2009, n. 1714.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE –**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) L'établissement hôtelier dénommé « Miravalle » de COURMAYEUR est classé hôtel 3 étoiles.

2) La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 mai 2009.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**Arrêté n° 49 du 4 mai 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période mai/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) L'établissement hôtelier dénommé « Gorret » de VALTOURNENCHE est classé hôtel 3 étoiles.

2) La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 mai 2009.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 1714 du 28 avril 2009,**

**portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE – IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS »,**



**IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede legale in SAINT-VINCENT, piazza XXVIII Aprile n. 17, codice fiscale n. 01124160076, al n. 36 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**Provvedimento dirigenziale 29 aprile 2009, n. 1729.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS», con sede in GIGNOD, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS», con sede legale in GIGNOD, frazione Planet n. 6, codice fiscale n. 01129820070, al n. 37 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma

**dont le siège social est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « SAVAL SOCIÉTÉ COOPÉRATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège social est à Saint-Vincent, 17, place du XXVIII Avril, code fiscal 01124160076, est immatriculée sous le n° 36 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'aide sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998 modifiée, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Acte du dirigeant n° 1729 du 29 avril 2009,**

**portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, 6, hameau de Planet, code fiscal 01129820070, est immatriculée sous le n° 37 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'aide sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998 modifiée, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR

6, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 12 maggio 2009, n. 123.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per lavori di realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva km 3+400, in Comune di POLLEIN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
E PATRIMONIO

Omissis

decide

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per lavori di di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein alla progressiva km. 3+400, in Comune di POLLEIN,

**ELENCO DITTE**

1. ROSSET Aldo  
n. AOSTA 03.12.1935  
Loc. bas Villair, 37 – QUART  
C.F. RSSLDA35T03A326J – Prop. per 1/2  
ROSSET Amalia  
n. AOSTA 09.03.1934  
Petit Français, 26 – QUART  
C.F. RSSMLA34C49A326P – Prop. per 1/2  
F. 4 – n. 710 – ex 48/b – superf. mq. 58  
Indennità: € 4.640,00
2. ROSSET Aldo  
n. AOSTA 03.12.1935  
Loc. bas Villair, 37 – QUART  
C.F. RSSLDA35T03A326J – Prop. per l'area 1/2  
ROSSET Amalia  
n. AOSTA 09.03.1934  
Petit Français, 26 – QUART  
C.F. RSSMLA34C49A326P – Prop. per l'area 1/2  
SOC. ARBAVAL

n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 123 du 12 mai 2009,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire sur la RR n° 19 de Pollein, au PK 3+400, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR  
DES EXPROPRIATIONS ET  
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de POLLEIN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire sur la RR n° 19 de Pollein, au PK 3+400, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

**LISTE DES PROPRIÉTAIRES**

- Fr. La Remise – NUS  
C.F. 592210074 – Prop. superficie  
F. 4 – n. 711 – superf. mq. 318 – Catasto Fabbricati  
F. 4 – n. 711 – ex 336/b – superf. mq. 318 – Catasto Terreni  
Indennità: € 25.440,00
3. DALBARD Gilda n. Aosta 28.06.1932  
Loc Prarayer, 49 – SAINT-MARCEL  
C.F. DLBGLD32H68A326C  
F. 4 – n. 712 – superf. mq. 150 – Catasto Fabbricati  
F. 4 – n. 712 – ex 61/b – superf. mq. 150 – Catasto Terreni  
Indennità: € 12.000,00
4. COMÉ Aldo  
n. AOSTA 14.04.1953  
Grand Pollein, 13 – POLLEIN  
C.F. CMOLDA53D14A326Z – Prop. per 1/2  
COMÉ Enrica

n. AOSTA 20.02.1956  
Fr. Chez Sapin – FÉNIS  
C.F. CMONRC56B60A326X – Prop. per 1/2  
F. 4 – n. 713 – ex 60/b – superf. mq. 317  
Indennità: € 25.360,00

5. CHENAL Marisa  
n. AOSTA 21.01.1951  
Reg.ne Borgnalle, 19 – AOSTA  
C.F. CHNMRS51A61A326L – Prop. per 1/6  
CHENTRE Bruna – Prop. per 1/3  
CHENTRE Cesarina – Prop. per 1/3  
CHENTRE Richard  
n. AOSTA 03.07.1972  
Reg.ne Borgnalle, 19 – AOSTA  
C.F. CHNRHR72L03A326H – Prop. per 1/6

2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

5) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, mediante l'immissione in possesso dei beni, almeno sette giorni prima di tale data.

Aosta, 12 maggio 2009.

Il Direttore  
RIGONE

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 17 aprile 2009, n. 1052.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo impianto di frazionamento aria per produzione ossigeno, azoto ed argon in**

F. 4 – n. 714 – ex 258/b – superf. mq. 199  
Indennità: € 480,34

6. COMUNE DI POLLEIN  
Capoluogo – POLLEIN  
C.F. 00101870079  
F. 4 – n. 715 – ex 687/b – superf. mq. 100  
F. 4 – n. 716 – ex 689/b – superf. mq. 71  
F. 4 – n. 717 – ex 57/b – superf. mq. 35  
F. 4 – n. 288 – superf. mq. 60  
F. 4 – n. 357 – superf. mq. 4  
F. 4 – n. 358 – superf. mq. 2  
F. 4 – n. 359 – superf. mq. 172  
F. 4 – n. 360 – superf. mq. 8  
Indennità: € 1.091,02

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte, soit de la prise de possession des biens expropriés, est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Fait à Aoste, le 12 mai 2009.

Le directeur,  
Carla RIGONE

---

---

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1052 du 17 avril 2009,**

**portant avis positif, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Rivoira SpA» de MILAN, en vue de la réalisation d'une nouvelle**

**forma liquida presso lo Stabilimento della Rivoira S.p.A. nel Comune di VERRÈS, proposto dalla Società RIVOIRA S.p.A. con sede nel Comune di MILANO.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società RIVOIRA S.p.A. con sede nel Comune di MILANO, di realizzazione di nuovo impianto di frazionamento aria per produzione ossigeno, azoto ed argon in forma liquida presso lo Stabilimento della Rivoira S.p.A. nel Comune di VERRÈS;

2. di rammentare che nelle successive fasi progettuali dovranno essere presentate le integrazioni e gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1079.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 1004 del 17.04.2009.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**installation de fractionnement de l'air pour la production d'oxygène, d'azote et d'argon sous forme liquide, auprès de l'établissement de «Rivoira SpA», dans la commune de VERRÈS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Rivoira SpA» de MILAN, en vue de la réalisation d'une nouvelle installation de fractionnement de l'air pour la production d'oxygène, d'azote et d'argon sous forme liquide, auprès de l'établissement de «Rivoira SpA», dans la commune de VERRÈS ;

2. Au cours des phases de conception du projet ultérieures, il y a lieu de présenter les modifications et les approfondissements requis par l'ARPE dans l'avis indiqué au préambule ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1079 du 24 avril 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 1004 du 17 avril 2009.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di rettificare, nell'allegato della deliberazione della Giunta regionale n. 1004 in data 17 aprile 2009:

- gli importi delle variazioni in diminuzione di cassa del capitolo 47030 «Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale» nel modo seguente:

- progetto «Foreste e Protezione» da euro 13.100,00 a euro 0;
- progetto «Phenoalp» da euro 8.018,00 a euro 0;
- progetto «DynaVal» da euro 52.340,00 a euro 0;
- progetto «Rise» da euro 14.672,00 a euro 0;

- gli importi delle variazioni in aumento di cassa del capitolo 47031 «Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale» nel modo seguente:

- progetto «Foreste e Protezione» da euro 131.000,00 a euro 117.900,00;
- progetto «Phenoalp» da euro 80.180,00 a euro 72.162,00;
- progetto «DynaVal» da euro 523.400,00 a euro 471.060,00;
- progetto «Rise» da euro 146.720,40 a euro 132.048,40;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1004 du 17 avril 2009 est modifiée comme suit :

- les montants des diminutions des fonds de caisse du chapitre 47030 « Fonds pour le financement des programmes transfrontaliers, transnationaux et interrégionaux de coopération territoriale 2007/2013, cofinancés par le Fonds européen de développement régional – FEDER et par le Fonds de roulement de l'État » sont rectifiés comme suit :

- projet « Foreste e Protezione » : de 13 100,00 € à 0 € ;
- projet « Phenoalp » : de 8 018,00 € à 0 € ;
- projet « Dynaval » : de 52 340,00 € à 0 € ;
- projet « Rise » : de 14 672,00 € à 0 € ;

- les montants des augmentations des fonds de caisse du chapitre 47031 « Dépenses pour la réalisation du programme transfrontalier de coopération territoriale Italie – France (Alpes) Alcotra 2007/2013, cofinancé par le Fonds européen de développement régional – FEDER et par le Fonds de roulement de l'État » sont rectifiés comme suit :

- projet « Foreste e Protezione » : de 131 000,00 € à 117 900,00 € ;
- projet « Phenoalp » : de 80 180,00 € à 72 162,00 € ;
- projet « Dynaval » : de 523 400,00 € à 471 060,00 € ;
- projet « Rise » : de 146 720,40 € à 132 048,40 € ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.01	21820	1	Spese per incarichi di consulenza e studi				-48.000,00	-	-			
				7766	Consulenze di supporto al Dipartimento turismo, sport e commercio	-48.000,00	-	-	-	19.0.0 - Dipartimento Turismo, Sport e Commercio	190001 - Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al dipartimento turismo, sport e commercio	La variazione si rende necessaria per garantire la copertura finanziaria degli oneri stimati per le attività condotte da Finaosta S.p.A., per il primo bando 2009, relative all'accertamento del possesso dei requisiti per il rilascio del contrassegno di qualità "Saveurs du YDA" di cui alla Lr. 15/2004, mentre la riduzione non pregiudica il raggiungimento dell'obiettivo gestionale
2.1.6.01	38375	1	Spese per le convenzioni con Finaosta S.p.A. per l'accertamento dei requisiti per l'ottenimento del contrassegno di qualità e successivi controlli (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)				48.000,00	-	-			
				13035	Spese per incarichi per l'accertamento di requisiti per l'ottenimento del contrassegno di qualità e successivi controlli	48.000,00	-	-	-			

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1081.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1081 du 24 avril 2009,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio 2009/2011 per prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
3.2. Altri oneri non ripartibili	69340	Fondo di riserva per le spese obbligatorie			-78.681,50	-78.681,50	0,00	0,00	12.20 - Servizi di programmazione e gestione bilanci	122001 Gestione dei fondi di riserva spese impreviste e obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza	
2.1.3. Consultazioni elettorali e referendarie	22830	Spese per consultazioni elettorali e referendarie	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie	-78.681,50	43.681,50	0,00	0,00	03.1.0 - Direzione enti locali	031002 - Elezioni e referendum	La variazione è necessaria al fine di poter liquidare a 11 Comuni le spese elettorali degli stessi sostenute per conto della Regione in occasione del rinnovo del Consiglio regionale avvenuto nel 2008 in quanto la somma è stata erroneamente imputata in economia.
1.3.1. Funzionamento dei servizi regionali	20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici (comprensive dei servizi contingenziali (V.V.A.))	14832	Spese per il trasloco di competenza regionale (di nuova istituzione)	35.000,00	35.000,00	0,00	0,00	14.0.0 - Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	140001 - Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	La variazione è necessaria al fine di poter formalizzare un nuovo contratto per il trasloco dell'Archivio Storico Regionale nella nuova sede, da effettuarsi improrogabilmente entro il mese di maggio, in loco peraltro già previsto nel 2007 ma che per problemi tecnici non si è potuto effettuare.



**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1082.**

**Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somme derivanti da assegnazioni statali da destinare ai Comuni per l'attuazione del diritto dei cittadini dell'Unione europea e dei loro famigliari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1082 du 24 avril 2009,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de sommes allouées par l'État et destinées aux Communes pour l'application du droit des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille de circuler et de résider librement sur le territoire des États membres.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 su capitoli di partite di giro

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				
			2009		2010		2011
			competenza	cassa	competenza	cassa	competenza
6.20. Partite di giro	12470	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali	39.383,23	39.383,23	-	-	-
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>39.383,23</b>	<b>39.383,23</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
					2009		2010			
					competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	
4.1. Partite di giro	72270	Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali			39.383,23	39.383,23	-	-	-	
			15739	(nuova istituzione) Trasferimento ai Comuni dei fondi statali relativi al contributo per l'attuazione del diritto dei cittadini dell'Unione e delle loro famiglie di circolare e soggiornare liberamente negli stati membri (art. 2, c. 11, legge 24.12.2007, n. 244)	39.383,23		-	-	-	03.1.0 - Direzione enti locali (di nuova istituzione) 031004 - Trasferimenti statali agli enti locali
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>39.383,23</b>	<b>39.383,23</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1083.**

**Parziale rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009 «Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 "Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese"».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rettificare parzialmente l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009 modificando in euro 990.000,00 lo stanziamento sia di competenza sia di cassa del capitolo 35641 «Trasferimento straordinario al Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani della Valle d'Aosta per l'integrazione del Fondo rischi» e della richiesta n. 15612 «Integrazione del fondo rischi del Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani»;

2) di integrare l'allegato alla deliberazione di cui sopra come da allegato alla presente deliberazione;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1083 du 24 avril 2009,**

**rectifiant partiellement la délibération du Gouvernement régional n° 287 du 6 février 2009, relative à la rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 287 du 6 février 2009 est rectifiée comme suit : le montant des crédits inscrits, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de cause, au chapitre 35641 « Virement extraordinaire au Consortium de caution mutuelle des artisans de la Vallée d'Aoste aux fins de l'intégration du fonds de risque », détail 15612 « Intégration du fonds de risque du Consortium de caution mutuelle des artisans », est fixé à 990 000,00 euros ;

2) L'annexe de la délibération susmentionnée est complétée au sens de la l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per la rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 287 in data 6 febbraio 2009

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza			
2.2.2.01 - Strutture agricole	35721	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.01. Codificazione: 2.1.2.4.3.5.10.10 Trasferimento straordinario al Consorzio garanzia fidi tra gli agricoltori della Valle d'Aosta per l'integrazione del Fondo rischi			10.000,00	10.000,00				
				15740	(di nuova istituzione) Integrazione del fondo rischi del Consorzio garanzia fidi tra gli agricoltori		10.000,00			12.3.1. Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa	123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese
					<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>10.000,00</b>				

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1084.**

**Approvazione delle ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui all'art. 2 della L.R. 1/2009 recanti interventi inerenti ai Confidi garanzia fidi, ad integrazione della DGR n. 4227 del 17.11.2003. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1, recante «misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese», ed in particolare l'art. 2, che individua gli interventi a favore dei Confidi della Valle d'Aosta, nonchè i seguenti commi che richiedono la definizione di disposizioni attuative:

- comma 8, il quale prevede che le somme erogate dalla Regione ai Confidi della Valle d'Aosta (di seguito «Confidi») e non destinate alle imprese aderenti ad ogni singolo Confidi a titolo di contributi in conto interessi, previsti dalla l.r. 75/1990, sono contabilizzate da ciascun Confidi in un apposito fondo rischi da destinare esclusivamente al finanziamento:
  - a. dell'integrazione, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concesso, della garanzia fideiussoria, già concessa dai Confidi, sui finanziamenti in essere alla data di entrata in vigore della l.r. 1/2009 per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle Banche convenzionate con i Confidi, la temporanea sospensione del pagamento delle rate – su richiesta delle imprese interessate e per un periodo non superiore a tre anni dalla data di entrata in vigore della sopraccitata legge;
  - b. della concessione di garanzie fideiussorie, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concedibile, a favore delle piccole e medie imprese, finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti da parte delle Banche convenzionate con i Confidi.
- comma 9, il quale prevede che le agevolazioni di cui al comma 8 sono concesse in regime «de minimis», ai sensi della Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE, in materia di aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie (2008/C 155/02);
- comma 10, il quale prevede la possibilità, per l'anno 2009 e nei limiti delle disponibilità di bilancio regionale, di incrementare con ulteriori risorse finanziarie la disponibilità dei fondi rischi costituiti ai sensi e per le finalità di cui al comma 8, da effettuarsi a cura della Giunta regionale;

Vista la propria deliberazione n. 4227 in data 17 novembre 2003 con la quale sono stati definiti i criteri e le moda-

**Délibération n° 1084 du 24 avril 2009,**

**portant approbation de nouvelles modalités d'application des dispositions de l'art. 2 (Mesures concernant les Consortiums de caution mutuelle) de la LR n° 1/2009, en complément de la DGR n° 4227 du 17 novembre 2003, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises) et notamment les alinéas ci-après de son art. 2 relatif aux mesures concernant les Consortiums de caution mutuelle de la Vallée d'Aoste, alinéas qui doivent faire l'objet de dispositions d'application :

- huitième alinéa, au sens duquel les ressources déjà versées par la Région aux Consortiums de caution mutuelle de la Vallée d'Aoste (ci-après dénommés « Consortiums ») et non destinées au financement, au sens de la LR n° 75/1990, des aides en intérêts pour les entreprises qui adhèrent à ceux-ci, sont comptabilisées par chaque Consortium dans le cadre d'un fonds de risque exclusivement consacré aux mesures indiquées ci-après :
  - a. Concours, à hauteur de 25 p. 100 maximum, aux cautionnements déjà constitués par les Consortiums au titre des financements reçus par les entreprises à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 1/2009 et pour lesquels les banques conventionnées avec lesdits Consortiums auraient accordé aux entreprises l'ayant demandé la suspension temporaire du remboursement pendant une période ne dépassant pas trois ans à compter de l'entrée en vigueur de ladite loi ;
  - b. Constitution de cautionnements, jusqu'à concurrence de 25 p. 100 du montant du financement susceptible d'être obtenu, en faveur des petites et moyennes entreprises afin que celles-ci obtiennent de nouveaux financements des banques conventionnées avec les Consortiums ;
- neuvième alinéa, au sens duquel les aides visées au huitième alinéa de la loi susmentionnée sont octroyées en régime *de minimis*, conformément à la Communication de la Commission sur l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État sous forme de garanties (2008/C 155/02) ;
- dixième alinéa, au sens duquel pour 2009, compte tenu des crédits disponibles au budget régional, le Gouvernement régional est autorisé à augmenter les ressources des fonds de risque mis en place au sens du huitième alinéa de la loi susmentionnée ;

Vu la délibération n° 4227 du 17 novembre 2003 portant définition des critères et des modalités d'octroi des

lità di concessione dei contributi di cui alla legge regionale 75/1990;

Ritenuto, pertanto, opportuno integrare la sopra citata deliberazione di Giunta regionale dettando delle disposizioni applicative, contenute nell'allegato alla presente deliberazione che fa parte integrante, considerate necessarie per dare attuazione alle previsioni contenute nella l.r. 1/2009, in particolare al fine di definire le seguenti ulteriori modalità di:

- istituzione e funzionamento del Fondo rischi da costituire presso i Confidi, dove confluiranno tutte le somme già erogate da parte della Regione agli stessi, e non destinate da questi ultimi alle imprese aderenti a titolo di contributo in conto interessi, nonché gli interessi maturati sulle somme non restituite ed ogni altro emolumento da esso derivanti;
- integrazione, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concesso, della garanzia fideiussoria, già concessa dai Confidi, sui finanziamenti in essere alla data di entrata in vigore della l.r. 1/2009 per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle Banche convenzionate con i Confidi, la temporanea sospensione del pagamento delle rate;
- concessione delle garanzie fideiussorie, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concedibile, a favore delle piccole e medie imprese, finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti da parte delle Banche convenzionate con i Confidi;
- quantificazione dell'aiuto in regime «de minimis», ai sensi della Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE, in materia di aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie (2008/C 155/02);
- rendicontazione dell'utilizzo del fondo rischi ex l.r. 1/2009;
- individuazione di ulteriori aspetti operativi, connessi all'applicazione della l.r. 75/90, che necessitano di un'apposita regolamentazione;

Evidenziato, inoltre, come risulta essere sempre più crescente il peso dei Confidi regionali nell'economia valdostana, che raggruppano ormai più di 6.300 imprese, con un importo di finanziamenti erogati garantiti che nel 2008 ha raggiunto circa 104 milioni di euro, con un incremento del 12,7% rispetto all'anno precedente;

Ritenuto di individuare, quale criterio utile ai fini dell'integrazione della disponibilità dei Fondi rischi, costituiti ai sensi del comma 8 dell'art. 2 della l.r. 1/2009, l'indicatore «importo dei finanziamenti erogati garantiti» da ciascun Confido con riferimento all'ultimo anno solare;

aides prévues par la loi régionale n° 75/1990 ;

Considérant qu'il est opportun de compléter la délibération du Gouvernement régional ci-dessus par les dispositions figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, jugées nécessaires aux fins de l'application de la LR n° 1/2009, et notamment :

- de la mise en place et du fonctionnement d'un fonds de risque auprès des Consortiums, alimenté par toutes les sommes déjà versées par la Région auxdits Consortiums et non destinées au financement des aides en intérêts pour les entreprises qui adhèrent à ceux-ci, par les intérêts sur les sommes non restituées et par toute autre recette y afférente ;
- du concours, à hauteur de 25 p. 100 maximum, aux cautionnements déjà constitués par les Consortiums au titre des financements reçus par les entreprises à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 1/2009 et pour lesquels les banques conventionnées avec lesdits Consortiums auraient accordé, à la demande des entreprises intéressées, la suspension temporaire du remboursement ;
- de la constitution de cautionnements, jusqu'à concurrence de 25 p. 100 du montant du financement susceptible d'être obtenu, en faveur des petites et moyennes entreprises afin que celles-ci obtiennent de nouveaux financements des banques conventionnées avec les Consortiums ;
- de la quantification de l'aide en régime *de minimis*, au sens de la Communication de la Commission sur l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État sous forme de garanties (2008/C 155/02) ;
- de l'établissement des comptes rendus de l'utilisation du fonds de risque visé à la LR n° 1/2009 ;
- de la définition d'autres aspects opérationnels liés à l'application de la LR n° 75/1990 et nécessitant une réglementation ad hoc ;

Considérant pas ailleurs que le rôle des Consortiums s'avère de plus en plus important au sein de l'économie valdôtaine, étant donné que ceux-ci regroupent plus de 6 300 entreprises et que le montant des cautionnements accordés au titre des financements reçus par les entreprises a atteint, en 2008, quelque 104 millions d'euros, avec une augmentation de 12,7 p. 100 par rapport à l'année précédente ;

Considérant que le critère jugé utile aux fins du concours aux fonds de risque mis en place au sens du huitième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 1/2009 est l'indicateur « montant des cautionnements accordés au titre des financements reçus par les entreprises » de chaque Consortium au cours de l'année solaire ;

Rilevato che l'importo più elevato, relativo all'indicatore sopra riportato, è riferito a Valfidi S.c.c. a r.l., che rappresenta quasi il 60% di tutti i finanziamenti erogati garantiti dai Confidi e in capo alla quale sono consorziate circa il 56% di tutte le imprese che fanno riferimento ai Confidi della Valle d'Aosta e tenuto conto che il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 di Valfidi S.c.c. a r.l. e quello di Confidi Agricoltori Valle d'Aosta sono di importo notevolmente inferiore rispetto a quello degli altri Confidi;

Ritenuto, pertanto, di integrare il Fondo rischi di Valfidi S.c.c.a r.l. e di Confidi Agricoltori Valle d'Aosta con le attuali disponibilità di bilancio, ovvero rispettivamente di euro 990.000,00 e di euro 10.000,00, con l'obiettivo di consentire ad un maggior numero di imprese aderenti ai Confidi sopracitati di fruire della garanzia fideiussoria a valere sul Fondo rischi ex l.r. 1/2009;

Ritenuto di individuare, quale destinatari delle garanzie fideiussorie per il tramite del Fondo rischi di cui alla legge regionale n. 1/2009 le imprese con una situazione creditizia considerata almeno soddisfacente dai Confidi sulla base di una valutazione del rischio delle imprese come definita ai punti 2 e 3 delle disposizioni applicative contenute nell'allegato alla presente deliberazione;

Ritenuto inoltre di riconoscere la possibilità ai Confidi, che ne facciano richiesta, qualora da un'attenta valutazione ritengano che all'agevolazione aderirebbero un numero limitato di imprese, comportando per il Confidi stesso oneri, costi di gestione e adempimenti procedurali che di fatto renderebbero l'iniziativa legislativa non economica ed efficace, di non attivare il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 e di provvedere pertanto alla restituzione alla Regione delle somme erogate da questa ultima e non destinate alle imprese aderenti ad ogni singolo Confidi a titolo di contributi in conto interessi, nonché degli interessi maturati sulle somme non restituite ed ogni altro emolumento da esso derivanti, secondo modalità e termini da definirsi con la struttura competente dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio;

Considerato inoltre che i contenuti delle disposizioni applicative, ricomprese nell'allegato alla presente deliberazione, che fa parte integrante, sono stati condivisi nel corso della riunione organizzata con i diversi Confidi della Valle d'Aosta in data 15 aprile 2009;

Accertato che la spesa di cui trattasi, relativamente all'integrazione delle disponibilità dei fondi rischi prevista dal comma 10, dell'art. 2 della l.r. 1/2009, è compresa nell'obiettivo n. 123101 «Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti e imprese» del Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2009/2011, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Considérant que le montant le plus élevé, calculé sur la base de l'indicateur susmentionné, se réfère à *Valfidi S.c.c. a r.l.* qui représente presque 60 p. 100 de tous les cautionnements accordés par les Consortiums de la Vallée d'Aoste et qui réunit 56 p. 100 environ de toutes les entreprises qui s'appuient sur lesdits Consortiums et que le fonds de risque de *Valfidi S.c.c. a r.l.* et celui du Consortium des agriculteurs de la Vallée d'Aoste – mis en place au sens de la LR n° 1/2009 – s'élèvent à un montant considérablement inférieur à celui des autres Consortiums ;

Considérant donc qu'il y a lieu de compléter le fonds de risque de *Valfidi s.c.c a r.l.* et du Consortium de caution mutuelle des agriculteurs de la Vallée d'Aoste par les crédits disponibles au budget, à savoir par 990 000,00 euros et 10 000,00 euros respectivement, afin qu'un plus grand nombre d'entreprises adhérant aux Consortiums susdits puisse bénéficier des cautionnements à valoir sur le fonds de risque prévu par la LR n° 1/2009 ;

Considérant que les destinataires des cautionnements à valoir sur le fonds de risque visé à la loi régionale n° 1/2009 sont les entreprises dont la situation économique est considérée pour le moins comme satisfaisante par les Consortiums, sur la base de l'évaluation du risque telle qu'elle est définie aux points 2 et 3 des dispositions d'application figurant à l'annexe de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de reconnaître aux Consortiums qui le demandent la faculté de ne pas mettre en place les fonds de risque prévus par la LR n° 1/2009 lorsqu'une évaluation attentive indique qu'un nombre limité d'entreprises bénéficierait desdits fonds (ce qui entraînerait pour le Consortium des frais, des coûts de gestion et des obligations procédurales rendant ainsi cette mesure législative peu économique et inefficace) et de restituer à la Région les sommes versées par celle-ci et non destinées au financement des aides en intérêts pour les entreprises qui adhèrent aux Consortiums, ainsi que les intérêts sur les sommes non restituées et toute autre recette y afférente, suivant des modalités et des délais qui doivent être établis de concert avec la structure compétente de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine ;

Considérant par ailleurs que les contenus des dispositions d'application figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ont été décidés au cours de la réunion avec les Consortiums de la Vallée d'Aoste qui a eu lieu le 15 avril 2009 ;

Considérant que la dépense en cause, relative à l'intégration de la dotation des fonds de risque prévus par le dixième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 1/2009, relève de l'objectif 123101 « Gestion des mesures favorisant l'accès au crédit des établissements et des entreprises » du Service du crédit, des participations et de la caisse complémentaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo del Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore del bilancio, finanze, e patrimonio Claudio LAVOYER;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare le ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui all'art. 2 della l.r. 1/2009, recanti interventi inerenti ai Confidi;

2. di integrare la propria precedente deliberazione n. 4227/2003, dettando delle disposizioni applicative, contenute nell'allegato alla presente deliberazione che fa parte integrante, considerate necessarie per dare attuazione alle previsioni contenute nella l.r. 1/2009, in particolare al fine di definire le seguenti ulteriori modalità di:

- istituzione e funzionamento del Fondo rischi da costituire presso i Confidi, dove confluiranno tutte le somme già erogate da parte della Regione ai Confidi e non destinate da queste ultime alle imprese aderenti ad ogni singolo Confidi a titolo di contributo in conto interessi, nonché gli interessi maturati sulle somme non restituite ed ogni altro emolumento da esso derivanti;
- integrazione, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concesso, della garanzia fideiussoria, già concessa dai Confidi, sui finanziamenti in essere alla data di entrata in vigore della l.r. 1/2009 per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle Banche convenzionate con i Confidi, la temporanea sospensione del pagamento delle rate;
- concessione delle garanzie fideiussorie, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concedibile, a favore delle piccole e medie imprese, finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti da parte delle Banche convenzionate con i Confidi;
- quantificazione dell'aiuto in regime «de minimis», ai sensi della Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE, in materia di aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie (2008/C 155/02);
- rendicontazione dell'utilizzo del fondo rischi ex l.r. 1/2009;
- individuazione di ulteriori aspetti operativi, connessi all'applicazione della l.r. 75/90, che necessitano di un'apposita regolamentazione;

3. di integrare per le motivazioni in premessa il Fondo

Vu l'avis favorable du chef du Service du crédit, des participations et de la caisse complémentaire, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au budget, aux finances et au patrimoine, Claudio LAVOYER ;

À l'unanimité,

délibère

1. Sont approuvées les nouvelles modalités d'application des dispositions de l'art. 2 de la LR n° 1/2009 ;

2. La délibération du Gouvernement régional n° 4227/2003 est complétée par les dispositions figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, jugées nécessaires aux fins de l'application de la LR n° 1/2009, et notamment :

- de la mise en place et du fonctionnement d'un fonds de risque auprès des Consortiums, alimenté par toutes les sommes déjà versées par la Région auxdits Consortiums et non destinées au financement des aides en intérêts pour les entreprises qui adhèrent à ceux-ci, par les intérêts sur les sommes non restituées et par toute autre recette y afférente ;
- du concours, à hauteur de 25 p. 100 maximum, aux cautionnements déjà constitués par les Consortiums au titre des financements reçus par les entreprises à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 1/2009 et pour lesquels les banques conventionnées avec lesdits Consortiums auraient accordé, à la demande des entreprises intéressées, la suspension temporaire du remboursement ;
- de la constitution de cautionnements, jusqu'à concurrence de 25 p. 100 du montant du financement susceptible d'être obtenu, en faveur des petites et moyennes entreprises afin que celles-ci obtiennent de nouveaux financements des banques conventionnées avec les Consortiums ;
- de la quantification de l'aide en régime *de minimis*, au sens de la Communication de la Commission sur l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État sous forme de garanties (2008/C 155/02) ;
- de l'établissement des comptes rendus de l'utilisation du fonds de risque visé à la LR n° 1/2009 ;
- de la définition d'autres aspects opérationnels liés à l'application de la LR n° 75/1990 et nécessitant une réglementation ad hoc ;

3. Pour les raisons indiquées au préambule, le fonds de



rischi presente presso Valfidi S.c.c. a r.l. per un importo pari a euro 1.000.000 (unmilione/00);

4. di impegnare la somma di euro 990.000,00 (novecentonovantamila/00) con imputazione della stessa sul capitolo 35641 «trasferimento straordinario al Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani della Valle d'Aosta per l'integrazione del Fondo rischi» – richiesta 15612 Integrazione del fondo rischi del Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani, che presenta la necessaria disponibilità;

5. di impegnare la somma di euro 10.000,00 (diecimila/00) con imputazione della stessa sul capitolo 35721 «trasferimento straordinario al Consorzio garanzia fidi tra gli agricoltori della Valle d'Aosta per l'integrazione del Fondo rischi» – richiesta 15740 Integrazione del fondo rischi del Consorzio garanzia fidi tra agricoltori, che presenta la necessaria disponibilità;

6. di riconoscere la possibilità ai Confidi, che ne facciano richiesta, qualora da un'attenta valutazione ritengano che all'agevolazione aderirebbero un numero limitato di imprese, comportando per il Confido stesso oneri, costi di gestione e adempimenti procedurali che di fatto renderebbero l'iniziativa legislativa non economica ed efficace, di non attivare il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 e di provvedere pertanto alla restituzione alla Regione delle somme erogate da questa ultima e non destinate alle imprese aderenti ad ogni singolo Confido a titolo di contributi in conto interessi, nonché degli interessi maturati sulle somme non restituite ed ogni altro emolumento da esso derivanti, secondo modalità e termini da definirsi con la struttura competente dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio.

risque de *Valfidi S.c.c. a r.l.* est complété par un montant de 1 000 000,00 d'euros (un million d'euros et zéro centime) ;

4. La somme de 990 000,00 euros (neuf cent quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 35641 « Virement extraordinaire au Consortium de caution mutuelle des artisans de la Vallée d'Aoste aux fins de l'intégration du fonds de risque », détail 15612 « Intégration du fonds de risque du Consortium de caution mutuelle des artisans », qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La somme de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 35721 « Virement extraordinaire au Consortium de caution mutuelle des agriculteurs de la Vallée d'Aoste aux fins de l'intégration du fonds de risque », détail 15740 « Intégration du fonds de risque du Consortium de caution mutuelle des agriculteurs », qui dispose des ressources nécessaires ;

6. Les Consortiums qui le demandent ont la faculté de ne pas mettre en place les fonds de risque prévus par la LR n° 1/2009 lorsqu'une évaluation attentive indique qu'un nombre limité d'entreprises bénéficierait desdits fonds (ce qui entraînerait pour le Consortium des frais, des coûts de gestion et des obligations procédurales rendant ainsi cette mesure législative peu économique et inefficace) et de restituer à la Région les sommes versées par celle-ci et non destinées au financement des aides en intérêts pour les entreprises qui adhèrent aux Consortiums, ainsi que les intérêts sur les sommes non restituées et toute autre recette y afférente, suivant des modalités et des délais qui doivent être établis de concert avec la structure compétente de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 1084 IN DATA 24.04.2009

INTEGRAZIONE ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 4227/2003 – DISPOSIZIONI APPLICATIVE PER L'ATTUAZIONE ALLE PREVISIONI CONTENUTE NELLA L.R. 1/2009

### 1. Costituzione e funzionamento dei Fondi rischi

Le disposizioni che seguono sono dettate al fine di assicurare che l'applicazione della disposizione legislativa, finalizzata a costituire un fondo rischi presso i Confidi, sia rispettosa delle disposizioni comunitarie in materia di aiuti di stato.

#### 1.a. costituzione

Ad integrazione delle riserve indisponibili dei Confidi, tutte le risorse, contabilizzate nei bilanci dei diversi Confidi, a titolo di somme agli stessi erogate da parte della Regione, nei diversi anni di applicazione della l.r. 75/90, e non destinate alle imprese aderenti ad ogni singolo Confido a titolo di contributi in conto interessi, nonché gli interessi maturati sulle somme non restituite ed ogni altro emolumento da esso derivanti confluiscono in un apposito Fondo rischi, denominato «fondo rischi ex l.r. 1/2009». I Confidi assumono, in tal modo, a titolo esclusivo la disponibilità patrimoniale del Fondo rischi ex l.r. 1/2009, a far data dalla data di adozione della presente proposta di deliberazione.

I Confidi sono, quindi, tenuti a comunicare alla Regione la costituzione del Fondo rischi ex l.r. 1/2009, nonché la dotazione dello stesso, mediante apposita nota controfirmata dal rappresentante dell'organo incaricato del controllo contabile.

### *1.b. funzionamento*

Le risorse di cui al Fondo rischi ex l.r. 1/2009 potranno essere utilizzate esclusivamente su richiesta delle imprese per le finalità individuate dalla citata legge regionale, ovvero:

- a) integrazione, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concesso, della garanzia fideiussoria, già concessa dai Confidi, sui finanziamenti in essere alla data di entrata in vigore della legge n. 1/2009 per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle banche convenzionate con i Confidi, la temporanea sospensione del pagamento delle rate;
- b) concessione di garanzie fideiussorie, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concedibile, a favore delle piccole e medie imprese, finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti da parte delle banche convenzionate con i Confidi.

Le garanzie di cui ai punti precedenti potranno essere concesse esclusivamente a favore di quelle imprese che non rientrano nella definizione di «impresa in difficoltà» ai sensi di quanto disposto nella Comunicazione della Commissione europea 2004/C 244/02.

Tutti i ricavi connessi alla gestione del Fondo rischi ex l.r. 1/2009 (compresi i premi pagati dalle imprese per la concessione della garanzia di cui al Fondo rischi ex l.r. 1/2009 e gli interessi maturati sulla dotazione del fondo in argomento e qualsiasi altro ricavo a questo ultimo connesso) devono essere reinvestiti nel Fondo medesimo ad eccezione di quanto di seguito previsto.

Per l'utilizzo del fondo rischi ex l.r. 1/2009 le imprese dovranno sostenere il costo delle sole commissioni di garanzia nella stessa misura percentuale nominale applicata dal Confidi. Non potranno essere richieste dai Confidi alle imprese ulteriori commissioni, spese fisse o qualsiasi emolumento comunque denominato per l'utilizzo della garanzia a valere sul fondo rischi ex l.r. 1/2009. (per esempio commissioni una tantum connesse all'istruttoria dell'operazione, commissioni di segreteria ecc.).

A copertura delle spese amministrative e di gestione delle garanzie concesse per il tramite del Fondo rischi ex l.r. 1/2009, i Confidi potranno trattenere annualmente e non destinare al fondo rischi ex l.r. 1/2009 fino ad un massimo dello 0,1%, calcolato sull'importo del debito<sup>1</sup> garantito con la concessione della garanzia in oggetto.

La garanzia può essere richiesta per tutte le tipologie di finanziamento per i quali i Consorzi rilasciano una garanzia fideiussoria, anche per quelli che non sono assistiti da contributi in conto interessi di cui alla l.r. 75/90.

Gli interessi che maturano sulle giacenze del fondo ex l.r. 1/2009 e qualsiasi altro ricavo a questo ultimo connesso devono essere portati ad incremento del fondo stesso e non possono per nessun motivo essere distratti per diversa destinazione e tanto meno confluire nel conto economico tra i ricavi del Confidi.

Nel caso di liquidazione del Confidi, il Fondo rischi ex l.r. 1/2009, comprensivo degli interessi maturati e di qualsiasi altro ricavo a questo ultimo connesso, dovrà essere devoluto integralmente alla Regione.

I Confidi in ogni caso non possono imputare le risorse del Fondo rischi ex l.r. 1/2009 e qualsiasi altro ricavo a questo ultimo connesso al fondo consortile o al capitale sociale oppure agli altri fondi rischi del Confidi stesso.

### *2. Integrazione della garanzia fideiussoria, già concessa dai Confidi, sui finanziamenti in essere alla data di entrata in vigore della l.r. 1/2009 per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle Banche convenzionate con i Confidi, la temporanea sospensione del pagamento delle rate*

Il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 può essere utilizzato - su richiesta presentata da ogni singola impresa aderente ai Confidi - ad integrazione della garanzia fideiussoria già concessa dal Confidi stesso alle imprese medesime, in relazione a finanziamenti già in essere alla data del 4 febbraio 2009, per i quali le imprese abbiano ottenuto, da parte delle Banche convenzionate con i Confidi, la sospensione del pagamento delle rate di ammortamento. La sospensione dal pagamento delle rate di ammortamento si rende pertanto possibile a fronte dell'intervento della garanzia di cui al fondo rischi ex l.r. 1/2009. Qualora l'impresa ne faccia richiesta al Confidi, la stessa può pertanto fruire di una garanzia fideiussoria nella misura massima del 25% del finanziamento concesso. Trattandosi di finanziamenti già in essere, non è richiesta una nuova e approfondita valutazione del rischio da parte del Confidi, che dovrà pertanto limitarsi alla verifica della consistenza del patrimonio dell'impresa, dei ricavi, delle esposizioni finanziarie e della liquidità della stessa. Possono pertanto beneficiare della garanzia fideiussoria tutte le imprese che a giudizio dei Confidi presentano una situazione

<sup>1</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

creditizia almeno soddisfacente, come meglio specificato al successivo punto 4.2.. Al fine di consentire la fruizione della garanzia fideiussoria ad un maggior numero possibile di imprese, l'importo garantito, attraverso il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 e con riferimento ad ogni singola impresa e ad ogni singola operazione, non potrà superare l'importo di 1.000.000,00 di euro. In ogni caso, la garanzia aggiuntiva non potrà essere concessa alle imprese che non hanno onorato le proprie obbligazioni finanziarie sorte verso le Banche mutuatrici convenzionate. Al fine di definire le modalità e, più in generale le condizioni operative relative alla sospensione del pagamento delle rate, i Confidi provvederanno a sottoscrivere appositi disciplinari con le Banche convenzionate, prevedendo che la sospensione del pagamento delle rate dei finanziamenti sia concessa entro tre anni dalla data di entrata in vigore della l.r. 1/2009, ovvero entro il 3 febbraio 2012. La garanzia fideiussoria sarà concessa per un periodo corrispondente a quello di sospensione dal pagamento delle rate.

Qualora la sospensione concerna sia la quota capitale che la quota interessi, la Regione non provvederà a riconoscere il contributo in conto interessi di cui alla l.r. 75/1990, che sarà liquidato solo qualora l'impresa continui a sostenere il costo relativo alla quota interessi sul finanziamento contratto.

In particolare, stante le diverse modalità operative tecniche utilizzate dalle Banche per poter sospendere il pagamento delle rate dei mutui, l'ammissibilità al contributo in conto interessi di cui alla l.r. 75/90 sarà possibile nelle seguenti ipotesi :

- a. rinegoziazione del mutuo per prolungamento del piano d'ammortamento a seguito della sospensione dal pagamento delle quote capitale;
- b. accensione di un nuovo prestito il cui ammontare sarà pari alla quota di capitale oggetto di rinvio – appositamente costituito per tale finalità ovvero collegato al mutuo oggetto di rinvio che rimane acceso; tale collegamento è reso possibile tramite il codice identificativo attribuito al mutuo originario.

Tutti i costi connessi alla predetta operazione, richiesti dalle Banche, sono a carico delle singole imprese.

In ogni caso, la garanzia complessiva, ovvero quella già in essere comprensiva di quella di cui al presente paragrafo, non può assistere più dell'80% del prestito stipulato ed in essere.

3. *Concessione di garanzie fideiussorie, nella misura massima del 25 per cento dell'ammontare del finanziamento concesso, a favore delle piccole e medie imprese, finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti da parte delle Banche convenzionate con i Confidi.*

Il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 può essere utilizzato – sempre su richiesta di ogni singola impresa aderente ai Confidi - per il rilascio di garanzie fideiussorie, aggiuntive rispetto a quelle già concesse ordinariamente dai Confidi e finalizzate all'ottenimento di nuovi finanziamenti. La finalità di tale disposizione è quella di favorire le imprese nell'accesso al credito: la garanzia di cui al fondo rischi ex l.r. 1/2009 si integra con la garanzia concessa dai Confidi e pertanto, a fronte di maggiori garanzie, l'impresa potrà contrarre prestiti a condizioni più favorevoli con le Banche convenzionate con i Confidi.

I Confidi sono pertanto tenuti a sensibilizzare le banche a praticare tassi e condizioni contrattuali più agevoli qualora l'impresa ricorra al fondo rischi ex l.r. 1/2009.

La garanzia in oggetto può essere richiesta dalle imprese per tutte le tipologie di finanziamenti per i quali i Confidi rilasciano una garanzia fideiussoria, anche per quelli che non sono assistiti da contributo in conto interessi di cui alla l.r. 75/1990.

Ai fini della concessione della garanzia fideiussoria, i Confidi effettueranno una approfondita valutazione del rischio secondo le disposizioni e le modalità già attualmente in uso, valutando in ogni caso:

- la situazione patrimoniale;
- la potenzialità di sviluppo;
- la sostenibilità nel tempo degli oneri finanziari;
- il piano d'impresa;
- i ricavi;
- le esposizioni finanziarie

Potranno beneficiare della garanzia fideiussoria tutte le imprese che presentano, a giudizio del Confidi, una situazione creditizia almeno soddisfacente, come meglio specificato al successivo punto 4.2.. Al fine di consentire la fruizione della garanzia fideiussoria ad un maggior numero possibile di imprese, l'importo garantito, attraverso il Fondo rischi

ex l.r. 1/2009 e con riferimento ad ogni singola impresa e ogni singola operazione, non potrà superare l'importo di 1.000.000 di euro.

Tutti i costi connessi alla predetta operazione, richiesti dalle Banche, sono a carico delle singole imprese.

In ogni caso, la garanzia complessiva, ovvero quella concessa dal Confidi comprensiva di quella di cui al presente paragrafo, non può assistere più dell'80% del prestito in essere.

4. *Quantificazione dell'aiuto in regime «de minimis», ai sensi della Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE, in materia di aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie (2008/C 155/02)*

Ai fini della quantificazione dell'aiuto in regime «de minimis», si fa riferimento alla Comunicazione della Commissione europea 2008/C 155/02. I soggetti beneficiari sono le piccole medie imprese, definite nell'allegato I al Regolamento CE n. 800/2008.

4.1. *piccole medie imprese che non hanno antecedenti in materia di prestiti o un rating basato su un approccio di bilancio*

In linea generale la quantificazione dell'aiuto verrà definito mediante l'utilizzo dei premi esenti nei regimi di garanzia, in particolare, prendendo a riferimento il premio annuale esente fissato al 3,8%, che rappresenta il premio da applicarsi alle PMI che non hanno antecedenti in materia di prestiti o un rating basato su un approccio di bilancio. Tale premio non può comunque essere inferiore a quello che sarebbe applicabile alla o alle imprese madri. Nello specifico l'aiuto, su base annua, quantificato in regime «de minimis» verrà calcolato secondo la seguente formula:

$$\text{importo del debito}^2 \text{ garantito con la concessione della garanzia in oggetto} \times (3,8 - \text{percentuale di premio pagato dall'impresa al Confidi per il rilascio della garanzia stessa})/100$$

Si rimanda al punto 1.b. per maggiori dettagli in ordine alla modalità di determinazione della percentuale di premio che l'impresa deve versare al Confidi per poter fruire della garanzia a valere sul fondo rischi ex l.r. 1/2009.

Al fondo rischi ex l.r. 1/2009 dovrà essere destinata la differenza, da calcolarsi sull'importo del debito<sup>3</sup> garantito ai sensi della l.r. 1/2009, tra la percentuale di premio da pagare al Confidi per il rilascio della garanzia stessa e lo 0,1% che rappresenta il rimborso delle spese amministrative annue che il Confidi è autorizzato a non destinare al Fondo rischi ex l.r. 1/2009.

Il Confidi sarà autorizzato a non destinare al fondo rischi ex l.r. 1/2009 lo 0,1% dell'ammontare del debito garantito<sup>4</sup> con il fondo rischi ex l.r. 1/2009, quale rimborso delle spese amministrative connesse all'operazione di garanzia.

Si rimanda per maggiori dettagli all'esempio riportato nell'allegato recante «Modalità di quantificazione dell'aiuto in de minimis e della somma che i Confidi sono tenuti a destinare al fondo rischi ex l.r. 1/2009».

4.2. *piccole medie imprese che dispongono di una classificazione del rischio fornita da un'agenzia di rating riconosciuta a livello internazionale o dal rating interno utilizzato dalla banca, che fornisce il prestito in questione, e che riflette i tassi di inadempimento a un anno in quanto tale dato è utilizzato dall'agenzia di rating per classificare le imprese*

Per le imprese in argomento, sarà possibile utilizzare in alternativa al premio annuale esente pari al 3,8%, di cui al precedente punto 4.1., il premio annuale minimo «premio esente» contenuto nella tabella sottoriportata e contenuta nella Comunicazione (2008/C 155/02), rettificata con la 2008/C/244/11.

<sup>2</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

<sup>3</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

<sup>4</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

«Qualità creditizia	Standard & Poor's	Fitch	Moody's	Premio «esente» annuo
Qualità più elevata	AAA	AAA	Aaa	0,4 %
Capacità di pagamento molto alta	AA + AA AA-	AA + AA AA-	Aa 1 Aa2 Aa 3	0,4 %
Capacità di pagamento alta	A + A A-	A + A A-	A1 A 2 A 3	0,55 %
Capacità di pagamento adeguata	BBB + BBB BBB-	BBB + BBB BBB-	Baa 1 Baa 2 Baa 3	0,8 %
Capacità di pagamento che può risentire di condizioni sfavorevoli	BB + BB	BB + BB	Ba 1 Ba 2	2%
Capacità di pagamento probabilmente pregiudicata in caso di condizioni	BB- B+	BB- B+	Ba 3 B1	3,8%

Considerato che la garanzia di cui alla l.r. 1/2009 può essere concessa a imprese che a giudizio dei Confidi presentano una situazione creditizia almeno soddisfacente, la condizione si ritiene soddisfatta nelle seguenti ipotesi:

- qualora venga concessa la garanzia, considerando che l'impresa abbia una situazione creditizia soddisfacente, alle PMI che non hanno antecedenti in materia di prestiti o un rating basato su un approccio di bilancio;
- nelle qualità creditizie della sopra citata tabella, per le PMI che dispongono di una classificazione del rischio, limitatamente alle situazioni per le quali il premio annuale esente non è superiore a 3,8%. Pertanto è stata riportata solo in parte, per quanto di interesse, la tabella di cui alla Comunicazione 2008/C 155/02 rettificata con la 2008/C/244/11.

Su base annua, l'aiuto quantificato in regime «de minimis» verrà calcolato secondo la seguente formula

$$\text{importo del debito}^5 \text{ garantito con la concessione della garanzia di cui alla l.r. 1/2009} \times (\text{premio annuale esente di cui alla tabella} - \text{percentuale di premio pagato dall'impresa al Confidi per il rilascio della garanzia stessa})/100$$

Si rimanda al punto 1.b. per maggiori dettagli in ordine alla modalità di determinazione della percentuale di premio che l'impresa deve versare al Confidi per poter fruire della garanzia a valere sul fondo rischi ex l.r. 1/2009.

Al fondo rischi ex l.r. 1/2009 dovrà essere destinata la differenza, da calcolarsi sull'importo del debito<sup>6</sup> garantito ai sensi della l.r. 1/2009, tra la percentuale di premio da pagare al Confidi per il rilascio della garanzia stessa e lo 0,1% che rappresenta il rimborso delle spese amministrative annue che il Confidi è autorizzato a non destinare al Fondo rischi ex l.r. 1/2009.

Il Confidi sarà autorizzato a non destinare al fondo rischi ex l.r. 1/2009 lo 0,1% dell'ammontare del debito<sup>7</sup> garantito con il fondo rischi ex l.r. 1/2009, quale rimborso delle spese amministrative connesse all'operazione di garanzia.

Si rimanda per maggiori dettagli all'esempio riportato nell'allegato recante «Modalità di quantificazione dell'aiuto in de minimis e della somma che i Confidi sono tenuti a destinare al fondo rischi ex l.r. 1/2009».

<sup>5</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

<sup>6</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

<sup>7</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

#### 4.3. piccole medie imprese che hanno già raggiunto la soglia del «de minimis»

Qualora l'impresa interessata non possa beneficiare di agevolazioni in regime «de minimis», in quanto l'importo totale degli aiuti ricevuti dalla stessa ha superato il limite individuale stabilito dal relativo regolamento comunitario nell'arco degli ultimi tre esercizi finanziari, la concessione della garanzia fidejussoria in esame può essere egualmente disposta a condizione che l'impresa richiedente assuma interamente a proprio carico i connessi oneri, ovvero 3,8 per le imprese di cui al punto 4.1 e il premio annuale esente secondo quanto contenuto nella tabella per le imprese di cui al punto 4.2, qualora questo fosse maggiore della commissione di garanzia richiesta per la fruizione del fondo rischi ex l.r. 1/2009.

Gli oneri che ne derivano sono pertanto sostenuti direttamente dalle imprese e versati ai Confidi che provvederanno ad alimentare il Fondo rischi ex l.r. 1/2009 come previsto da quanto segue:

Al fondo rischi ex l.r. 1/2009 dovrà essere destinata la differenza, da calcolarsi sull'importo del debito<sup>8</sup> garantito ai sensi della l.r. 1/2009, tra la percentuale di premio da pagare al Confidi per il rilascio della garanzia stessa, ovvero 3,8 o il premio annuale esente di cui alla tabella del punto 4.2. e lo 0,1 che rappresenta il rimborso delle spese amministrative annue che il Confidi è autorizzato a non destinare al Fondo rischi ex l.r. 1/2009.

#### 5. Rendicontazione

I Confidi sono tenuti a rendicontare alla struttura competente dell'Amministrazione regionale l'utilizzo del Fondo rischi ex l.r. 1/2009, indicando:

- numero ed importo delle garanzie emesse;
- numero ed importo delle garanzie in essere alla fine di ciascun anno solare;
- numero e valore delle garanzie attivate per inadempimento su base annua (indicate singolarmente);
- entrate annue:
  - entrate derivanti dai premi addebitati per l'utilizzo della garanzia a valere sul Fondo rischi ex l.r. 1/2009;
  - entrate derivanti dai recuperi;
  - interessi maturati sulle disponibilità del Fondo rischi ex l.r. 1/2009;
  - altre entrate.
- indicazione per ciascuna impresa della quantificazione dell'aiuto in regime «de minimis» al fine di consentire l'aggiornamento della banca dati regionale «de minimis». Le relative informazioni devono essere comunicate con cadenza mensile alla struttura regionale competente con le modalità che saranno successivamente comunicate.

#### 6. Contabilità separata per la gestione del Fondo rischi ex l.r. 1/2009

I Confidi devono tenere una contabilità separata in ordine alla gestione del Fondo rischi ex l.r. 1/2009 al fine di semplificare gli adempimenti di cui al punto precedente.

#### 7. Individuazione di ulteriori aspetti operativi, connessi all'applicazione della l.r. 75/90, che necessitano di un'apposita regolamentazione

- natura dell'attività svolta dai Confidi

I Confidi, come previsto dalla legge finanziaria dello Stato per l'anno 2008 (legge 244/2007), svolgono le funzioni di mandatario all'incasso e al pagamento per conto della Regione che è titolare esclusiva dei fondi. I Confidi accertano la sussistenza dei requisiti di legge per l'accesso all'agevolazione e agiscono con mandato senza rappresentanza e senza oneri a carico della Regione. In particolare, sono tenuti ad operare la ritenuta d'acconto del 4% sull'ammontare dei contributi da riconoscere alle imprese in qualità di sostituto d'imposta.

- modalità di concessione dei contributi (sostituzione degli articoli 1e 2 dell'allegato deliberazione di Giunta regionale n. 4227/2003)

I contributi in conto interessi di cui alla legge regionale n. 75/1990 sono concessi in regime «de minimis» ai sensi della normativa comunitaria vigente alle imprese operanti in Valle d'Aosta.

La concessione dei contributi di cui alla l.r. 75/1990 è disposta dalla Regione previa trasmissione da parte dei Confidi di:

<sup>8</sup> per gli anni successivi al primo si dovrà fare riferimento per il calcolo al debito residuo garantito.

1. un apposito prospetto riferito all'esercizio precedente contenente per ogni beneficiario:
  - denominazione, forma giuridica e codice di attività prevalente (individuata dalla classificazione ATECO) risultanti dalla visura camerale;
  - importo del contributo in conto interessi da erogare in regime «de minimis»;
2. una dichiarazione con la quale i Confidi attestano di aver acquisito, nel corso del mese precedente alla trasmissione del prospetto di cui sopra, un'apposita comunicazione rilasciata, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 e nella consapevolezza delle conseguenze penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, da parte di ciascuna impresa in ordine agli aiuti ricevuti in regime «de minimis» fruiti nell'esercizio in corso e nei due esercizi finanziari precedenti e che l'accettazione del contributo di cui alla l.r. 75/1990 non costituisce violazione al regolamento comunitario e che non comporta il superamento del limite complessivo previsto per gli aiuti in regime «de minimis».

Si rammenta in particolare quanto previsto nel Regolamento Ce n. 1998/2006 ovvero «che gli aiuti «de minimis» non sono cumulabili con aiuti statali (da leggersi come pubblici) relativamente agli stessi costi ammissibili se un tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella fissata, per le specifiche circostanze di ogni caso, in un regolamento d'esenzione per categoria o in una decisione della Commissione».

La struttura competente dell'Amministrazione regionale provvederà a verificare per ciascun soggetto il superamento o meno del limite di cui sopra, provvedendo ad imputare nella banca dati regionale cosiddetta «de minimis» le informazioni riferite al contributo in conto interessi.

Successivamente la struttura competente, sulla base delle risultanze della procedura sopra delineata, liquiderà a ciascun Confidi la somma complessiva dovuta per l'erogazione dei contributi in argomento ai soggetti beneficiari.

I Confidi sono tenuti a tenere una contabilità appositamente dedicata alle attività di gestione dei contributi di cui alla legge regionale n. 75/90 ed inoltre nel bilancio dovrà trovare collocazione apposita nota con la quale si segnala l'ammontare complessivo dei contributi di cui alla legge regionale 75/90 retrocessi ai consorziati.

I Confidi sono tenuti a restituire alla Regione eventuali somme non retrocesse alle imprese.

**MODALITA' DI QUANTIFICAZIONE DELL'AIUTO IN DE MINIMIS E  
DELLA SOMMA CHE I CONFIDI SONO TENUTI A DESTINARE AL FONDO  
RISCHI EX L.R. 1/2009**

PROCEDURA DA EFFETTUARSI OGNI ANNO AVENDO RIFERIMENTO ALLE SOLE COMMISSIONI DI GARANZIA RICHIESTE DAI CONSORZI FIDI – (NELLA STESSA MISURA PERCENTUALE NOMINALE APPLICATA ANNUALMENTE DAL CONSORZIO FIDI) - NON POSSONO ESSERE CHIESTE ALLE IMPRESE ULTERIORI COMMISSIONI, SPESE FISSE O QUALSIASI EMOLUMENTO COMUNQUE DENOMINATO PER L'UTILIZZO DELLA GARANZIA A VALERE SUL FONDO RISCHI EX L.R. 1/2009. (PER ESEMPIO COMMISSIONI UNA TANTUM CONNESSE ALL'ISTRUTTORIA DELL'OPERAZIONE, COMMISSIONI DI SEGRETERIA ...)	
IMPORTO FINANZIAMENTO – O DEBITO RESIDUO	100.000
COMMISSIONE (DI GARANZIA /FONDO RISCHI) 0,5% SOLO INTERVENTO FONDO DI GARANZIA CONFIDI	500
TOTALE FINANZIAMENTO O RESIDUO - GARANTITO CON IL FONDO DI GARANZIA CONFIDI (50%)	50.000
COMMISSIONE AGGIUNTIVA, NELLA STESSA MISURA PERCENTUALE NOMINALE APPLICATA DAL CONFIDI, QUALORA SI ATTIVI ANCHE IL FONDO EX L.R. 1/2009 CALCOLANDOLA SOLO SULLA PARTE GARANTITA (O RESIDUA) CON TALE FONDO 0,5 X 25.000 /100	125
TOTALE FINANZIAMENTO RESIDUO -GARANTITO CON IL FONDO DI GARANZIA EX L.R. 1/2009 (25%)	25.000
RICAVO COMPLESSIVO DEL FONDO L.R.1/2009	125
UNA PARTE DELLO STESSO PUO' ESSERE TRATTENUTA DAL CONSORZIO PER RIMBORSO SPESE, MAX 0,1% DELL'IMPORTO GARANTITO CON IL FONDO EX L.R. 1/2009, E L'ALTRA DEVE ESSERE RIGIRATA AL FONDO DI GARANZIA EX L.R. 1/2009	25
AL FONDO DI GARANZIA EX L.R. 1/2009 SARA' DESTINATA LA SOMMA PARI A	100
I RICAVI PER I CONSORZIO FIDI SARANNO PARI A	525
	500+25

AIUTI DI STATO: LA SOMMA DI 125 CHE IL CONSORZIATO SOSTIENE PER L'INTERVENTO DEL FONDO EX L.R. 1/2009 E' DA METTERE IN RELAZIONE ALL'IMPORTO DELLA GARANZIA ATTIVATA PER IL TRAMITE DEL FONDO RISCHI EX L.R. 1/2009, OVVERO 25.000	
IL CONSORZIATO SOSTIENE UNA SPESA PARI A EURO 125 A FRONTE DI UNA MAGGIOR GARANZIA PER EURO 25.000 (25% SU 100.000)	
AIUTO IN DE MINIMIS: TOTALE GARANTITO CON FONDO EX L.R. 1/2009 X (3,8-COMMISSIONE PAGATA)/100	
AIUTO IN DE MINIMIS: 25.000 X (3,8 - 0,5)/100	825

**Il calcolo è da effettuarsi ogni anno sull'importo residuo della parte garantita con il fondo ex l.r. 1/2009.**



## MODALITA' DI QUANTIFICAZIONE DEL DEBITO RESIDUO

1° anno debito 100.000

garantito con fondo consorzio 50% (2/3 DELLA GARANZIA PRESTATATA)	50.000
garantito con fondo ex l.r. 1/2009 (1/3 DELLA GARANZIA PRESTATATA)	25.000

2° anno debito 95.000, quota capitale rimborsata 5.000

garantito con fondo consorzio 50% (47.500)	50.000-quota rimborsata / 100 x 50
garantito con fondo ex l.r. 1/2009 (23.750)	25.000-quota rimborsata / 100 x 25

E' FATTO ASSOLUTO DIVIETO AI CONSORZI DI CHIEDERE ULTERIORI COMMISSIONI, SPESE  
FISSE O QUALSIASI EMOLUMENTO COMUNQUE DENOMINATO DA APPLICARSI PER  
L'UTILIZZO DELLA GARANZIA A VALERE SUL FONDO RISCHI EX L.R. 1/2009

### Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1124.

Sostituzione di due membri ed integrazione di un componente in seno al Comitato permanente regionale, di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale di lavoro del 15 dicembre 2005, costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2827 in data 29 settembre 2006.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di sostituire due membri in seno al Comitato permanente regionale costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2827 in data 29 settembre 2006, modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 3300 del 23 novembre 2007, in rappresentanza della Regione, scelti tra il personale dell'Azienda U.S.L. e designati dell'Assessore regionale alla Sanità, salute e politiche sociali come di seguito indicato:

#### MEMBRI EFFETTIVI

dott. Clemente PONZETTI sostituito dal dott. Pierluigi BERTI  
dott. Corrado ALLEGRI sostituito dal dott. Fabio MARTINI;

2) di inserire, in seno al Comitato di cui sopra, la dott.ssa Miroslava VASINOVA in qualità di membro supplente del dott. Franco CIPRIANI in rappresentanza del sindacato C.I.P.E.;

### Délibération n° 1124 du 24 avril 2009,

portant remplacement de deux membres et nomination d'un membre au sein du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2827 du 29 septembre 2006.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Il est procédé au remplacement de deux membres – représentant la Région, choisis parmi les personnels de l'Agence USL et désignés par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales – au sein du Comité permanent régional constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2827 du 29 septembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3300 du 23 novembre 2007, comme suit :

#### MEMBRES TITULAIRES

M. Clemente PONZETTI est remplacé par M. Pierluigi BERTI ;  
M. Corrado ALLEGRI est remplacé par M. Fabio MARTINI ;

2) Mme Miroslava VASINOVA est nommée au sein du Comité en question, en qualité de représentante du syndicat CIPE et de suppléante de M. Franco CIPRIANI ;

3) di dare atto che, in relazione alla nomina di cui al punto 1) ed all'integrazione di cui al punto 2), il Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta, risulta così composto:

**PRESIDENTE:**

Assessore regionale alla sanità, salute e politiche sociali o suo delegato;

**MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLA REGIONE:**

Sig.ra Silvana SCALISE responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del SSR dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali

**MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLA REGIONE**, scelti tra il personale dell'Azienda U.S.L. e designati dall'Assessore regionale alla sanità, salute e politiche sociali, sentito il parere del Direttore Generale della stessa U.S.L.:

**MEMBRI EFFETTIVI                      MEMBRI SUPPLENTI**

dott. Pierluigi BERTI                      dott. Carlo POTI

dott. Fabio MARTINI                      dott. Leonardo IANIZZI

**MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLE OO.SS.** aventi titolo:

**MEMBRI EFFETTIVI                      MEMBRI SUPPLENTI**

(*F.I.M.P.*)  
dott. Marco DEBERNARDI                      dott.ssa Laura SALAMONE

dott. Fabio BAGNASCO                      dott.ssa Valeria CONTI

(*C.I.P.E.*)  
dott. Franco CIPRIANI                      dott.ssa Miroslava VASINOVA

(*S.A.V.T.*)  
dott.ssa Cristina FERRÉ.

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali individuato dal competente dirigente;

4) di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) Compte tenu des nominations visées aux points 1 et 2 de la présente délibération, le Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille est composé comme suit :

**PRÉSIDENT :**

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

**MEMBRE REPRÉSENTANT LA RÉGION :**

Mme Silvana SCALISE responsable du Bureau des fonctionnaires et du personnel conventionné du SSR de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

**MEMBRES REPRÉSENTANT LA RÉGION**, choisis parmi les personnels de l'Agence USL et désignés par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, le directeur général de l'USL entendu :

**TITULAIRES                                      SUPPLÉANTS**

M. Pierluigi BERTI                                      M. Carlo POTI

M. Fabio MARTINI                                      M. Leonardo IANIZZI ;

**MEMBRES REPRÉSENTANT LES ORGANISATIONS SYNDICALES agréées :**

**TITULAIRES                                      SUPPLÉANTS**

*FIMP*  
M. Marco DE BERNARDI                                      Mme Laura SALAMONE

M. Fabio BAGNASCO                                      Mme Valeria CONTI ;

*CIPE*  
M. Franco CIPRIANI                                      Mme Miroslava VASINOVA ;

*SAVT*  
Mme Cristina FERRÉ ;

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le dirigeant compétent ;

4) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1125.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 5/2000, del contratto di programma fra la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2009, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2009;

2) di dare atto che alla sottoscrizione del suddetto contratto di programma provvederà l'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali;

3) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessivi euro 248.739.000, si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sottoelencati capitoli del bilancio di previsione per l'anno 2009:

- capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti» per euro 244.864.000;
- capitolo 59980 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive» per euro 1.750.000;
- capitolo 59902 «Trasferimenti all'USL per il finanziamento degli oneri del personale in servizio presso la centrale unica di soccorso» per euro 2.000.000;
- capitolo 59915 «Trasferimento all'Azienda USL della quota contributiva aggiuntiva in materia di previdenza complementare (FOPADIVA)» per euro 125.000;

4) di dare atto che alla copertura della spesa in conto capitale ammontante a euro 9.900.000 si provvede mediante i finanziamenti previsti sui sottoelencati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009:

- capitolo 60380 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della Regione ai sensi della legge 28.02.1990 n. 38» per euro 6.400.000;
- capitolo 60445 «Finanziamento all'Unità Sanitaria

**Délibération n° 1125 du 24 avril 20098,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2009 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que le plan d'activité 2009 de cette dernière ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales est autorisé à signer le contrat de programme susmentionné ;

3) La dépense ordinaire de 248 739 000 € est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2009 énumérés ci-après :

- chapitre 59900 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 244 864 000 € ;
- chapitre 59980 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 1 750 000 € ;
- chapitre 59902 (Virement à l'USL de fonds pour le financement des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours), quant à 2 000 000 € ;
- chapitre 59915 (Transfert en faveur de l'USL de la quote-part supplémentaire en matière de pension complémentaire - FOPADIVA), quant à 125 000 € ;

4) La dépense en capital de 9 900 000 € est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2009 de la Région indiqués ci-après :

- chapitre 60380 (Financement à l'Unité sanitaire locale pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des structures hospitalières à la charge de la Région au sens de la loi n° 38 du 28 février 1990), quant à 6 400 000 € ;
- chapitre 60445 (Financement en faveur de l'Unité sani-

Locale per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie» per euro 3.500.000;

5) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione e del contratto di programma.

## BOZZA

CONTRATTO DI PROGRAMMA TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E L'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2009 PER LA DEFINIZIONE DELL'ATTIVITÀ, DELLA GESTIONE, DEGLI INVESTIMENTI, DEGLI OBIETTIVI E DEI RISULTATI SANITARI, DI SALUTE E GESTIONALI, NECESSARI IN RAPPORTO AI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA SANITARIA DA ASSICURARE CON LE RISORSE FINANZIARIE ASSEGNATE.

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione» ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 190 in data 30 gennaio 2009, concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009-2011,

con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, rappresentata dall'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, dott. Albert LANIÈCE, nato a AOSTA il 17 febbraio 1966, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott.ssa Stefania RICCARDI, nata a Vercelli il 9 luglio 1965, con sede in Aosta Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

## PREMESSO

- che il comma 2 dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 dispone che il Direttore generale dell'USL è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;

taire locale pour la modernisation de l'équipement sanitaire), quant à 3 500 000 € ;

5) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

## ÉBAUCHE

CONTRAT DE PROGRAMME ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'ANNÉE 2009 EN VUE DE LA DÉFINITION DE L'ACTIVITÉ, DE LA GESTION, DES INVESTISSEMENTS, DES OBJECTIFS ET DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE SANTÉ, DE BIEN-ÊTRE ET DE GESTION DE LADITE AGENCE, COMPTE TENU DES NIVEAUX ESSENTIELS D'ASSISTANCE DEVANT ÊTRE ASSURÉS AVEC LES RESSOURCES FINANCIÈRES ACCORDÉES.

Aux termes des articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste – et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 190 du 30 janvier 2009, portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011,

par le présent acte, entre

la Région autonome Vallée d'Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Albert LANIÈCE, né à AOSTE le 17 février 1966, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier), autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, d'une part,

et

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à Aoste, 1, rue Guido Rey – représentée par son directeur général, Mme Stefania Riccardi, née à Verceil le 9 juillet 1965, d'autre part,

## CONSIDÉRANT

- qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le directeur général de l'USL est tenu d'adopter le plan local d'application et le budget prévisionnel annuel y afférent au plus tard le 30 avril de chaque année, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;

- che con deliberazione n. 190 in data 30 gennaio 2009 la Giunta regionale ha stabilito, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l'U.S.L. deve disporre entro il 6 marzo 2009 la proposta di piano attuativo locale;
  - che con nota prot. n. 21846 in data 6 marzo 2009 l'U.S.L. ha trasmesso all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali la proposta di piano attuativo locale;
  - che la deliberazione 190/2009 sopracitata:
    - ha determinato un fabbisogno di spesa di parte corrente per l'U.S.L. per l'anno 2009 pari a € 270.739.000, esclusa la mobilità sanitaria interregionale così costituito:
      - o 248.739.000 da finanziare a carico del bilancio della Regione;
      - o 2.900.000 rimanenze;
      - o 7.000.000 costi capitalizzati;
      - o 12.100.000 derivanti da entrate proprie stimate dall'U.S.L.stabilendo altresì di attribuire all'U.S.L. l'80% dell'importo di euro 230.000.000 per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza e il 50% dell'importo di euro 16.614.000 per il finanziamento delle quote vincolate, con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l'attribuzione dei saldi sulla base dei risultati di gestione e dell'attività relativa a ciascuna area organizzativa, nonché per le quote vincolate, su presentazione di idonea rendicontazione;
    - ha previsto un finanziamento all'U.S.L. per spese di investimento per il triennio 2009/2011 in conto capitale pari a Euro 29.900.000 di cui euro 9.900.000 per l'anno 2009;
    - ha individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale, dell'attività di prevenzione e dell'attività tecnico-amministrativa, indicando i volumi di spesa disponibili per le prestazioni o attività ricomprese in ciascuna area;
    - ha indicato gli obiettivi prioritari e generali a cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire i risultati previsti, con particolare riguardo ad iniziative e programmi di prevenzione e promozione della salute, alla razionalizzazione delle prestazioni di ricovero ed ambulatoriali, alla integrazione fra i servizi sanitari e socio-assistenziali nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, allo sviluppo di flussi informativi sanitari, alla prosecuzione del sistema regionale di accreditamento delle strutture sanitarie;
- qu'au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 190 du 30 janvier 2009, que l'USL était tenue de formuler au plus tard le 6 mars 2009 sa proposition de plan local d'application ;
  - que par sa lettre du 6 mars 2009, réf. n° 21846, l'USL a transmis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la proposition de plan local d'application en cause ;
  - que la délibération n° 190/2009 susmentionnée :
    - a fixé les dépenses ordinaires de l'USL au titre de 2009 à 270 739 000 € (exception faite des sommes relatives aux flux interrégionaux de patients), couvertes comme suit :
      - o 248 739 000 € par le budget de la Région ;
      - o 2 900 000 € par les restes ;
      - o 7 000 000 € par les coûts capitalisés ;
      - o 12 100 000 € par les recettes propres prévues par l'USL,et a établi que 80 p. 100 de la somme de 230 000 000 euros seront destinés au financement des niveaux essentiels d'assistance et 50 p. 100 de la somme de 16 614 000 € au financement des dépenses obligatoires, par des attributions périodiques à l'USL effectuées en fonction des fonds de caisse disponibles ; les soldes sont versés sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel, et, pour ce qui est des dépenses obligatoires, sur présentation des comptes y afférents ;
    - a prévu un financement en faveur de l'USL pour les dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 29 900 000 € au titre de la période 2009/2011, dont 9 900 000 € au titre de 2009 ;
    - a groupé les activités de l'USL dans les aires organisationnelles ci-après : aire des hospitalisations, aire des activités territoriales et de district, aire de prévention et aire des activités techniques et administratives, et a fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de celles-ci ;
    - a indiqué les objectifs prioritaires et généraux dont relèvent les actions et les projets que l'USL doit mettre en place et réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés, notamment en matière de prévention et de sauvegarde de la santé, de rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, d'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale dans le cadre des districts, de développement des flux d'information et d'application du système régional d'accréditation des structures sanitaires ;

- ha determinato, in aggiunta alle risorse regionali contrattuali, ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del Servizio Sanitario Regionale ammontanti a complessivi euro 8.628.000, stabilendo che le stesse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale e che non devono incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AA.CC.NN.LL.;
  - ha evidenziato l'esigenza di definire, nell'ambito del Piano Attuativo Locale, il piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato del Servizio Sanitario Regionale;
  - che il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. risulta articolato in riferimento alle aree organizzative sopraindicate, è composto da 4 obiettivi prioritari e da 20 obiettivi generali, di cui 4 obiettivi per l'area ospedaliera, 3 obiettivi per l'area territoriale, 7 obiettivi per l'area tecnico-amministrativo-gestionale e 6 obiettivi per l'area di prevenzione, specificando per ciascun obiettivo le azioni da realizzare con indicazione di finalità, situazione attuale, attività, criticità, risorse necessarie, strutture responsabili, tempi di attuazione, risultati attesi ed indicatori di verifica;
  - che in particolare l'U.S.L. con tale piano:
    - evidenzia che il fabbisogno di personale a tempo indeterminato alla data del 31.12.2008 ammonta a 2152 unità, che il personale dipendente in servizio alla stessa data ammonta a 1638 unità a tempo indeterminato a cui vanno aggiunte 322 unità a tempo parziale, nonché alla data del 01.01.2009 n. 184 unità di personale convenzionato e n. 196 unità interinali;
    - presenta la proposta di revisione della dotazione organica dell'azienda prevedendo un fabbisogno di 2191 unità con un incremento di 39 unità rispetto al fabbisogno attuale di 2152 unità;
    - evidenzia che il personale di ruolo cessato nel corso dell'anno 2008 ammonta a 65 unità;
    - propone un piano di concorsi e assunzioni di personale a tempo indeterminato da espletare nel corso dell'anno pari a 106 unità;
    - evidenzia l'ammontare complessivo della spesa annua relativa al personale del Servizio Sanitario Regionale, IRAP e oneri riflessi compresi, relativo all'anno 2008, al netto delle risorse aggiuntive regionali vincolate all'erogazione di prestazioni sanitarie aggiuntive;
    - evidenzia la suddivisione in termini di cifre fra la dirigenza e il comparto del Servizio Sanitario
- a prévu, en sus des ressources régionales contractuelles, des crédits supplémentaires destinés à la productivité du personnel du Service sanitaire régional s'élevant à 8 628 000 € et a établi que lesdits crédits doivent être utilisés pour réaliser les objectifs fixés par la planification sanitaire régionale et non pas se cumuler avec les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux du travail (ACNT) ;
  - a affirmé l'exigence de définir, dans le cadre du Plan d'application local, le Plan de recyclage professionnel du personnel salarié et conventionné du Service sanitaire régional ;
  - que le plan d'activité proposé par l'USL s'articule autour des aires organisationnelles susmentionnées ainsi que de 4 objectifs prioritaires et 20 objectifs généraux – dont 4 concernent l'aire des hospitalisations, 3 l'aire des activités territoriales, 7 l'aire des activités techniques et administratives et 6 l'aire de prévention – et précise, pour chaque objectif, les actions à réaliser, leurs buts, la situation de départ, les activités à mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, les structures responsables, les délais de réalisation, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification de ces derniers ;
  - que l'USL, dans son plan :
    - souligne que les besoins en personnel sous contrat à durée indéterminée s'élèvent, au 31 décembre 2008, à 2 152 emplois et que les effectifs de l'Agence à la dite date comprennent 1 638 unités de personnel sous contrat à durée indéterminée, 322 unités de personnel à temps partiel et, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2009, 184 unités de personnel conventionné et 196 unités de personnel intérimaire ;
    - présente la proposition de révision de l'organigramme : les besoins en personnel s'élèvent à 2 191 emplois, 39 de plus par rapport aux 2 152 emplois actuels ;
    - spécifie que 65 personnels titulaires ont cessé leurs fonctions en 2008 ;
    - propose un plan de concours et de recrutement de personnel sous contrat à durée indéterminée concernant 106 emplois, valable au titre de l'année en cours ;
    - signale le montant global de la dépense annuelle relative au personnel du Service sanitaire régional, y compris l'IRAP et les charges corollaires, approuvée par le budget 2008, déduction faite des ressources supplémentaires régionales destinées obligatoirement à l'octroi de prestations sanitaires complémentaires ;
    - souligne la répartition, en termes de chiffres, des crédits régionaux supplémentaires extra-contractuels

Regionale della somma di euro 2.065.500 quali risorse regionali aggiuntive extracontrattuali;

- presenta il monte ore annuo per lo svolgimento delle attività richieste ai medici specialisti ambulatoriali interni per la specialistica ambulatoriale, per gli psicologi, per i biologi, per la veterinaria, per l'emergenza territoriale, per la continuità assistenziale e per la medicina dei servizi;
- prevede un programma per il triennio 2009/2011 di lavori e spese per acquisto di tecnologie e arredi per un totale di €. 29.900.000 di cui € 9.900.000 a valere per l'anno 2009;
- prevede per ciascuna area i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2009, espressi in valori percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri nazionali e a quelli tendenziali indicati dalla Regione;
- prevede il piano di aggiornamento professionale del personale del Servizio Sanitario Regionale;
- prevede l'elenco delle strutture socio-sanitarie accreditate con le quali sono in atto accordi contrattuali;
- prevede la situazione dei posti letto nel presidio ospedaliero riferita alla media dell'anno 2008 suddivisa per disciplina;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2009 presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dalle schede che prevedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire gli obiettivi ed i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 190 in data 30 gennaio 2009.
2. È riconosciuto all'USL per l'anno 2009, in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, un fabbisogno di personale dipendente corrispondente ad una dotazione organica di 2152 unità, incrementate di 13 unità per l'attivazione dei servizi di radioterapia, emodinamica e cardiologia interventistica, nonché per l'acquisizione del personale tecnico necessario ad ottemperare alle disposizioni di cui al decreto legislativo n. 81/2008, fermo restando il finanziamento annuale complessivamente all'USL per il funzionamento del Servizio sanitario regionale.
3. È approvato il piano di aggiornamento professionale del

s'élevant à 2 065 500 € entre la catégorie de direction et les autres catégories du Service sanitaire régional ;

- précise la masse horaire annuelle relative aux prestations des médecins spécialistes des dispensaires de l'hôpital pour les différentes spécialités, pour les psychologues, pour les biologistes, pour les vétérinaires, pour le service territorial des urgences, pour la continuité des soins et pour la médecine des services ;
- envisage, pour la réalisation de travaux et l'achat de technologies et de mobilier au titre de 2009/2011, une dépense globale de 29 900 000 €, dont 9 900 000 au titre de 2009 ;
- indique les rapports entre les dépenses pouvant être prévues dans chacune des aires susmentionnées au titre de 2009 ; ces rapports, exprimés en pourcentage, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels fixés par la Région ;
- prévoit le plan de recyclage professionnel du personnel du Service sanitaire régional ;
- présente la liste des structures socio-sanitaires agréées avec lesquelles des accords ont été passés ;
- prévoit le nombre de lits du centre hospitalier, compte tenu de la moyenne relative à 2008, au titre de chaque discipline ;

IL EST CONVENU ET ÉTABLI CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>

1. Est approuvé le plan d'activité 2009 présenté par l'USL et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des fiches qui prévoient les actions à réaliser aux fins du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi que de la concrétisation des objectifs et des résultats économiques et sanitaires fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 190 du 30 janvier 2009.
2. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, de même qu'à la gestion et au fonctionnement de l'Agence, les besoins de l'USL en termes de personnel salarié au titre de 2009 sont fixés à 2 152 emplois ; 13 emplois supplémentaires concernent la mise en place des services de radiothérapie, d'hémodynamique et de cardiologie d'intervention, ainsi que les personnels techniques nécessaires aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par le décret législatif n° 81/2008, sans préjudice du financement annuel global octroyé à l'USL pour le fonctionnement du Service sanitaire régional.
3. Est approuvé, suivant les indications prévues, le plan de

personale dipendente e convenzionato secondo le indicazioni previste il cui costo sarà sostenuto nei limiti delle risorse di parte corrente a disposizione, con un importo specifico risultante dal bilancio preventivo per l'esercizio 2009.

4. L'USL si impegna affinché la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, sia effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'Azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'Azienda o dalla Regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituisce compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti.
5. L'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi alle aree nel rispetto delle percentuali di spesa individuate al punto 20 della deliberazione della Giunta regionale 190/2009.
6. L'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e di day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2009 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 2008.
7. L'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste al punto 21 della deliberazione della Giunta regionale 190/2009, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale.

recyclage du personnel salarié et conventionné dont les coûts seront supportés, dans les limites des ressources disponibles au titre des dépenses ordinaires, pour le montant figurant au budget prévisionnel 2009.

4. L'USL s'engage à faire en sorte que la participation de son personnel salarié aux activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans les matières ou suivant les programmes de formation relevant du Service sanitaire national respecte les modalités et les rémunérations fixées par les conventions collectives nationales du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre les demandeurs et l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de travail salarié et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par le salarié. La participation du personnel salarié aux commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'USL ou par la Région en vue de l'exercice des fonctions ayant trait aux matières respectives représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions législatives ou mesures régionales en la matière, ainsi que des dispositions d'ordre économique et des formes de rémunération prévues par les conventions collectives en vigueur, au cas où elles seraient applicables.
5. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire, exprimées en pourcentages, attestent la modification des rapports entre les paramètres relatifs aux différentes aires, dans le respect des pourcentages de dépense fixés au point 20 de la délibération du Gouvernement régional n° 190/2009.
6. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de 2009, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 2008.
7. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par le point 21 de la délibération du Gouvernement régional n° 190/2009 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, suivant les modalités et dans les délais indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, d'où la réduction d'un montant correspondant auxdites sanctions des crédits affectés aux fonds de résultat destinés au personnel.



8. L'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2009 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventi tesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corresponsione della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati, anche in virtù delle risorse aggiuntive finanziate dalla Regione ammontanti per l'anno 2009 a Euro 8.628.000.

Art. 2

1. Al fine del contenimento della spesa di personale da parte dell'USL di cui alla legge 27 dicembre 2006, n. 296, viene rideterminato come segue l'obiettivo n. 4, di carattere prioritario, già approvato con deliberazione della Giunta regionale 190/2009, sviluppato secondo la scheda allegata al presente contratto: «Contenere la spesa 2009 relativa al personale dell'Azienda secondo le seguenti determinazioni: 1) la spesa sostenuta nell'anno 2008 per il personale dipendente ammontante a euro 110.667.718, fatti salvi gli esiti riconducibili all'obiettivo r), già comprensiva della messa a regime dei contratti biennio 2006/2007, degli oneri riflessi e dell'IRAP, al netto di euro 4.900.000 per le prestazioni aggiuntive, viene rideterminata per ogni soggetto assunto in ruolo oltre il numero dei dipendenti al 31.12.2008 pari a 1960 unità, escluso il turn over, di una somma media pari a euro 50.000; 2) la spesa per il personale utilizzato con incarichi esterni a qualsiasi titolo non deve superare quella sostenuta nell'anno 2007 ammontante a euro 11.613.736», per la cui valutazione saranno presi a riferimento, quali indicatori di verifica, i dati desunti dal bilancio di esercizio dell'U.S.L. dell'anno 2009, dal piano assunzioni e dalla situazione del personale cessato nell'anno.

2. L'U.S.L., al fine del raggiungimento dell'obiettivo di contenimento della spesa di personale, mette in atto le possibili azioni dirette a:

- razionalizzare e riorganizzare i servizi, anche a livello dipartimentale;
- contenere al massimo il ricorso alle prestazioni aggiuntive, limitandolo a casi eccezionali e temporanei, in coerenza con la natura di tale istituto, fermo restando che, qualora le prestazioni aggiuntive siano state utilizzate per far fronte a carenze di organico, le stesse dovranno tendenzialmente diminuire in considerazione delle assunzioni autorizzate;
- contenere al massimo il ricorso a personale con con-

8. L'USL s'engage à établir le budget 2009 de concert avec les dirigeants des unités budgétaires et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnel, ainsi que les dépenses y afférentes suivant les orientations et les indications du présent accord. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi de ses activités et de la gestion et à adopter des mesures visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels requis, les ressources disponibles et les activités exercées. Les budgets des différentes unités doivent, en outre, assurer une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats budgétaires obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement, en vertu, entre autres, des crédits supplémentaires accordés par la Région, s'élevant à 8 065 500 € au titre de 2009.

Art. 2

1. Afin que l'USL puisse maîtriser la dépense de personnel au sens de la loi n° 296 du 27 décembre 2006, il y a lieu de modifier l'objectif prioritaire n° 4, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 190/2009 et développé comme il appert dans la fiche annexée au présent contrat, de la manière suivante : « Limiter la dépense 2009 relative aux personnels de l'Agence comme suit : 1) La dépense supportée au titre de 2008 pour les personnels salariés – s'élevant à 110 667 718 € (exception faite des résultats relevant de l'objectif visé à la lettre r) et comprenant les montants dérivant de la pleine application des conventions au titre de la période 2006/2007, les charges corollaires et l'IRAP (4 900 000 euros, déduction faite des prestations supplémentaires) – est rajustée à 50 000 € en moyenne pour chaque unité de personnel titularisée en sus des 1 960 personnels salariés au 31 décembre 2008, exception faite des postes dérivant du *turn-over* ; 2) La dépense pour les personnels titulaires de mandats externes à quelque titre que ce soit ne doit pas dépasser celle supportée au titre de 2007, à savoir 11 613 736 € ». Les données du budget 2009 de l'USL et du plan des recrutements et les données relatives aux personnels qui ont cessé leurs fonctions au cours de l'année seront utilisées en tant qu'indicateurs de vérification des résultats dudit objectif.

2. Aux fins de la réalisation de l'objectif concernant la maîtrise de la dépense de personnel, l'USL engage des actions ayant pour but :

- de rationaliser et de réorganiser les services, entre autres à l'échelon départemental ;
- de limiter au maximum le recours aux prestations supplémentaires, notamment aux cas exceptionnels et temporaires, en cohérence avec la nature des dispositions y afférentes ; au cas où il serait fait appel aux prestations supplémentaires pour faire face à des carences dans l'organigramme, celles-ci devront diminuer du fait des recrutements autorisés ;
- de limiter au maximum le recours aux personnels ti-

tratti di lavoro atipico che dovrà diminuire in considerazione delle assunzioni autorizzate.

3. L'U.S.L. si impegna ad assumere le unità di personale inserite nel piano assunzioni allegato al presente accordo anche ai fini della stabilizzazione del personale precario. Per le finalità di cui al presente punto l'U.S.L. può richiedere in corso d'anno eventuali modifiche al suddetto piano assunzioni fermi restando i limiti di cui al precedente punto 1.
4. L'U.S.L. in applicazione delle disposizioni contenute nella legge finanziaria 2008 e della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9, nonché ai fini del superamento del fenomeno del precariato, si impegna ad assumere, per esigenze stabili, esclusivamente con contratti di lavoro subordinato a tempo indeterminato e non con forme contrattuali di lavoro flessibile.
5. L'U.S.L. adotta le misure necessarie al fine dell'eliminazione di forme anomale di somministrazione di personale a cui abbia eventualmente fatto ricorso e procede al riesame delle esternalizzazioni di servizi in atto, al fine di rivedere quelle che abbiano prodotto risultati inferiori rispetto alle attese, sia dal punto di vista dei costi che del miglioramento dei livelli di efficienza, fermo restando che ogni forma di esternalizzazione è da ritenersi comunque preclusa ove determini il mancato utilizzo o il sottoutilizzo di risorse umane già nelle disponibilità dell'Azienda.

Art. 3

1. Per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale dell'USL per l'anno 2009 si deve fare riferimento agli obiettivi generali e prioritari individuati con deliberazione della Giunta regionale n. 190 in data 30 gennaio 2009 e con il precedente articolo 2, nonché alle indicazioni di cui al presente contratto di programma.
2. Tali attività e risultati di gestione, finalizzati alla correzione della quota integrativa del trattamento economico, saranno misurati in percentuale sulla base degli indicatori individuati dall'U.S.L. sulle schede obiettivi allegati al presente contratto di programma, come di seguito specificato:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a) Obiettivi generali n. 20 | peso percentuale totale attribuito 70%        |
|                             | peso percentuale per ciascun obiettivo 3,50%. |

La quota integrativa del trattamento economico derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo generale sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento dei risultati relativi alla maggioranza delle azioni comprese nell'obiettivo.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| b) Obiettivi prioritari n. 4 | peso percentuale totale attribuito 30% |
|------------------------------|--|

tulaires d'un contrat de travail atypique, dont le nombre devra diminuer du fait des recrutements autorisés.

3. L'USL s'engage à recruter les personnels figurant au plan des recrutements annexé au présent accord, aux fins également de la stabilisation du personnel à statut précaire. Pour les finalités visées au présent point, l'USL peut demander, en cours d'année, des modifications du plan des recrutements susmentionné, sans préjudice des limites visées au point 1 du présent article.
4. En application des dispositions de la loi de finances 2008 et de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008, aux fins de la lutte contre le travail précaire et par souci de stabilité, l'USL s'engage à ne recruter que des personnels sous contrat à durée indéterminée et ne peut faire appel aux formes de travail flexible.
5. L'USL adopte les mesures nécessaires aux fins de l'élimination des formes anormales de recrutement de personnel auxquelles elle aurait fait appel et procède au réexamen des externalisations de services en cours dans le but de revoir celles dont les résultats seraient inférieurs aux attentes, tant du point de vue des coûts que de celui de l'amélioration des niveaux d'efficacité, sans préjudice du fait que toute autre forme d'externalisation doit, en tout état de cause, être exclue chaque fois qu'elle entraîne la non-utilisation ou la sous-utilisation des ressources humaines disponibles au sein de l'Agence.

Art. 3

1. Aux fins de l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général de l'USL au titre de 2009, il y a lieu de faire référence aux objectifs généraux et prioritaires fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 190 du 30 janvier 2009 et par l'art. 2 ci-dessus, ainsi qu'aux indications du présent contrat de programme.
2. Aux fins de l'attribution du traitement complémentaire, les activités et les résultats de gestion susmentionnés sont évalués, en pourcentages, sur la base des indicateurs fixés par l'USL dans les fiches des objectifs annexées au présent contrat de programme, à savoir :

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| a) Objectifs généraux : 20 | Valeur totale : 70 p. 100               |
|                            | Valeur de chaque objectif : 3,50 p. 100 |

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif général est versé uniquement si les résultats escomptés sont obtenus pour la majorité des actions comprises dans l'objectif concerné.

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| b) Objectifs prioritaires : 4 | Valeur totale : 30 p. 100 |
|-------------------------------|---------------------------|

peso percentuale per cia-  
scun obiettivo 7,50%.

La quota integrativa del trattamento economico derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo prioritario sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento di tutti i risultati indicati da ciascuna azione compresa nell'obiettivo.

Art. 4

1. È riconosciuto un fabbisogno di spesa di parte corrente all'U.S.L. per l'anno 2009 per un importo di euro 273.219.000, esclusi gli oneri di mobilità sanitaria passiva, in corrispondenza ai ricavi complessivamente disponibili per tale esercizio così costituiti:

finanziamento della Regione euro 248.739.000

entrate proprie euro 12.100.000

rimanenze euro 2.900.000

costi capitalizzati euro 7.000.000.

2. La Regione assume a proprio carico l'onere del finanziamento di euro 248.739.000 per le spese di parte corrente, il finanziamento di euro 9.900.000 per spese di investimento 2009 (conto capitale) nell'ambito di una dotazione finanziaria per il triennio 2009/2011 di euro 29.900.000, nonché l'onere del finanziamento per la mobilità sanitaria passiva;
3. L'U.S.L. si impegna ad adottare il bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2009 e il bilancio pluriennale 2009/2011 in conformità alle indicazioni del presente contratto di programma assumendo obiettivi di razionalizzazione e di contenimento della spesa.

Aosta, \_\_\_\_\_

L'Assessore  
alla Sanità, Salute  
e Politiche sociali  
LANIECE

Il Direttore Generale  
dell'Azienda U.S.L.  
RICCARDI

Valeur de chaque objectif :  
7,50 p. 100

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif prioritaire est versé uniquement si les résultats escomptés sont atteints pour chacune des actions comprises dans l'objectif concerné.

Art. 4

1. Les besoins de l'USL en termes de ressources économiques pour les dépenses ordinaires au titre de 2009 sont fixés à 273 219 000 €, les dépenses pour le flux sortant de malades n'étant pas comprises ; les ressources disponibles au titre de l'exercice susmentionné sont réparties comme suit :

financement de la Région : 248 739 000 € ;

recettes de l'USL : 12 100 000 €

restes : 2 900 000 € ;

coûts capitalisés : 7 000 000 €.

2. La Région finance les dépenses ordinaires à hauteur de 248 739 000 € et les dépenses d'investissement (en capital) à hauteur de 9 900 000 € au titre de 2009, dans le cadre d'une dotation financière de 29 900 000 € au titre de la période 2009/2011, ainsi que les dépenses relatives au flux sortant de malades.
3. L'USL s'engage à adopter le budget prévisionnel 2009 et le budget pluriannuel 2009/2011 conformément aux indications du présent contrat de programme et à réduire et rationaliser les dépenses.

Fait à Aoste, le \_\_\_\_\_

L'assesseur  
à la santé, au bien-être  
et aux politiques sociales,  
Albert LANIÈCE

Le directeur général  
de l'USL,  
Stefania RICCARDI

Schede obiettivi

AREA PREVENZIONE									
<b>OBIETTIVO REGIONALE:</b> a) predisporre una proposta di piano a valenza regionale ed il controllo delle acque destinate al consumo umano da presentare all'Assessorato entro 31.07.09									
<b>AZIONE: predisporre proposta di piano a valenza regionale</b>									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Linee Guida Regionali per la sorveglianza ed il controllo delle acque destinate al consumo umano nella Regione Valle D'Aosta	non esistono indicazioni regionali, il controllo avviene seguendo la normativa nazionale e secondo un piano di programma del SIAN	definire le linee guida regionali ai sensi della normativa vigente.	il numero elevato di captazioni e mancanza di mappatura della rete idrica	personale dedicato alla ridefinizione dei punti codificati.	S.C. Igiene Alimenti e Nutrizione	entro il 31 luglio 2009	esistono linee guida stilate da alcune regioni (Veneto, Marche ecc.).	bozza di piano di sorveglianza per il controllo delle acque ad uso umano	invio della bozza di piano alla Regione entro il 31.07.09

Schede obiettivi

**AREA PREVENZIONE**

**OBIETTIVO REGIONALE: b) sviluppare le attività di audit mediante: formazione del personale addetto ai controlli ufficiali e realizzazione del piano regionale integrato dei controlli di cui alla DGR 545/2008 "Approvazione del piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008/2010"**

**AZIONE: sviluppare le attività di audit**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
sviluppare le attività di audit mediante: la formazione del personale per le attività di audit, applicazione del piano regionale dei controlli ai sensi della DRG 545/2008	Attualmente tutti o gran parte degli operatori di controllo ufficiale risultano formati sulle tecniche di auditing, ma manca l'evidenza che tali operatori siano in grado di effettuare un audit esterno con le modalità adeguate.	effettuare le attività di audit previste nel piano di controllo integrato; organizzare dei corsi per tutto il personale per svolgere l'attività di audit.	sensibilizzare il personale nel programmare le attività non solo ispettive ma anche di audit congiuntamente: tra Veterinari e S.C. IAOA e SIAN e tra Veterinari della S.C. IAPZ e S.C. SA	fondi vincolati disponibili per la formazione ai sensi dei regolamenti comunitari	DIP. Prevenzione in particolare le SS.CC. Veterinarie e l'S.C. Igiene Alimenti e Nutrizione	entro il 31 dicembre 2009	esistono linee guida stilate dalla conferenza stato regioni	attuazione del piano dei controlli integrato alla DRG 545/08 e formazione degli operatori interessati all'esecuzione degli Audit.	1) n° di personale formato mediante corsi specifici e 2) esecuzione degli audit programmati nel PRIC 2009 e rendicontazione secondo quanto previsto dallo stesso PRIC 2009

SCHEDA OBIETTIVI

AREA PREVENZIONE

OBIETTIVO REGIONALE: c) Sviluppo delle campagne di controllo delle malattie infettive

AZIONE: sviluppo delle campagne di controllo delle malattie infettive

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Sviluppo delle campagne di controllo delle malattie infettive	IL CONTROLLO DELLE MALATTIE INFETTIVE VIENE SVOLTO IN RELAZIONE AI COMPITI ISTITUZIONALI ATTRIBUITI ALLE SS.CC.	PUNTO DELLA SITUAZIONE RELATIVO AL CONTROLLO DELLE MALATTIE INFETTIVE D'INTERESSE PER OGNI S.C.EVENTUALE SUGGERIMENTI PER OTTIMIZZARE IL FLUSSO DEI DATI	NON PRESENTI	PERSONALE DELLE SS.CC. INTERESSATE	S.C. IGIENE E SANITA' PUBBLICA (SS MEDICINA DEL LAVORO), SANITA' ANIMALE, IGIENE ALIMENTI E ALLEVAMENTI	31/12/2009	LEGGIE DECRETI DEL MINISTERO	1)RATIO SULLO STATO ATTUALE 2)SUGGERIMENTI PER I NECESSARI INPUT (IMPLEMENTAZIONE DEI CONTROLLI GIA' IN ATTO, SVILUPPO DI PROTOCOLLI SU NUOVE MALATTIE)	1) presenza della relazione si/no e 2) n° di protocolli nuovi (almeno 1)

Schede obiettivi

AREA PREVENZIONE									
OBIETTIVO REGIONALE: d) proseguire nella realizzazione del progetto PASSI ed avviare il progetto PASSI D'ARGENTO									
AZIONE: prosecuzione del progetto già avviato e attivazione nuovo progetto									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
consolidamento del sistema di sorveglianza "PASSI" e sperimentazione del "PASSI d'Argento"	"PASSI" in fase di avanzamento per il 2009 ed in attesa di chiusura del database dell'anno 2008. "Passi d'Argento" in attesa di protocollo definitivo dall'ISS	1-2 giornate di formazione per il "Passi d'Argento" oltre fase di tirocinio iniziale; presentazione e divulgazione dei risultati di entrambi i progetti	poca disponibilità di Intervistatori da arruolare per il "Passi d'Argento"	ore lavoro di intervistatori e coordinatori del progetto e quelle necessarie alla formazione continua fuori sede dei coordinatori	Dipartimento di Prevenzione e area territoriale	formazione intervistatori PASSI d'Argento ed effettuazione interviste PASSI e PASSI d'Argento entro anno 2009	si, fornite dai referenti per i progetti dell'ISS	report di descrizione degli outcome delle interviste effettuate	300 interviste effettuate per PASSI e 200 per PASSI d'ARGENTO

Schede obiettivi

**AREA PREVENZIONE**

**OBIETTIVO REGIONALE: e)** Implementare le attività di prevenzione primaria, rivolte a gruppi omogenei di popolazione, con l'obiettivo di favorire la presa di coscienza di abitudini alimentari e stili di vita non corretti attraverso l'acquisizione di comportamenti corretti "praticabili" nel quotidiano (ambulatorio di counseling nutrizionale)

**AZIONE: AVVIARE AMBULATORIO DI COUNSELING NUTRIZIONALE**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
attivazione di un ambulatorio sperimentale di counseling nutrizionale come strumento di educazione alla salute	mancanza a livello territoriale di una struttura di riferimento delle attività di prevenzione primaria per promuovere comportamenti alimentari e stili di vita favorevoli alla salute attraverso azioni educative e tecniche comunicative proprie del counseling, anche a supporto del progetto aziendale sugli stili di vita corretti	1) formazione specifica degli operatori coinvolti nelle tecniche di relazione interpersonale e di comunicazione proprie del counseling; 2) individuazione delle modalità organizzative dell'ambulatorio; 3) attivazione rete di collaborazione attraverso la formulazione di un protocollo condiviso; 4) analisi del fabbisogno territoriale; 5) individuazione del target di riferimento	insita nel counseling nutrizionale come metodo innovativo. Sperimentazioni di attività innovative per la promozione della salute e prevenzione delle patologie correlate all'alimentazione	medici del SIAN, dietista, assistente sanitaria, infermiere. Per particolari situazioni occorre prevedere raccordo con psicologi. Necessario comunque raccordo con struttura di dietologia	SIAN in collaborazione con la SSD DIETOLOGIA	1 anno	DM 16/10/1998 attribuisce al SIAN competenza in tema di "consulenza dietetico-nutrizionale", con ciò intendendo "prevenzione, trattamento ambulatoriale, terapia di gruppo per fasce di popolazione a rischio. Piano sanitario nazionale. Piano regionale per la salute ed il benessere sociale"	1) Formazione degli operatori; 2) Coinvolgimento e condivisione del progetto con pediatri, MMG, specialisti; 3) sviluppo di iniziative coordinate e programmate nel settore per la promozione di una corretta alimentazione; 4) attivazione sperimentale dell'ambulatorio con l'individuazione di target prioritari	1) n° operatori formati (almeno 1 per figura professionale coinvolta); 2) definizione del percorso di accesso alla prestazione; 3) n° di attività di promozione svolte (almeno 1); 4) n° di counseling svolti (almeno 2)



Schede obiettivi

DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE									
<p><b>OBIETTIVO REGIONALE: f) Realizzare attività finalizzate a favorire lo sviluppo della rete e dell'interfaccia tra i servizi aziendali a vario titolo impegnati nella prevenzione e lotta del tabagismo (Dipartimento di Prevenzione, Distretti socio-sanitari, Servizio per le tossicodipendenze) ed avviare un ambulatorio per il trattamento del tabagismo con l'obiettivo di sviluppare specifiche modalità di sostegno alla cessazione dal tabagismo (counseling breve, e gruppi per smettere di fumare)</b></p>									
<p><b>AZIONE: Creare la rete e l'interfaccia tra i servizi coinvolti (Dipartimento di Prevenzione, Distretti socio-sanitari, Servizio per le tossicodipendenze) nella prevenzione e lotta al tabagismo al fine di favorire lo sviluppo integrato dei nodi della rete</b></p>									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA

<p>Obiettivo di prevenzione primaria (prevenzione universale) nell'ambito della promozione dei corretti stili di vita, in quanto il fumo è riconosciuto come la principale causa di morti evitabili nel mondo (fonte OMS). Avviare le modalità più opportune per costituire la "rete".</p>	<p>Servizi attivi un ambulatorio gestito dalla S.C. Pneumologia, aperto una volta al mese per gli aspetti strettamente legati alle patologie polmonari che invia i pazienti ai gruppi di disassuefazione organizzati dalla LILT-Aosta. Formazione/informazione: partecipazione a corsi nazionali (CCM) per formatori (es. pianificatore regionale, formatori area Luoghi di lavoro, area Giovani, area Centri antifumo, area "Mamme libere dal fumo", ecc.). Sono in atto corsi di formazione a livello aziendale per i vari operatori sanitari coinvolti. Esistono alcune iniziative di formazione/informazione che coinvolgono le scuole di ogni ordine e grado.</p>	<p>Stesura di un protocollo per la realizzazione della rete e dell'interfaccia tra i vari servizi coinvolti. Istituzione, in via sperimentale, di un ambulatorio per la cura e la disassuefazione al fumo in rete con il territorio in grado di intercettare i soggetti "target" (tramite i MMG, PdL, MSP, Specialisti ambulatoriali, AS, Ostetriche, Infermiere, SC SeRT) l'ospedale e le associazioni di volontariato (ad es. LILT, Viola, etc). Iniziativa formative specifiche in linea con l'obiettivo Somministrazione di questionari agli operatori sanitari per la valutazione delle convinzioni personali del fattore di rischio cardiovascolare: fumo.</p>	<p>Complessità della realizzazione della rete per le varie S.C. complesse coinvolte. Disponibilità di spazi adeguati da dedicare all'ambulatorio per la disassuefazione al fumo (capacità max di 15 persone).</p>	<p>Fondi specificamente individuati per la formazione degli operatori sanitari coinvolti. Ore/lavoro degli operatori da dedicare alla realizzazione della rete e all'ambulatorio per la disassuefazione.</p>	<p>Dipartimento di Prevenzione, Area Territoriale (Distretti e SeRT), S.C. Pneumologia, S.C. Cardiologia, Comunicazione.</p>	<p>anno 2009</p>	<p>SI, Ministeriali (CCM).</p>	<p>Migliorare e rendere più efficienti le varie attività finora avviate dai vari operatori formati. Avviare in via sperimentale l'ambulatorio per la disassuefazione al fumo. Accrescere le competenze degli operatori sanitari coinvolti sia per la realizzazione della rete che per le conoscenze formative personali. Maggior coinvolgimento delle istituzioni coinvolte (ad es. scuole, ambienti di lavoro, etc.). Aumento del n° di personale sanitario formato.</p>	<p>Formalizzazione di un protocollo per l'istituzione della rete. Attivazione sperimentale di un ambulatorio per la cura e disassuefazione al fumo ed avvio delle procedure di invio e di presa in carico degli utenti (almeno il 50% di utenti che arruolati concludono l'iter terapeutico). La restituzione di almeno il 70% dei questionari somministrati agli operatori. Incremento del 30% del personale sanitario formato ad hoc. Almeno tre iniziative di diffusione delle informazioni alla popolazione.</p>
--	--	--	---	--	--	------------------	--------------------------------	---	--

Schede obiettivi

**AREA TERRITORIALE**

**OBIETTIVO REGIONALE: g)** Approvare e trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali gli adempimenti previsti dall'art. 12 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria)

**AZIONE: Rivedere nel suo complesso l'intero sistema di emergenza-urgenza**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Sperimentare nuove modalità organizzative che attuino il modello previsto dalla legge regionale sul sistema de'emergenza, sviluppando, nel contempo, una maggiore integrazione con il personale medico dipendente, anche attraverso rotazioni tra ospedale e territorio	attualmente non vi sono standard professionali e formativi uniformi tra territorio e ospedale, con possibili rischi per la qualità dell'assistenza fornita	1) definire un piano operativo che preveda l'organizzazione del sistema di emergenza-urgenza, nelle varie sedi e suddiviso in fasi di applicazione; 2) identificare complessivamente il numero e la tipologia di personale necessario; 3) attuare, in forma sperimentale, la prima fase del piano	reperimento delle risorse mediche	copertura di almeno 3 sedi, con un complessivo organico di 34 medici	DEA e Rianimazione	3 anni per sistema a regime; nel 2009, definizione del piano operativo, suddiviso in fasi, contenente le risorse necessarie per ogni sede ed avvio del medesimo	si	uniformità del livello di servizio reso tra ospedale e territorio, integrazione reale tra professionisti	relazione entro il 31.12.2009 in merito alla nuova organizzazione sperimentale e prospetto interventi per ciascuna sede
definire protocolli uniformi di intervento per i centri traumatologici	attualmente esistono difformità e risposte differenti rispetto a situazioni cliniche simili, con aumento di costi per l'utenza	verifica della situazione alla luce dei consumi degli ultimi due anni; predisposizione di scenari alternativi che siano improntati all'equità	società gestrici diverse	quelle esistenti	area territoriale	5 mesi	no	servizio uniforme nei 6 centri ed equità nei confronti dell'utenza	trasmissione proposte di gestione entro 31 luglio 2009 indenticazione della proposta più vantaggiosa entro il 31 agosto, attuazione e verifica al 31.12.2009

Schede obiettivi

AREA TERRITORIALE										
<b>OBIETTIVO REGIONALE: h)</b> Ridefinire, nell'ambito del Dipartimento di Salute mentale, il modello organizzativo del Centro Disturbi del Comportamento alimentare al fine di aggregare operativamente, le competenze di ordine psichiatrico-psicologico e internistico-nutrizionale, già eventualmente esistenti o da individuare										
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILI	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA	

Migliorare l'operatività del centro per i DCA in un'ottica interdepartimentale attraverso la definizione di specifici percorsi di cura. Configurazione del centro come centro di responsabilità all'interno del DSM	Il Centro opera nell'ambito della SS Dietologia con risorse professionali appartenenti a diverse SC di diversi Dipartimenti	Esame e valutazione delle linee guida e degli orientamenti organizzativi e di cura esistenti anche attraverso contatti diretti con altri centri. Predisposizione di un progetto operativo che preveda il miglioramento del programma di trattamento in regime ambulatoriale e di day hospital, l'implementazione delle attività di consulenza su richiesta e dell'attività di formazione per gli operatori del centro e per gli esterni, la programmazione delle attività di informazione, sensibilizzazione e prevenzione rivolte alla popolazione a rischio	carenza di risorse professionali per il lavoro in équipe multiprofessionale	risorse interne esistenti	DSM - Dip Medicine Specialistiche	entro il 2009	Si: Linee guida e indirizzi di società scientifiche con modelli a diversa impostazione teorica	Formulazione e presentazione el modello organizzativo interdepartimentale DCA secondo logiche di efficacia ed efficienza per migliorare il centro fornendo una presa in carico globale che si rivolge agli aspetti organici, psicologici, familiari, sociali e culturali del disturbo e diventare punto di riferimento per gli altri operatori sociali e sanitari, che al centro possono rivolgersi per problemi concernenti la patologia alimentare	1) formalizzazione del modello; 2) attivazione di almeno un percorso di formazione interdepartimentale; 3) realizzazione di almeno una attività di informazione/sensibilizzazione rivolta alle famiglie ed agli operatori del mondo giovanile
---	---	---	---	---------------------------	-----------------------------------	---------------	--	--	---

Schede obiettivi

AREA TERRITORIALE

**OBIETTIVO REGIONALE:** i) Definire ed applicare le procedure per la dimissione protetta dei pazienti dall'Ospedale alle strutture e servizi territoriali (RSA, Microcomunità, ADI, ecc.) e viceversa che preveda la presa in carico dell'assistito attraverso il coinvolgimento del personale sanitario ospedaliero e quello di riferimento a livello territoriale

**AZIONE: consolidare l'integrazione tra ospedale e territorio**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Consolidamento della continuità assistenziale Territorio- Ospedale e Ospedale-Territorio attraverso la realizzazione di una completa presa in carico globale dell'assistito "fragile".	E' attiva la procedura della "dimissione protetta" per la dimissione di pazienti complessi tramite la UVO (approvata con DDG).	Stesura e applicazione della procedura di "invio protetto" per il ricovero in ospedale di persone provenienti da strutture e servizi territoriali. Ottimizzazione della procedura di dimissione protetta anche attraverso la sua armonizzazione con la nuova procedura di "invio protetto".	Necessità di adeguato coinvolgimento e condivisione dei protocolli da applicare sia all'interno delle strutture aziendali (dipartimenti ospedalieri area territoriale) ma soprattutto tra azienda ed enti gestori delle strutture residenziali per anziani (Microcomunità).	Tempo/lavoro delle figure direttamente coinvolte per: incontri, stesura della procedura e definizione del percorso.	Area Territoriale e Dipartimenti Ospedalieri interessati (Dipartimento Emergenza e Accettazione- Dipartimento Chirurgie - Dipartimento Medicina a larga diffusione - Dipartimento Medicine specialistiche)	Definizione della procedura entro il 30/6/2009. Sua applicazione entro il 31/12/2009.	No	Applicazione delle procedure per il consolidamento della continuità assistenziale	Presenza della procedura e sua approvazione con DDG e predisposizione di prospetto dei dati relativi agli assistiti fragili che hanno usufruito della procedura; relazione che evidenzia luci ed ombre del progetto nella sua fase applicativa

Schede obiettivi

AREA DEGENZA

AREA DEGENZA									
OBIETTIVO REGIONALE: j) Mantenere i tempi di attesa sia per i ricoveri programmati che per le prestazioni ambulatoriali entro i limiti definiti dal Programma regionale per il contenimento delle liste di attesa									
AZIONE: Prosecuzione di azioni e progetti finalizzati al contenimento dei tempi di attesa									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Mantenere i tempi di attesa sia per i ricoveri programmati che per le prestazioni ambulatoriali entro i limiti definiti dal Programma regionale per il contenimento delle liste di attesa	I tempi di attesa vengono mantenuti entro i limiti definiti dal programma regionale per le prestazioni ambulatoriali. Non ancora completamente raggiunti gli standard definiti dal programma regionale per quanto riguarda i ricoveri ordinari.	Monitoraggio dell'appropriatezza delle prestazioni e definizione di percorsi diagnostico terapeutici assistenziali concordati anche con il territorio.	Vincoli legati alla programmazione e operatoria nel caso dei ricoveri programmati	Risorse esistenti	Direzione Dipartimenti	31/12/2009	deliberazione della Giunta Regionale n. 3466, 17/11/06	Mantenimento standard già raggiunti nel 2008 e miglioramento degli standard sui ricoveri ordinari.	tempi di attesa

Schede obiettivi

**AREA DEGENZA**

**OBIETTIVO REGIONALE: k)** Aumentare il numero dei ricoveri ospedalieri e delle prestazioni ambulatoriali erogati ad assistiti extraregionali nell'ambito della Mobilità sanitaria interregionale

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Miglioramento dell'accessibilità ai servizi ospedalieri, prevedendo, per le attività che lo consentono, anche una maggiore attrazione per i pazienti provenienti da fuori regione	Il trend relativo ai ricoveri erogati ad assistiti extraregione è in aumento nell'ultimo triennio	implementazione di progetti di miglioramento dei percorsi diagnostico terapeutici esistenti finalizzati alla razionalizzazione delle risorse ed anche al contenimento dei tempi d'attesa che possano costituire elemento di attrazione da parte di utenti extra-regione	vincoli strutturali	risorse esistenti e risorse aggiuntive per i servizi di nuova istituzione (es. radioterapia)	Direzione di Dipartimento	31/12/2009	no	Aumento del numero di prestazioni erogate ad utenti extra regione rispetto al 2008	Numero di prestazioni erogate ad utenti extra regione



Schede obiettivi

**AREA DEGENZA**

**OBIETTIVO REGIONALE:** I) Proseguire lo sviluppo e l'applicazione del piano di contenimento del rischio clinico anche attraverso la verifica dell'applicazione delle raccomandazioni e garantendo l'utilizzo del sistema informativo ministeriale SIMES e la partecipazione alle riunioni del gruppo interregionale del rischio clinico

**AZIONE:** Implementazione del sistema di incident reporting e sua migrazione su supporto informatico via Web; attivazione gruppi di lavoro finalizzati alla elaborazione di documenti/procedure in ottemperanza a quanto previsto dalle raccomandazioni ministeriali

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTATE DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Implementazione del sistema di incident reporting e sua migrazione su supporto informatico via Web	dal 01 gennaio 2009 il sistema di incident reporting è attivo in area ospedaliera e territoriale utilizzando un supporto cartaceo	completamento dell'attività del gruppo di lavoro impegnato nella parametrizzazione di un supporto informatico che utilizza tecnologia SAS in collaborazione della società di consulenza Santer reply; sperimentazione dello strumento in tre strutture ospedaliere ed eventuale revisione dei parametri inseriti; diffusione dello strumento informatico a tutte le strutture coinvolte nella gestione del rischio clinico e relativa formazione	elevato numero di operatori da coinvolgere e da formare all'utilizzo dello strumento in relazione alle risorse attualmente disponibili nel gruppo di lavoro	Consulenti esterni; ufficio qualità	Ufficio qualità	31/12/2009	Raccomandazioni ministeriali; Accordo Stato Regioni 20 Marzo 2008	applicazione del sistema di incident reporting in tutte le strutture cui afferiscono i pazienti e utilizzo del sistema informativo ministeriale SIMES	Numero di strutture con operatori formati all'utilizzo/ numero di strutture coinvolte nell'utilizzo

Contestualizzazione delle raccomandazioni ministeriali	Non tutte le raccomandazioni sono adottate attraverso documenti aziendali	Attivazione di gruppi di lavoro dipartimentali o per specifico interesse	nessuna relativamente al processo ma, rispetto ai contenuti delle singole raccomandazioni, vincoli strutturali e organizzativi	Quelle esistenti	ufficio qualità	31/12/2009	Raccomandazioni ministeriali; Accordo Stato Regioni 20 Marzo 2008	Elaborazione di documenti conformi alle indicazioni delle raccomandazioni e loro applicazione	Presenza dei documenti richiesti presenza check-list compilate, verificate attraverso controlli a campione
--	---	--	--	------------------	-----------------	------------	---	---	--

Schede obiettivi

**AREA DEGENZA**

**OBIETTIVO REGIONALE: m)** Ridurre la percentuale, di almeno il 10% rispetto al 2007, dei ricoveri ordinari inappropriati (secondo il metodo dell'ASSR 2003) sul totale dei ricoveri ordinari per i DRG LEA medici elencati nell'allegato 2C del DPCM 29 novembre 2001

**AZIONE:** prosecuzione delle attività connesse con il miglioramento dell'appropriatezza dei ricoveri ospedalieri

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Ridurre la % di almeno il 10% rispetto al 2007 dei ricoveri inappropriati sul totale dei ricoveri ordinari per i DRG LEA medici elencati nell'allegato 2C del DPCM 29-11-09	La % di inappropriatezza attualmente è migliorabile	Monitorare costantemente la casistica relativa ai ricoveri inappropriati definendo sulla base delle analisi condotte, le successive azioni correttive	Elevata dispersione territoriale; vincoli organizzativi ospedalieri su programmazione attività operatoria	Risorse esistenti	Direzioni Dipartimento	31/12/2009	DPCM 29 novembre 2001	DRG LEA medici: riduzione della % di inappropriatezza del 10% nel 2009 rispetto al dato del 2007	% ricoveri inappropriati 2009 <= % ricoveri inappropriati 2007 - 10% (per DRG LEA medici su totale ricoveri ordinari DRG LEA medici)

Schede obiettivi

**AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA**

**OBIETTIVO REGIONALE: n)** Rendicontare quadrimestralmente lo stato di avanzamento del piano di edilizia sanitaria concordato con l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nel rispetto delle macrovoci in esso indicate

**AZIONE: Proseguire nella realizzazione del piano di edilizia sanitaria regionale**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA ?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
realizzare gli interventi previsti nel piano allegato al presente accordo e relazione quadrimestralmente sullo stato di avanzamento dello stesso	ultimazione degli interventi previsti nel piano precedente ed avvio dei nuovi	interventi previsti nel piano, con particolare riferimento all'individuazione di spazi per la realizzazione del punto prelievi, avvio della gara per la ristrutturazione del laboratorio analisi, inserimento dell'Azienda nel gruppo di studio per la realizzazione dell'ampliamento ad est	spazi da reperire, risorse amministrative per la predisposizione delle gare di appalto	risorse umane e spazi	dipartimento tecnico	31.12.2009 per la parte prevista nel piano allegato e relazione quadrimestrale	no	realizzazione di quanto previsto nel piano e relazione	trasmissione quadrimestrale all'Assessorato della relazione sullo stato di avanzamento del piano di edilizia sanitaria concordato

Schede obiettivi

AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA

**OBIETTIVO REGIONALE: o)** Completare l'integrazione dei sistemi informativi aziendali, adeguarsi ai flussi informativi "Mattoni" secondo le tempistiche approvate con decreti ministeriali ed effettuare uno studio di fattibilità per la realizzazione a livello aziendale del fascicolo sanitario elettronico anche al fine di poter partecipare al programma europeo lanciato a livello nazionale dal tavolo sanità elettronica

**AZIONE: completare l'integrazione dei sistemi informativi aziendali**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Completare l'integrazione dei sistemi informativi aziendali	I principali sistemi informativi aziendali sono integrati (metr., Itrk, L-Ri, olimm enlyer)	Integrazione tra il sistema Medtrak ed i sistemi in uso presso il Centro Trasfusionale e la diabetologia	I sistemi informativi richiedono tempi lunghi per la messa a regime ed i collaudi. La modificazione dei sistemi informativi aziendali richiede interventi sulla formazione del personale aziendale.	Investimenti di manutenzione innovativa sui sistemi informativi	Direzione sanitaria, Uffici amministrativi di Area, Dipartimento tecnico	Anno 2009	NO	Integrare i sistemi previsti	Presentazione di una relazione di dettaglio sull'attività svolta per l'integrazione dei sistemi informativi aziendali
Adeguare i sistemi informativi aziendali ai tracciati record individuati a livello nazionale in attuazione dei progetti mattoni in corso	L'Azienda USL ha avviato le procedure necessarie per adeguare i sistemi informativi alle prescrizioni della normativa statale e regionale vigente in materia	Da definire in relazione ai sistemi informativi da adeguare	I sistemi informativi richiedono tempi lunghi per la messa a regime ed i collaudi. La modificazione dei sistemi informativi aziendali richiede interventi sulla formazione del personale aziendale. Per il mattone sul 118, in attesa dell'avvio della centrale	Investimenti di manutenzione innovativa sui sistemi informativi	Direzione sanitaria, Uffici amministrativi di Area, Dipartimento tecnico	Anno 2009	Decreti di riferimento	Conformare i sistemi informativi aziendali alla normativa vigente in materia ed assolvere il debito informativo previsto	Presentazione di una relazione sull'attività svolta per l'adeguamento dei sistemi informativi aziendali e disponibilità dei dati nei tempi previsti
effettuare uno studio di fattibilità per la realizzazione a livello aziendale del Fascicolo sanitario elettronico anche al fine di poter partecipare al programma europeo lanciato a livello nazionale dal Tavolo sanità elettronica	L'Azienda USL ha acquisito una piattaforma di Enterprise Application Information: Ensemble	Studio di fattibilità	Capire a livello centrale quali sono i riferimenti e le linee guida da seguire	Investimenti per la predisposizione dello studio	Direzione sanitaria, Uffici amministrativi di Area, Dipartimento tecnico	Anno 2009	NIS E TSE oltre a specifiche regionali	Predisposizione studio di fattibilità	Presentazione studio di fattibilità

Schede obiettivi

AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA

**OBIETTIVO REGIONALE: p)** Inviare con cadenza semestrale le schede di monitoraggio degli accordi regionali integrativi per tutto il personale convenzionato predisposte dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali

**AZIONE: monitoraggio accordi regionali integrativi personale convenzionato**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Monitorare le attività dei medici di assistenza primaria, pediatra specialista di libera scelta, continuità assistenziale, emergenza territoriale e SUMAI contenute nei rispettivi accordi regionali, al fine di conseguire il miglioramento dell'efficienza ed efficacia dell'assistenza primaria	il monitoraggio degli accordi integrativi è stato eseguito anche per l'anno 2008	adeguare definitivamente il monitoraggio degli accordi integrativi secondo modello regionale	difficile interpretazioni delle schede di monitoraggio	nessuna	Direzione di area territoriale, direzione amministrativa, dipartimento di prevenzione, OSRU-Formazione	anno 2009	i dati sono estrapolati dal DATAWAREHOUSE Azienda/Regione	sviluppare ulteriormente il datawarehouse/sistema informatici regionali/aziendali	invio semestrale del monitoraggio all'Assessorato sanità salute e politiche sociali secondo i modelli regionali

Schede obiettivi

AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA

**OBIETTIVO REGIONALE: q)** Approvare, entro il 30 giugno 2009, il piano aziendale applicativo delle disposizioni della Giunta regionale in materia di libera professione intramuraria e realizzare in corso d'anno le azioni previste nel cronoprogramma aziendale

**AZIONE: realizzazione piano aziendale sulla libera professione intramuraria**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Definire e approvare il piano aziendale applicativo delle disposizioni della Giunta regionale in materia di libera professione e dare concreta attuazione al piano nel corso del secondo semestre	Posto lo slittamento al 2012 della realizzazione della struttura per l'esercizio della libera professione intramuraria, l'Azienda sta operando alla realizzazione degli interventi mirati all'accentramento delle prenotazioni e delle riscossioni	Attivare uno specifico gruppo di lavoro interdisciplinare che operi alla definizione del cronoprogramma aziendale, definendo azioni e tempi per la realizzazione delle disposizioni regionali	Complessità informatica; numerosi attori coinvolti	Risorse esistenti	Direzione Strategica; Dipartimento Tecnico; Dipartimento Giuridico organizzativo; Dipartimento Economico Finanziario	Entro il 30/6 per la definizione del piano aziendale, secondo semestre per la realizzazione delle prime azioni	Disposizioni della Giunta Regionale	Accentramento del sistema di prenotazione e delle riscossioni per la libera professione intramuraria	Esistenza del piano aziendale al 30/6; attivazione del sistema unico di prenotazione e delle riscossioni nel secondo semestre, almeno limitatamente alla libera professione intramuraria

Schede obiettivi

AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA									
<p><b>OBIETTIVO REGIONALE: r)</b> Inviare, entro il 30 giugno 2009, all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali l'ammontare di tutti i fondi contrattuali e del monte salari 2007, suddivisi per le tre aree negoziali, determinati ai sensi dei CCNL per il biennio economico 2006/2007, correlato da una relazione illustrativa indicante le norme contrattuali di riferimento nel caso di incremento dei fondi</p>									
AZIONE: IDENTIFICAZIONE E FORMALIZZAZIONE DEL MONTE SALARI PER SINGOLA AREA CONTRATTUALE									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Determinazione dei fondi contrattuali e del monte salari 2007, aggiornata ai CCNL concernenti il biennio economico 2006/2007 con allegata relazione illustrativa	attivazione degli uffici per la realizzazione dell'obiettivo	ricognizione della situazione attuale, studio dei CCNL e quindi determinazione dei fondi	Interpretazione normativa CCNL personale dipendente	Struttura Complessa Personale	Struttura Complessa Personale	entro il 30 giugno 2009	contratti collettivi nazionali e aziendali	realizzazione obiettivo	determinazione dei fondi contrattuali ai sensi dei CCNNLL vigenti ed invio all'Assessorato entro il 30.06.09 dell'ammontare degli stessi, nonché della relazione illustrativa



Schede obiettivi

**AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA**

**OBIETTIVO REGIONALE: s)** Presentare una relazione relativa alla rendicontazione economica e delle attività svolte, in rapporto ad una analisi costi-benefici, dei programmi di screening dei tumori femminili e del cancro del colon retto e dei servizi ed interventi di cura collegati

**AZIONE: valutazione del progetto screening dal punto di vista del rapporto costi-benefici**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Redigere una relazione sull'attività relativa agli screening, finalizzata a dare evidenza dei risultati ottenuti ed attesi nonché del rapporto costi-benefici del progetto	Sono attualmente attivi in Azienda progetti in regime di libera professione aziendale sia per quanto concerne lo screening tumori femminili che del cancro del colon retto	Redigere una relazione, ad avvenuta conclusione dell'anno, contenente una analisi puntuale in termini di costi - benefici dell'attività svolta	Tempistiche relative alla disponibilità dei dati definitivi; coinvolgimento di più SC di area medica	Nessuna	Direzione Strategica; SC diverse di Area Sanitaria; Dipartimento Giuridico - organizzativo	Anno 2009	no	Redazione della relazione, finalizzata a dare evidenza del rapporto costi-benefici in termini di attività e di costi	Esistenza della relazione

Schede obiettivi

**AREA TECNICO-AMMINISTRATIVA**

**OBIETTIVO REGIONALE: t)** Presentazione dell'istanza per il rinnovo dell'accreditamento istituzionale per le strutture e le attività ospedaliere nonché completamento delle istanze e adeguamento alle prescrizioni richieste per il rilascio dell'accreditamento istituzionale ai dipartimenti ospedalieri e amministrativi

**AZIONE:** Aggiornamento della documentazione relativa a supporto del soddisfacimento dei requisiti di fascia A ed elaborazione della documentazione relativa ai requisiti di fascia B: Adeguamento alle prescrizioni richieste.

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Predisposizione per documentazione per presentazione istanza di rinnovo dell'accreditamento istituzionale per le strutture e le attività ospedaliere e completamento delle istanze e adeguamento alle prescrizioni richieste per il rilascio dell'accreditamento istituzionale ai dipartimenti ospedalieri e amministrativi	Attualmente tutte le strutture accreditate ospedaliere garantiscono il mantenimento dei requisiti di fascia A. I dipartimenti ospedalieri e amministrativi sono stati sottoposti a verifica di accreditamento con prescrizioni.	Programmazione ed effettuazione di audit interni da parte dell'ufficio qualità per verifica mantenimento requisiti di livello A e per elaborazione documentazione per adeguamento a requisiti livello B come richiesto dal manuale. Elaborazione di percorsi-diagnostico terapeutici assistenziali, con il supporto dell'Ufficio qualità a richiesta dei dipartimenti interessati. Elaborazione documentazione per adeguamento alle prescrizioni richieste per il rilascio dell'accreditamento istituzionale ai dipartimenti ospedalieri e amministrativi	Difficoltà di individuazione di patologie di interesse comune in ambito dipartimentale per la costruzione dei PDTA. Necessità di preventiva ridefinizione di struttura e funzioni dell'U.O. e ulteriore formazione per i componenti nelle attività indicate.	Risorse esistenti: ufficio qualità e ufficio formazione	Direzione Strategica	31/12/2009	DGR 26 aprile 2004 n.1232 PAZ09 "Gestione delle verifiche ispettive" 10-05-07 AUSL VDA	Esecuzione degli audit come da programmazione dell'UC; elaborazione di documentazione di adeguamento a requisiti fascia B secondo quanto previsto dal manuale; elaborazione di bozze di PDTA dove richiesto	Presenza programma di audit; N. verifiche effettuate/n. verifiche previste; relazione stato di attuazione adempimenti previsti da parte delle strutture; presenza bozze di PDTA

Schede obiettivi

<p><b>OBIETTIVO PRIORITARIO: 1.</b> Proporre un piano, da inviare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro il 30 giugno 2009, per la semplificazione amministrativa di specifici settori a forte impatto sulla popolazione. Attuazione concreta del piano di azione nel 2° semestre 2009</p>									
<p><b>AZIONE: semplificazione di procedure amministrative complesse a forte impatto sulla popolazione</b></p>									
<b>OBIETTIVO AZIENDALE</b>	<b>SITUAZIONE ATTUALE</b>	<b>ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE</b>	<b>CRITICITA'</b>	<b>RISORSE NECESSARIE</b>	<b>STRUTTURA RESPONSABILE</b>	<b>TEMPI DI ATTUAZIONE</b>	<b>ESISTONO LINEE GUIDA?</b>	<b>RISULTATI ATTESI</b>	<b>INDICATORI DI VERIFICA</b>
Identificazione di procedure amministrative complesse e a forte impatto sull'utenza in relazione alle quali predisporre opportune azioni atte alla semplificazione dei rapporti con la popolazione	Esistenza di adempimenti amministrativi complessi e a forte impatto sulla popolazione in relazione ai quali appare necessario procedere ad opportuna disamina e reingegnerizzazione dei processi	Identificare i processi amministrativi di maggiore complessità e impatto sulla popolazione sotto il profilo degli adempimenti amministrativi in relazione ai quali predisporre azioni finalizzate alla semplificazione	Obiettiva complessità delle procedure	Personale area Tecnico-Amministrativa	Direzione Amministrativa	entro 30/6	non esistono linee guida, trattandosi di processi necessariamente eterogenei	predisposizione di un piano di semplificazione al quale dare concreta attuazione nel secondo semestre	presentazione all'Assessorato del piano al 30/6; attivazione del piano e rendicontazione attività concrete nel secondo semestre

Schede obiettivi

Schede obiettivi									
OBIETTIVO PRIORITARIO: 2. Avviare l'attività della struttura destinata ad Hospice									
AZIONE: pianificare le fasi operative per l'avvio della struttura									
OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
avviare entro il 2009 la struttura	i lavori sono terminati, l'organizzazione prevista è stata pianificata	bandire gara d'appalto per l'affidamento della parte di assistenza ai malati; affidare la gara attribuendo a responsabilità della struttura alla SS cure palliative	individuazione di contraenti affidabili	risorse economiche per affidamento del servizio	SS Cure palliative	entro 2009	si	avvio della struttura	inserimento dei primi pazienti

Schede obiettivi

<p><b>OBIETTIVO PRIORITARIO: 3.</b> Realizzare il piano assunzioni 2009 con inquadramento alla data del 31.12.2009 del personale a tempo indeterminato nella misura non inferiore al 90% delle unità di personale autorizzate nell'Accordo di programma 2009 escluse quelle le cui prove concorsuali si sono concluse entro il 31.12.2008</p>									
<p><b>AZIONE: attivazione procedure concorsuali e realizzazione piano assunzioni concordato con l'amministrazione regionale</b></p>									
<p><b>OBIETTIVO AZIENDALE</b></p> <p>Realizzare il piano assunzioni 2009 con inquadramento alla data del 31.12.2009 del personale a tempo indeterminato nella misura non inferiore al 90% delle unità di personale autorizzate nell'accordo di programma 2009</p>	<p><b>SITUAZIONE ATTUALE</b></p> <p>L'Azienda deve concludere il piano dei concorsi previsti per l'anno 2008 ed avviare quello per il 2009</p>	<p><b>ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE</b></p> <p>Redigere un piano dei concorsi per l'anno 2009 e attuare le procedure</p>	<p><b>CRITICITA'</b></p> <p>Numerose procedure concorsuali pubbliche da avviare in relazione al personale a ciò preposto. Rischio di contenzioso</p>	<p><b>RISORSE NECESSARIE</b></p> <p>Nessuna</p>	<p><b>STRUTTURA RESPONSABILE</b></p> <p>Direzione strategica, Dipartimento giuridico - organizzativo</p>	<p><b>TEMPI DI ATTUAZIONE</b></p> <p>Anno 2009</p>	<p><b>ESISTONO LINEE GUIDA?</b></p> <p>Normativa vigente in materia di concorsi pubblici, normativa statale e regionale in materia di stabilizzazione del personale precario</p>	<p><b>RISULTATI ATTESI</b></p> <p>Riduzione del contingente di personale aziendale con contratto di lavoro "precario" e soddisfacimento dei fabbisogni di personale emergenti</p>	<p><b>INDICATORI DI VERIFICA</b></p> <p>Numero personale assunto in ruolo alla data del 31.12.2009 in numero non inferiore al 90% del piano assunzioni previsto dal presente accordo di programma, fatti salvi motivati casi di differimento all'assunzione richiesti dai soggetti da assumere</p>

Schede obiettivi

**OBIETTIVO PRIORITARIO: 4.** Contenere la spesa 2009 relativa al personale dell'Azienda secondo le seguenti determinazioni: 1) la spesa sostenuta nell'anno 2008 per il personale dipendente ammontante a euro 110.667.718, fatti salvi gli esiti riconducibili all'obiettivo r), già comprensiva della messa a regime dei contratti biennio 2006/2007, degli oneri riflessi e dell'IRAP, al netto di euro 4.900.000 per le prestazioni aggiuntive, viene rideterminata per ogni soggetto assunto in ruolo oltre il numero dei dipendenti al 31.12.2008 pari a 1960 unità, escluso il turnover, di una somma media pari a euro 50.000; 2) la spesa per il personale utilizzato con incarichi esterni a qualsiasi titolo non deve superare quella sostenuta nell'anno 2007 ammontante a euro 11.613.736

**AZIONE: porre in essere azioni mirate al puntuale monitoraggio dei costi e contenimento della spesa di personale**

OBIETTIVO AZIENDALE	SITUAZIONE ATTUALE	ATTIVITA' PROGETTI DA ATTIVARE	CRITICITA'	RISORSE NECESSARIE	STRUTTURA RESPONSABILE	TEMPI DI ATTUAZIONE	ESISTONO LINEE GUIDA?	RISULTATI ATTESI	INDICATORI DI VERIFICA
Contenimento della spesa di personale entro i limiti di spesa specificati nell'obiettivo, fatte salve le nuove assunzioni di personale autorizzate con l'accordo di programma	L'Azienda monitora costantemente i costi di personale dipendente e a qualsiasi titolo presente in azienda nonché le risorse esistenti dal punto di vista numerico (pesate secondo il criterio del tempo pieno equivalente)	Affinare la qualità dei dati relativi all'utilizzo delle risorse	Complessità del dato	Nessuna	Direzione Amministrativa; Dipartimento Giuridico Organizzativo; Dipartimento Economico Finanziario	Anno 2009	no	Monitorare puntualmente i costi e le risorse esistenti a qualsiasi titolo in azienda	Dati desunti da bilancio di esercizio 2009, dal piano assunzioni e dalla situazione del personale cessato nell'anno

PIANO ASSUNZIONI 2009

N.	FIGURA PROFESSIONALE	U.B. DESTINAZIONE	GIA' AUTORIZZATI NEL 2008
2	posti di dirigente sanitario medico	SC Psichiatria	"
2	posti di dirigente sanitario medico	SC Pediatria	"
2	posti di dirigente sanitario medico	SC Radiologia	"
1	posto di dirigente sanitario medico	SC Geriatria	"
1	posto di dirigente sanitario medico	SC Otorinolaringoiatria	"
4	posti di dirigente sanitario medico	SC Medicina, Chirurgia d'Urgenza e Accettazione (MCUA)	"
1	posto di direttore di struttura complessa	SC Chirurgia Vascolare	"
1	posto di direttore di struttura complessa	SC Medicina Generale	"
2	posti di dirigente sanitario veterinario	SC Igiene e Allevamenti	"
1	posto di dirigente sanitario biologo	SC Analisi Cliniche	"
2	posti di dirigente sanitario biologo	SC Ostetricia e Ginecologia	"
2	posti di dirigente sanitario fisico	SC Fisica Sanitaria	"
1	posto di dirigente delle professioni sanitarie	Direzione Strategica	"
4	posti di collaboratore professionale sanitario infermiere	Varie strutture	"
6	posti di tecnico sanitario di radiologia medica	SC Radiologia	"
3	posti di tecnico sanitario di laboratorio biomedico	SC Dipartimento Patologia Clinica	"
20	posti di operatore socio-sanitario (OSS)	Varie strutture	"
1	posto di collaboratore amministrativo esperto (riqualificazione)	SC Ragioneria	"
1	posto di assistente amministrativo (riqualificazione)	SC Direzione strategica	"
1	posto di dirigente amministrativo	SC Personale	"
1	posto di operatore tecnico (riassunzione in servizio)		"
3	posti di riqualificazione amministrativa da C a D;	SC OSRU (Formazione - Biblioteca - Ragioneria)	"
62	TOTALE		
1	Posto riqualificazione collaboratore amministrativo esperto	SC Direzione strategica	
6	posti di dirigenti medici	SC Rianimazione	
5	posto di dirigente medico	SC Medicina, Chirurgia d'Urgenza e Accettazione (MCUA) di cui 2 trasferimenti	
1	Posto dirigente medico Gastroenterologia	SC Gastroenterologia per trasferimento	

1	posto di dirigente medico	SC Soccorso sanitario 118
1	posto di dirigente	SC Organizzazione e sviluppo risorse umane O.S.R.U.
9	posti di collaboratori amministrativi	Varie strutture
1	posto di direttore di struttura complessa	SC Prevenzione e protezione
1	posto di direttore di struttura complessa	SC Igiene e sanità pubblica
1	posto di dirigente Farmacista	SC Farmacia
1	posto di dirigente medico	SC Cardiologia
1	Posto di direttore Struttura complessa Chirurgia generale	SC Chirurgia generale
1	posto di dirigente medico	SSD Dietologia
1	posto di dirigente medico	SC Oncologia
1	posto di dirigente medico	SC Medicina Trasfusionale
1	posto di dirigente medico	SC Radiologia
1	posto di collaboratore professionale sanitario tecnico anatomia patologica	SC Anatomia patologica
2	Posti collaboratore professionale sanitario fisioterapista	Varie strutture
2	Posti collaboratore professionale sanitario logopedista	Varie strutture
4	posti di collaboratore professionale sanitario TSRM	SC Radiologia e SC Fisica sanitaria
1	posto di collaboratore professionale ingegnere	SC Tecnico Patrimoniale
2	posti di operatore tecnico specializzato	SC Tecnico Patrimoniale
21	posti di operatore tecnico	SC Tecnico Patrimoniale
6	posti di assistente amministrativo	Varie strutture
10	Posti di coadiutore amministrativi esperti	Varie strutture – personale da stabilizzare ai sensi della D.G. n. 1148 del 19 giugno 2008
82	TOTALE	
<b>144</b>	<b>TOTALE GENERALE</b>	



<u>Personale suddiviso per profilo al 31/12/2008</u>				
PROFILI	DOTAZIONE ORGANICA AL 31/12/2008	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. TEMPO PIENO AL 31/12/08	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TIME AL 31/12/08	PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 31/12/08
<b><u>RUOLO SANITARIO</u></b>				
<i>Profilo professionale Medici</i>				
Dirigente medico (Direttore Struttura complessa)	35	30	0	0
Dirigente medico	323	259	7	12
<i>Profilo professionale Farmacisti</i>				
Dirigente sanitario farmacista (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente farmacista	5	4	0	0
<i>Profilo professionale Veterinari</i>				
Dirigente veterinario (Direttore Struttura complessa)	3	3	0	0
Dirigente veterinario	33	25	0	1
<i>Profilo professionale Biologi</i>				
Dirigente biologo	18	10	3	0
<i>Profilo professionale Chimici</i>				
Dirigente sanitario chimico (Direttore Struttura complessa)	1	0	0	0
Dirigente chimico	3	3	0	0
<i>Profilo professionale Fisici</i>				
Dirigente fisico	4	1	1	1
<i>Profilo professionale Psicologi</i>				
Dirigente sanitario psicologo (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente psicologo	20	13	3	0
Dirigente professioni sanitarie	1	0	0	0
<i>Personale infermieristico</i>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto (ex dirigit)</i>				
Collaboratore professionale sanitario esperto	1	2	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - assistente sanitario	4	4	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere	53	34	7	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ostetrica	2	1	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere ped.	2	2	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	17	12	6	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere	509	396	130	10
Collaboratore professionale sanitario - ostetrica	26	18	6	0
Collaboratore professionale sanitario - dietista	5	2	1	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere pediatrico	13	7	5	0
Infermiere generico esperto	37	35	2	0
Puericultrice esperta	5	4	3	0
<i>Personale tecnico sanitario</i>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.anat. pat.	1	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.neurofisiopatolog.	1	0	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.labor.biom.	3	2	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.rad.med.	9	7	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - tecn.anatomia patologica	2	0	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.	7	6	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.vascol.	4	4	0	0

Collaboratore professionale sanitario - tecn.neurofisiopatolog.	4	3	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.labor.biomed.	55	39	10	5
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.radiologia med.	46	25	12	11
<b>Personale di vigilanza ed ispezione</b>				
Collaboratore professionale sanitario esperto - tecnico prevenz. an	4	3	0	0
<b>Collaboratore professionale sanitario:</b>				
Collaboratore professionale sanitario - tecnico della prevenzione	30	24	1	0
<b>Personale della riabilitazione</b>				
<b>Collaboratore professionale sanitario esperto</b>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - fisioterapista	7	4	2	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - logopedista	4	2	2	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ortottista	1	0	1	0
<b>Collaboratore professionale sanitario:</b>				
Collaboratore professionale sanitario - educatore professionale	10	4	2	0
Collaboratore professionale sanitario - fisioterapista	47	36	15	0
Collaboratore professionale sanitario - logopedista	24	12	5	1
Collaboratore professionale sanitario - massofisioterapista	2	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - neuropsicomotricista	4	3	0	0
Collaboratore professionale sanitario - ortottista	1	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecnico audiometrista	1	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - terapistia occupazionale	0	0	0	0
<b><u>RUOLO PROFESSIONALE</u></b>				
<b>Profilo professionale ingegneri</b>				
Dirigente professionale ingegnere	3	3	0	0
<b>Profilo professionale assistenti religiosi</b>				
Assistente religioso	1	0	2	0
<b><u>RUOLO TECNICO</u></b>				
<b>Profilo professionale analisti</b>				
Dirigente tecnico analista	2	2	0	0
<b>Profilo professionale collaboratori tecnici professionali</b>				
Collaboratore tecnico professionale esperto	3	2	0	0
Collaboratore tecnico professionale	5	3	0	0
<b>Profilo professionale collaboratori professionali assistenti sociali</b>				
Collaboratore professionale - assistente sociale esperto	2	1	1	0
Collaboratore professionale - assistente sociale	5	3	0	0
<b>Profilo professionale assistenti tecnici</b>				
Assistente tecnico	11	7	0	0
<b>Profilo professionale operatori tecnici</b>				
Operatore socio-sanitario (OSS)	142	71	20	0
Operatore tecnico specializzato esperto	71	69	0	0
Operatore tecnico coordinatore	2	0	0	0
Operatore tecnico specializzato	82	74	4	0
Operatore tecnico	41	27	1	0
Operatore tecnico addetto all'assistenza	12	10	2	0
Ausiliario specializzato	73	78	8	0
<b><u>RUOLO AMMINISTRATIVO</u></b>				
<b>Profilo professionale Dirigenti amministrativi</b>				
Dirigente amministrativo	8	4	0	0
<b>Profilo professionale Collaboratori amministrativi professionali</b>				
Collaboratore amministrativo professionale esperto	16	10	1	0
Collaboratore amministrativo professionale	37	19	6	0
<b>Profilo professionale Assistenti amministrativi</b>				
Assistente amministrativo	177	147	38	0
<b>Profilo professionale Coadiutori amministrativi</b>				

Coadiutore amministrativo	38	44	3	0
Coadiutore amministrativo esperto	26	18	3	10
<i>Profilo professionale Commessi</i>				
Commesso	6	3	3	0
<b><u>T O T A L E</u></b>	<u>2152</u>	<u>1638</u>	<u>322</u>	<u>51</u>

<u>Fabbisogno per profilo al 01.01.2009</u>				
<b>PROFILI</b>	<b>FABBISOGNO DOTAZIONE ORGANICA</b>	<b>PERSONE IN SERVIZIO T. INDETT. TEMP. O PIENO AL 1/01/09</b>	<b>PERSONALE IN SERVIZI T. INDETT. P. TIME AL 1/01/09</b>	<b>PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 1/01/09</b>
<b><u>RUOLO SANITARIO</u></b>				
<i>Profilo professionale Medici</i>				
Dirigente medico (Direttore Struttura complessa)	34	30	0	0
Dirigente medico	330	260	7	12
<i>Profilo professionale Farmacisti</i>				
Dirigente sanitario farmacista (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente farmacista	5	4	0	0
<i>Profilo professionale Veterinari</i>				
Dirigente veterinario (Direttore Struttura complessa)	3	3	0	0
Dirigente veterinario	34	25	0	1
<i>Profilo professionale Biologi</i>				
Dirigente biologo	17	10	3	0
<i>Profilo professionale Chimici</i>				
Dirigente sanitario chimico (Direttore Struttura complessa)	1	0	0	0
Dirigente chimico	2	3	0	0
<i>Profilo professionale Fisici</i>				
Dirigente fisico	5	1	1	1
<i>Profilo professionale Psicologi</i>				
Dirigente sanitario psicologo (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente psicologo	18	13	3	0
Dirigente professioni sanitarie	1	0	0	0
<u>Personale infermieristico</u>				
Collaboratore professionale sanitario esperto (ex dirig.)	2	2	0	0
Collaboratore professionale sanitario esperto				
Collaboratore prof. sanitario esperto - assistente sanitario	5	4	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere	53	34	7	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ostetrica	2	1	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere ped.	2	2	0	0
Collaboratore professionale sanitario:				

Collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	16	12	6	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere	510	395	130	10
Collaboratore professionale sanitario - ostetrica	24	18	6	0
Collaboratore professionale sanitario - dietista	4	2	1	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere pediatrico	13	6	6	0
Infermiere generico esperto	33	35	2	0
Puericultrice esperta	5	4	3	0
<u>Personale tecnico sanitario</u>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.anat. pat.	1	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.neurofisiopatolog.	1	0	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.labor.biom.	3	2	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.rad.med.	9	7	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - tecn.anatomia patologica	2	0	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.	7	6	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.vascol.	4	4	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.neurofisiopatolog.	4	3	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.labor.biomed.	55	40	9	5
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.radiologia med.	48	25	12	11
<u>Personale di vigilanza ed ispezione</u>				
Collaboratore professionale sanitario esperto - tecnico prevenz.a	3	3	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - tecnico della prevenzione	30	24	1	0
<u>Personale della riabilitazione</u>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - fisioterapista	7	4	2	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - logopedista	4	2	2	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ortottista	1	0	1	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - educatore professionale	9	4	2	0
Collaboratore professionale sanitario - fisioterapista	48	35	15	0
Collaboratore professionale sanitario - logopedista	24	12	5	1
Collaboratore professionale sanitario - massofisioterapista	2	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - neuropsicomotricista	4	3	0	0
Collaboratore professionale sanitario - ortottista	1	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecnico audiometrista	1	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - terapeuta occupazionale	0	0	0	0
<b><u>RUOLO PROFESSIONALE</u></b>				
<i>Profilo professionale ingegneri</i>				
Dirigente professionale ingegnere	3	3	0	0
<i>Profilo professionale assistenti religiosi</i>				
Assistente religioso	1	0	2	0
<b><u>RUOLO TECNICO</u></b>				

<i>Profilo professionale analisti</i>				
Dirigente tecnico analista	2	2	0	0
<i>Profilo professionale collaboratori tecnici professionali</i>				
Collaboratore tecnico professionale esperto	3	2	0	0
Collaboratore tecnico professionale	8	3	0	0
<i>Profilo professionale collaboratori professionali assistenti sociali</i>				
Collaboratore professionale - assistente sociale esperto	2	1	1	0
Collaboratore professionale - assistente sociale	5	3	0	0
<i>Profilo professionale assistenti tecnici</i>				
Assistente tecnico	13	7	0	0
<i>Profilo professionale operatori tecnici</i>				
Operatore socio-sanitario (OSS)	138	71	20	0
Operatore tecnico specializzato esperto	71	69	0	0
Operatore tecnico specializzato	87	85	4	0
Operatore tecnico	49	16	1	0
Operatore tecnico addetto all'assistenza	8	10	2	0
Ausiliario specializzato	70	78	8	0
<b><u>RUOLO AMMINISTRATIVO</u></b>				
<i>Profilo professionale Dirigenti amministrativi</i>				
Dirigente amministrativo	8	5	0	0
<i>Profilo professionale Collaboratori amministrativi professionali</i>				
Collaboratore amministrativo professionale esperto	15	10	1	0
Collaboratore amministrativo professionale	37	19	6	0
<i>Profilo professionale Assistenti amministrativi</i>				
Assistente amministrativo	185	149	36	0
<i>Profilo professionale Coadiutori amministrativi</i>				
Coadiutore amministrativo	17	16	1	0
Coadiutore amministrativo esperto	49	49	7	5
<i>Profilo professionale Commessi</i>				
Commesso	5	3	3	0
<b><u>TOTALE</u></b>	<u>2165</u>	<u>1643</u>	<u>322</u>	<u>46</u>

Personale cessato per motivi diversi anno 2008					
	Cognome	Nome	Qualifica	Decorrenza	Causa
1	APOLLARO	Emilio	operatore tecnico BS	01/01/2008	dimissioni volontarie
2	BORBAY	Aurelio	operatore tecnico BS	01/01/2008	dimissioni volontarie
3	BORNAZ	Maria Laura	infermiere generico esperto	01/01/2008	dimissioni volontarie
4	CALI'	Maria Rosa	infermiere generico esperto	01/01/2008	limiti di età protrattisi
5	CARRAL	Anselmina	coadiutore amministrativo	01/01/2008	dimissioni volontarie
6	DELL'UTRI	Antonio	dirigente medico di 1° livello	01/01/2008	dimissioni volontarie
7	FABBRI	Bruno	operatore tecnico	01/01/2008	dimissioni volontarie
8	GLASSIER	Silvana	assistente amministrativo collaboratore prof. Sanitario	01/01/2008	dimissioni volontarie
9	GRIMOD	Rita	esperto	01/01/2008	dimissioni volontarie
10	PAGANONI	Luciano	dirigente veterinario	01/01/2008	dimissioni volontarie
11	VITALE	Giuseppe	ausiliario specializzato	01/01/2008	dimissioni volontarie
12	MACRI'	Pamela	operatore socio sanitario	01/01/2008	trasferimento interregionale
13	MISTRETTA	Luca	dirigente medico di 1° livello	28/01/2008	dimissioni volontarie
14	ANTICO	Antonio	direttore di struttura complessa	01/02/2008	dimissioni volontarie
15	CECCON	Cristina	infermiera professionale	01/02/2008	dimissioni volontarie
16	ORLANDI	Carlo	direttore di struttura complessa	01/02/2008	dimissioni volontarie
17	GUGLIELMIN	Bruno	ausiliario specializzato	01/03/2008	dimissioni volontarie
18	TEPEX	Vanda	assistente amministrativo	01/03/2008	limiti di età protrattisi
19	LETEY	Maurizio	direttore amministrativo	01/03/2008	dimissioni volontarie
20	FERROD	Nelly	assistente amministrativo	01/03/2008	dimissioni volontarie
21	COLUCCI	Alice	dirigente medico di 1° livello	26/03/2008	trasferimento interregionale
22	AVOYER	Armando	operatore tecnico specializzato	01/04/2008	dimissioni volontarie
23	DURAND	Marina	infermiere generico esperto	01/04/2008	dimissioni volontarie
24	ENRIA	Teresio Maria	dirigente medico di 1° livello	01/04/2008	dimissioni volontarie
25	DEVAL	Carla	infermiere generico esperto	01/04/2008	dimissioni volontarie
26	FOURRIER	Bruna	infermiere generico esperto	01/04/2008	dimissioni volontarie
27	MEAN	Renato	operatore tecnico specializzato	01/04/2008	dimissioni volontarie
28	PESSION	Irene	coadiutore amministrativo	01/04/2008	dimissioni volontarie
29	PEAQUIN	Battistina	infermiera professionale esperta	01/04/2008	dimissioni volontarie
30	BIANQUIN	Ester Maria	infermiere generico esperto	05/04/2008	inabilità assoluta e permanente
31	FARCOZ	Hélène	infermiera professionale	10/04/2008	trasferimento interregionale
32	SANNA	Monica	operatore socio sanitario	16/04/2008	trasferimento interregionale
33	THOMASSET	Paola	collaboratore amministrativo esper	01/05/2008	dimissioni volontarie
34	PASTORINI	Alessandro	dirigente medico di 1° livello	01/05/2008	dimissioni volontarie
35	USSIN	Giorgio	operatore tecnico specializzato esp	01/05/2008	dimissioni volontarie
36	PADALINO	Vittoria	infermiere generico esperto	01/05/2008	dimissioni volontarie
37	PEGORARI	Leandro	tecnico di laboratorio	06/05/2008	decesso
38	CIOCCA	Danilo	assistente amministrativo	12/05/2008	risoluzione del rapporto di lavoro
39	BELLOLI	Flavio	fisioterapista	16/05/2008	decesso
40	SIMEONI	Carmen Livia	ausiliario specializzato	28/05/2008	decesso
41	CENTOMO	Ennio	tecnico di radiologia esperto	01/06/2008	dimissioni volontarie
42	BORETTAZ	Remo	collaboratore amministrativo	01/06/2008	limiti di età protrattisi
43	BOSSO	Pietro	direttore di struttura complessa	01/06/2008	dimissioni volontarie
44	SERGI	Santina	assistente amministrativo	01/07/2008	dimissioni volontarie

Personale cessato per motivi diversi anno 2008					
	Cognome	Nome	Qualifica	Decorrenza	Causa
45	SPANARELLO	Stefano	dirigente medico di 1° livello	01/07/2008	trasferimento interregionale
46	PARENTI	Giuseppina	infermiera professionale	01/07/2008	decesso
47	VIARENGO	Lorenzo	tecnico sanitario di radiologia medi	15/07/2008	dimissioni volontarie
48	CHESSA	Marco	dirigente medico di 1° livello	16/07/2008	trasferimento interregionale
49	FERRARIS	Milena	infermiera professionale	16/07/2008	dimissioni volontarie
50	VAGNEUR	Susy	massofisioterapista	01/08/2008	dimissioni volontarie
51	AMANTINI	Kety	dirigente medico di 1° livello	01/08/2008	non ha ripreso servizio al termine dell'aspettativa
52	PERSOD	Piera Luisella	capo sala	01/09/2008	dimissioni volontarie
53	CHATRIAN	Domenico	direttore di struttura complessa	01/09/2008	limiti di età protrattisi
54	CARDELLINO	Giovanni	dirigente medico di 1° livello	01/09/2008	dimissioni volontarie
55	VETTORATO	Carlo	direttore di struttura complessa	01/11/2008	dimissioni volontarie
56	BRYER	Elviro	infermiere generico esperto	01/11/2008	limiti di età protrattisi
57	MERLO	Fabrizio	dirigente medico di 1° livello	01/11/2008	dimissioni volontarie
58	CENNA	Giovanna	logopedista	01/11/2008	trasferimento interregionale
59	PARAMATTI	Sandro	tecnico della prevenzione	01/11/2008	trasferimento presso RAVA
60	MASANEO	Isabella	dirigente medico di 1° livello	24/11/2008	dimissioni volontarie
61	ESPOSITO	Carmela	infermiera professionale	01/12/2008	trasferimento interregionale
62	BALDINI	Paola Michela	dirigente medico di 1° livello	15/12/2008	dimissioni volontarie
63	ROSATI	Clelia	dirigente medico di 1° livello	31/12/2008	dimissioni volontarie
64	MANGIA	Fabio	dirigente medico di 1° livello	31/12/2008	trasferimento interregionale
65	GONDOLO	Anna Maria	infermiera professionale	31/12/2008	trasferimento interregionale



Previsione personale dipendente e convenzionato ex obiettivo prioritario n. 5 di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 1129/2008  
AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

ruolo	area ccdl	tipologia area	tipologia costo	tipologia emolumenti	consuntivo 2006	previsione 2007	consuntivo 2007	ob contenimento 2008 ex DGR Pal 1.129	POST STIP DICEMBRE 2008+TREDICESIMA MENSILITA'
ruolo sanitario	dirigenza medica	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	16.313,458	16.276.536	16.500.868	16.500.868	16.472.964
ruolo sanitario	dirigenza medica	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio	5.060.259	5.058.933	5.223.867	5.223.867	5.223.867
ruolo sanitario	dirigenza medica	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	1.734.040	1.783.502	1.780.710	1.780.710	1.785.572
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	2.491.344	2.275.348	2.396.750	2.396.750	2.396.750
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	1.626.174	1.630.141	1.643.461	1.643.461	1.610.139
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo posizione	461.213	483.964	483.964	483.964	483.964
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	189.887	181.766	184.696	184.696	199.696
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	235.749	235.749	253.016	253.016	253.016
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	1.919.296	1.996.259	1.983.074	1.983.074	2.042.936
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo posizione	281.297	281.297	370.348	370.348	370.348
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	141.639	141.639	141.640	141.640	141.640
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	588.458	588.458	509.387	509.387	513.459
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	voci contrattuali	competenze fisse	24.022.285	24.219.592	23.768.329	23.768.329	23.724.011
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	2.179.238	2.162.297	2.162.297	2.162.297	2.418.266
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	2.313.587	2.146.312	1.968.114	1.968.114	2.021.309
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	voci contrattuali	oneri sociali ruolo sanitario	16.607.180	16.593.485	16.462.072	16.462.072	16.528.879
ruolo professionale	dirigenza professionale	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	124.935	134.559	134.554	134.554	134.554
ruolo professionale	dirigenza professionale	area dirigenza	voci contrattuali	fondo posizione	78.173	62.647	66.997	66.997	75.611
ruolo professionale	dirigenza professionale	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	12.793	11.076	11.076	11.076	11.076
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	36.550	36.550	36.993	36.993	35.787
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	voci contrattuali	competenze fisse	21.204	24.943	24.730	24.730	25.718
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	3.0	0	0	0	850
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	3.279	3.279	3.279	3.279	3.279
ruolo tecnico	dirigenza tecnica	area dirigenza	voci contrattuali	oneri sociali	77.209	76.127	76.818	76.818	79.396
ruolo tecnico	dirigenza tecnica	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	79.685	80.070	80.063	80.063	78.738
ruolo tecnico	dirigenza tecnica	area dirigenza	voci contrattuali	fondo posizione	57.923	59.406	63.530	63.530	63.530
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	5.171	5.171	5.171	5.171	5.171
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	21.570	21.570	22.570	22.570	21.834
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	voci contrattuali	competenze fisse	8.713.085	8.557.838	8.288.723	8.288.723	8.501.046
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	voci contrattuali	fondo posizione	750.759	773.859	886.175	886.175	984.589
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	605.795	605.795	605.795	605.795	605.795
ruolo amministrativo	dirigenza amministrativa	area dirigenza	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	2.852.978	2.816.914	2.750.772	2.750.772	2.832.850
ruolo amministrativo	dirigenza amministrativa	area dirigenza	voci contrattuali	competenze fisse	218.442	239.912	214.336	214.336	214.336
ruolo amministrativo	dirigenza amministrativa	area dirigenza	voci contrattuali	fondo posizione	163.746	151.533	163.102	163.102	154.487
ruolo amministrativo	dirigenza amministrativa	area dirigenza	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	22.692	22.616	22.616	22.616	22.616
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	64.277	64.277	65.277	65.277	63.148
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	competenze fisse	6.710.118	6.848.104	6.620.549	6.620.549	6.581.329
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	fondo posizione	65.239	63.739	74.092	74.092	104.368
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	fondo disagio-straordinario-trasferite	560.082	530.005	560.082	560.082	560.082
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	fondo risultato (comprende "braghetto)	2.175.845	2.208.148	2.148.131	2.148.131	2.120.133
ruolo amministrativo	comparto amministrativo	area comparto	voci contrattuali	oneri sociali	7.303.014	7.239.525	6.926.764	6.926.764	6.596.545
<b>sub totale area personale dipendente voci contrattuali</b>					<b>106.887.875</b>	<b>106.796.190</b>	<b>105.684.788</b>	<b>105.684.788</b>	<b>105.995.731</b>
ruolo sanitario	dirigenza medica	area dirigenza	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo sanitario	dirigenza medica	area dirigenza	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo sanitario	dirigenza veterinaria	area dirigenza	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo sanitario	dirigenza sanitaria	area dirigenza	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo sanitario	comparto sanitario	area comparto	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo professionale	dirigenza professionale	area dirigenza	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo professionale	dirigenza professionale	area dirigenza	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo professionale	comparto professionale	area comparto	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo tecnico	dirigenza tecnica	area dirigenza	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	ulteriore risp contr	prestazioni aggiuntive a favore azienda					
ruolo tecnico	comparto tecnico	area comparto	ulteriore risp contr	libera professione a favore azienda					
<b>sub totale area personale dipendente voci contrattuali</b>					<b>280</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



**RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI (ex fondo Braghetto) ANNO 2009**

DIRIGENZA MEDICA	1.104.401
DIRIGENZA VETERINARIA	57.327
DIRIGENZA LAUREATA NON MEDICA RUOLO SANITARIO	151.067
DIRIGENZA LAUREATA NON MEDICA RUOLI PROFESSIONALE, TECNICO E AMMINISTRATIVO	40.285
PERSONALE AREA COMPARTO	712.420
ONERI SOCIALI A CARICO AZIENDA SU RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI	575.861
IRAP SU RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI	175.566
<b>Totale</b>	<b>2.816.927</b>

*nota: in giallo quanto "coperto" da finanziamento regionale dedicato*

**Piano per l'utilizzo delle risorse aggiuntive regionali - Fondo Braghetto**

La quota di risorse aggiuntive regionali cosiddetta "Fondo Braghetto" è stata quantificata, per l'anno 2009, con deliberazione della Giunta Regionale n. 190 del 30.01.2009 "Disposizioni all'Azienda USL ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009-2011", in complessivi euro 2.065.500,00.

Tale fondo aggiuntivo, come per gli anni precedenti, sarà ripartito tra le varie aree ed attribuito in aggiunta dei rispettivi fondi per la retribuzione di risultato. La ripartizione sarà effettuata come segue da tabella che precede.

L'effettiva corresponsione delle quote aggiuntive sopra indicate è subordinata alla realizzazione degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture.

Per quanto riguarda la Dirigenza medico-veterinaria e la Dirigenza SPTA la corresponsione delle quote del "Fondo Braghetto" è stata disciplinata con appositi accordi decentrati i quali prevedono, tra l'altro, la prestazione di orario aggiuntivo. Gli accordi in questione sono stati recepiti con deliberazioni del Direttore Generale nn. 2.183 e 2.184 del 27.11.2006.

Nel corso dell'anno 2009 si procederà alla corresponsione di un acconto sulle quote spettanti per la ripartizione del Fondo di cui trattasi che, per il personale dell'area del Comparto, viene ripartito con gli stessi criteri di distribuzione della retribuzione di risultato, mentre per la Dirigenza, viene suddiviso in misura uguale fra tutti i dirigenti.

Le quote verranno, poi, conguagliate nel corso dell'anno 2009, come segue:

- 1) per il personale dell'area del Comparto previa verifica del raggiungimento degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture;
- 2) per il personale della Dirigenza previa verifica del raggiungimento degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture e dell'effettuazione dell'orario aggiuntivo

**MAPPATURE DEI CONTRATTI RELATIVI AL PERSONALE CONVENZIONATO IN REGIME DI LIBERA PROFESSIONE E/O IN REGIME DI COLLABORAZIONE  
COORDINATA E CONTINUATIVA.**

N.	QUALIFICA	UNITA' AL 31/12/2006	UNITA' AL 31/07/2007	UNITA' AL 01/01/2008	UNITA' AL 01/01/2009	STRUTTURE DI INSEDIAMENTO
1	Medici in libera professione	43	35	35	41	Strutture ospedaliere e territoriali dell'urgenza
2	Psicologi in libera professione	4	4	3	3	Strutture ospedaliere e territoriali
3	Veterinari in libera professione	8	8	2	3	Strutture del Dipartimento di prevenzione
4	Chimici in libera professione	1	1	1	1	Strutture dei servizi ausiliari sanitari
5	Fisici in libera professione	1	0	0	1	Strutture dei servizi ausiliari sanitari
6	Biologi in libera professione	4	6	6	6	Strutture di diagnostica
7	Biologi in co.co.co.	0	0	0	1	Strutture di diagnostica
8	Farmacisti in libera professione	2	2	0	0	S.C. Farmacia
9	Farmacisti in co.co.co.	1	1	1	1	S.C. Farmacia
10	Logopedisti in libera professione	8	8	6	5	Strutture ospedaliere e territoriali
11	Fisioterapisti in libera professione	1	1	3	3	Strutture ospedaliere e territoriali
12	Tecnici di laboratorio in libera professione	7	6	8	2	Strutture di diagnostica
13	Assistenti sociali in libera professione	2	2	2	2	Strutture ospedaliere e territoriali
14	Ostetriche in libera professione	3	4	4	3	Strutture ospedaliere e territoriali
15	Tecnici di radiologia medica	1	1	0	0	Strutture di diagnostica
16	Educatori professionali in libera professione	3	3	4	4	Strutture ospedaliere e territoriali
17	Vigilatrici d'infanzia in libera professione	1	1	1	1	Strutture ospedaliere
18	Ortottista in libera professione	1	1	1	1	Strutture ospedaliere
19	Dietista in libera professione	1	1	1	1	Strutture ospedaliere
20	Neuropsicomotricisti in libera professione	1	1	1	0	Strutture territoriali
21	Assistenti sanitari in libera professione	1	1	1	0	Strutture territoriali
22	Infermieri in libera professione	43	46	43	32	Strutture ospedaliere e territoriali
23	Infermieri co.co.co.	18	16	15	4	Strutture ospedaliere e territoriali
24	Infermieri generici in co.co.co.	16	14	14	0	Strutture ospedaliere e territoriali
25	Assistenti odontotecnici in co.co.co.	1	1	1	0	Strutture ospedaliere
26	Operatori socio-sanitari in co.co.co.	57	57	63	51	Strutture ospedaliere
27	Educatori professionali in co.co.co.	8	8	8	0	Strutture ospedaliere e territoriali
28	Consulenti amministrativi e tecnici	20	22	21	18	Strutture amministrative
		<b>257</b>	<b>251</b>	<b>245</b>	<b>184</b>	

**MAPPATURE DEI CONTRATTI RELATIVI AL PERSONALE INTERINALE**

N.	QUALIFICA	UNITA' AL 31/12/2006	UNITA' AL 31/07/2007	UNITA' AL 01/01/2008	UNITA' AL 01/01/2009	STRUTTURE DI INSEDIAMENTO
1	Personale di ruolo sanitario	46	43	45	91	Strutture ospedaliere e territoriali
2	Personale di ruolo amministrativo	34	36	28	58	Strutture ospedaliere e territoriali
3	Personale di ruolo tecnico	14	12	22	47	Strutture ospedaliere e territoriali
		<b>94</b>	<b>91</b>	<b>95</b>	<b>196</b>	

<b>MONTE ORE DI CUI ALL'A.C.N. 23 MARZO 2005</b>							
N.	Profilo	Unità a		Unità totali	monte ore		monte ore annuo totale
		Unità a tempo indeterminato	tempo determinato		annuo a t. indeterminato	annuo a t. determinato	
1	Emergenza territoriale	10	0	10	380	0	380
2	Continuità assistenziale	16	18	34	384	432	816
3	Medicina dei servizi	4	0	4	7.176	0	7.176
4	Professionisti biologi	1	0	1	780	0	780
5	Professionisti psicologi	13	1	14	17.472	1.248	18.720
6	medici specialisti ambulatoriali	15	4	19	18.148	5.668	23.816
7	Veterinari	8	1	9	15.808	1.976	17.784

Volume\_spesa

08/04/2009

<b>Definizione della spesa per volumi</b>		
		inc. %
ASSISTENZA OSPEDALIERA	116.417.770	43,0
ASSISTENZA TERRITORIALE DISTRETTUALE	135.369.500	50,0
ATTIVITA' DI PREVENZIONE	13.536.950	5,0
ATTIVITA' TECNICO-AMMINISTRATIVE	5.414.780	2,0
<b>TOTALE</b>	<b>270.739.000</b>	<b>100,0</b>
<i>fonte: deliberazione della Giunta regionale n. 190 in data 30 gennaio 2009 (pag. 37)</i>		

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI  
TOSSICO/ALCOOLDIPENDENTI E/O MALATI DI AIDS**

STRUTTURA

COOPERATIVA LA SVOLTA

COOPERATIVA BOURGEON DE VIE

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI DISABILI PSICHICI**

STRUTTURA

COOPERATIVA LES AIGLES

CONSORZIO TRAIT D'UNION

SOCIETA' SOCIALMED

COOPERATIVA ARC EN CIEL GRUPPI APPARTAMENTO

COOPERATIVA ARC EN CIEL CENTRO DIURNO

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI MALATI DI  
ALZHEIMER**

STRUTTURA

SOCIETA' SOLIDARIETAS (DOMUS PACIS)

AZIENDA J.B. FESTAZ CENTRO DIURNO proroga al  
31/03/2009

AZIENDA J.B. FESTAZ STRUTTURA RESIDENZIALE

**ACCORDI CONTRATTUALI PER GESTIONE DI R.S.A E U.A.P.**

STRUTTURA

AZIENDA J.B. FESTAZ

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI RIABILITATIVE IN REGIME DI  
RICOVERO**

STRUTTURA

CASA DI CURA SAN MICHELE DI ALBENGA (al momento  
fino al 30/04/2009)

CASA DI CURA VILLA GRAZIA DI S. CARLO CANAVESE  
(TO)

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI RIABILITATIVE IN REGIME  
AMBULATORIALE**

STRUTTURA

ISTITUTO RADIOLOGICO VALDOSTANO

KINESITHERAPYC CENTER

<b>ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI DI RADIODIAGNOSTICA</b>
---

STRUTTURA
-----------

ISTITUTO RADIOLOGICO VALDOSTANO
---------------------------------

LABORATORIO CDC DI TORINO
---------------------------

<b>ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI IN REGIME DI RICOVERO PER PRESTAZIONI DI NEUROCHIRURGIA</b>
---

STRUTTURA
-----------

CASA DI CURA EPOREDIESE-POLICLINICO DI MONZA
--



## SINTESI DOTAZIONE POSTI LETTO

ANNO 2008

STRUTTURA	Numero Posti Letto medi	
	Ordinari	Day-Hospital
<b>AZIENDA USL VALLE D'AOSTA</b>	<b>421,2</b>	<b>58,0</b>
AREA OSPEDALIERA	421,2	52,0
AREA TERRITORIALE	0,0	6,0
SUB AREA MEDICA	190,8	28,0
TOSSICODIPENDENZE	0,0	6,0
SUB AREA CHIRURGICA	132,7	17,0
SUB AREA EMERGENZA	28,4	2,0
SUB AREA MATERNO INFANTILE	69,3	4,0
SUB AREA SERVIZI	0,0	1,0
S.C. OTORINOLARINGOIATRIA	11,0	1,0
S.C. OSTETRICIA E GINECOLOGIA	28,3	2,0
S.C. TRAUMATOLOGIA ED ORTOPEDIA	38,3	1,0
S.C. OCULISTICA	2,0	1,0
S.C. NEUROLOGIA E NEUROFISIOPATOLOGIA	18,0	2,0
S.C. NEFROLOGIA E DIALISI	6,0	1,0
S.C. MEDICINA GENERALE	37,4	2,0
S.C. PEDIATRIA E PATOLOGIA NEONATALE	41,0	2,0
S.C. CHIRURGIA VASCOLARE	18,0	5,0
S.C. GERIATRIA E GERONTOLOGIA	43,3	2,0
S.C. ODONTOSTOMATOLOGIA	2,0	0,0
S.C. CHIRURGIA GENERALE	34,0	4,0
S.C. CARDIOLOGIA E U.T.I.C.	25,0	1,0
S.C. MALATTIE INFETTIVE	7,0	1,0
S.S. ANDROLOGIA	1,0	1,0
S.C. PSICHIATRIA	15,0	8,0
S.C. CHIRURGIA TORACICA E SENOLOGICA	8,0	2,0
S.C. RADIOLOGIA	0,0	1,0
S.C. SERT	0,0	6,0
S.C. ANESTESIA E TERAPIA INTENSIVA	0,0	2,0
S.C. PNEUMOTISIOLOGIA	8,0	1,0
S.C. ONCOLOGIA MEDICA	11,0	8,0
S.C. GASTROENTEROLOGIA ED ENDOSCOPIA DIGESTIVA	14,0	1,0
S.C. MEDICINA E CHIRURGIA D'URGENZA e ACCETTAZIONE	20,4	0,0
S.C. RIANIMAZIONE	8,0	0,0
S.C. UROLOGIA	18,3	2,0
S.S. DIABETOLOGIA-ENDOCRINOLOGIA	6,0	1,0
S.C. DI CARDIOLOGIA	20,0	1,0
S.C. DI MEDICINA GENERALE	37,4	2,0
S.C. DI ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA	38,3	1,0
S.C. DI OCULISTICA	2,0	1,0
S.C. DI NEUROLOGIA	18,0	2,0
S.C. DI NEFROLOGIA	6,0	1,0
S.C. MALATTIE INFETTIVE	7,0	1,0
S.C. GERIATRIA LUNGOASSISTENZA RIABILITATIVA	28,0	2,0
S.C. DI CHIRURGIA VASCOLARE	18,0	5,0
S.C. DI CHIRURGIA TORACICA	8,0	2,0
S.C. DI OSTETRICIA E GINECOLOGIA	28,3	2,0

S.C. DI CHIRURGIA GENERALE	34,0	4,0
S.C. DI MEDICINA D'URGENZA	6,0	0,0
S.C. RADIOLOGIA	0,0	1,0
S.C. DI ODONTOSTOMATOLOGIA	2,0	0,0
S.C. DI ONCOLOGIA MEDICA	11,0	8,0
S.C. NIDO	21,0	0,0
S.C. GERIATRIA ACUTI	15,3	0,0
S.C. DI PNEUMOTISIOLOGIA	8,0	1,0
S.S. DIABETOLOGIA-ENDOCRINOLOGIA	6,0	1,0
S.S. ANDROLOGIA	1,0	1,0
S.C. SERT (Alcoologia)	0,0	6,0
S.C. DI RIANIMAZIONE	8,0	0,0
S.S.D. TERAPIA DEL DOLORE INTRA ED EXTRAOSPEDALIERA	0,0	2,0
S.C. DI OTORINOLARINGOIATRIA	11,0	1,0
S.C. DI PATOLOGIA NEONATALE	11,0	0,0
S.C. DI GASTROENTEROLOGIA	14,0	1,0
S.C. U.T.I.C. (CARDIOLOGIA)	5,0	0,0
S.C. DI UROLOGIA	18,3	2,0
S.C. DI PSICHIATRIA	15,0	8,0
S.C. DI PEDIATRIA	9,0	2,0
S.S. CHIRURGIA D'URGENZA	14,4	0,0

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta  
Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste  
Codice Regione 020 – Codice U.S.L. 101



### PROPOSTA DI DELIBERAZIONE

Struttura/Ufficio proponente : O.S.R.U. - UFFICIO  
FORMAZIONE CDC 1107100

Numero Proposta :334 del 13/02/2009

Parere di legittimità del Responsabile della Struttura / Ufficio Proponente  
 Favorevole  Sfavorevole

Autorizzazione n° :

Autorizzazione n° :

Autorizzazione n° :

Il Responsabile del procedimento  
(artt. 5 e 6 L. 7/8/1990 n. 241 )

Visto per approvazione del Responsabile della  
S.C. Ragioneria

L'estensore

Pareri. Ai sensi dell'art. 3 comma 1-quinquies D.LGS. 502/92, modificato con D.LGS. 517/93 e D.LGS 229/99 e dell'art. 17 della L.R. 25.1.00 n. 5 e successive modificazioni

IL DIRETTORE SANITARIO

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

I pareri favorevoli sono indicati con la semplice sottoscrizione ed il rinvio automatico ai motivi della proposta di atto deliberativo.  
I pareri sfavorevoli sono esplicitamente indicati a fianco della firma, con allegati i motivi.

### DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

N. 367

DEL :23/02/2009

OGGETTO : APPROVAZIONE E AUTORIZZAZIONE DELLA SPESA, PER L'ANNO 2009, PER LA  
REALIZZAZIONE DI INIZIATIVE DI AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE DEL PERSONALE  
DIPENDENTE DEL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE E DEI SANITARI CON ESSO  
CONVENZIONATI

Responsabile del Procedimento : VILLANI GIUSEPPE

Responsabile della Struttura : DR. VILLANI GIUSEPPE

PUBBLICATA ai sensi di legge

ESEGUIBILE ai sensi di legge

RICEVUTA dal Collegio Sindacale

A decorrere dal 24/02/2009

A decorrere dal 23/02/2009

II

Il Responsabile del Procedimento

Il Responsabile del Procedimento

Il Responsabile del Procedimento

RICEVUTA dalla Giunta Regionale il \_\_\_\_\_ e da essa APPROVATA/ANNULLATA

Con provvedimento n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Il Responsabile del Procedimento

## IL DIRETTORE GENERALE

- a) Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 3557 del 24 novembre 2006 relativa all'approvazione di disposizioni per la formazione continua del personale operante nel Servizio Sanitario Regionale e determinazione degli obiettivi formativi per il triennio 2007-2009;
- b) Richiamata la deliberazione n. 642 del 2 aprile 2008 relativa alla "Approvazione del Piano di formazione per l'anno 2008 del personale operante nel Servizio Sanitario Regionale (SSR)";
- c) Considerato che il Piano di formazione per l'anno 2008 è da considerarsi operativo fino all'approvazione del Piano per il 2009, assumendo la veste di piano provvisorio per il 2009, fatto salvo l'apposito impegno di spesa;
- d) Ritenuto di attribuire, per l'anno in corso, per le iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente, ivi incluso l'acquisto di libri e l'abbonamento a riviste, la somma di euro 570.000,00 (cinquecentosettantamila/00);
- e) Dato atto che nell'anno 2008 l'Azienda ha riscosso per sanzioni amministrative irrogate dalla S.C. Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro euro 280.424,00 (duecentottantamilaquattrocentoventiquattro/00) e che, così come concordato con la suddetta Struttura, il 7% del predetto importo, pari a euro 19.630,00 (diciannovemilaseicentotrenta/00), arrotondato all'euro superiore, è destinato ad iniziative di formazione della S.C. medesima nell'ambito del Dipartimento di prevenzione con conseguente incremento complessivo, per l'anno in corso, della somma destinata alle iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente;
- f) Ritenuto di destinare alle iniziative di aggiornamento professionale relative ai sanitari convenzionati con il Servizio Sanitario Regionale (medici di assistenza primaria, di continuità assistenziale e di emergenza territoriale, pediatri di libera scelta, biologi e psicologi ambulatoriali, medici di medicina dei servizi e specialisti ambulatoriali) la somma di euro 50.000,00 (cinquantamila);
- g) Ritenuto, altresì, di destinare, in aggiunta ai fondi dipartimentali, a singole Strutture Complesse le somme che residuano da sponsorizzazioni per iniziative formative promosse da dette Strutture, nella seguente misura:
- |                         |                    |          |
|-------------------------|--------------------|----------|
| S.C. Radiologia:        | (aut. 589/08) euro | 454,22   |
|                         | (aut. 590/08) euro | 425,09   |
| S.C. Fisica Sanitaria:  | (aut. 725/08) euro | 1.204,82 |
| S.C. Urologia:          | (aut. 347/08) euro | 818,20   |
| S.C. Medicina Nucleare: | (aut. 648/08) euro | 2.675,78 |
- h) Ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva al fine di permettere la realizzazione delle iniziative urgenti di aggiornamento previste per l'anno 2009;
- i) Vista la deliberazione n. 2 in data 02/01/2009 con la quale è stata autorizzata la gestione provvisoria del bilancio di previsione dell'esercizio 2009, per il 1° quadrimestre 2008;

- j) Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 comma 2, della L.R. 25/01/00, n.5 e successive modificazioni;
- k) Dato atto che il Direttore Sanitario è assente per cui non può essere acquisito il parere ai sensi dell'art. 17, comma 2, della legge regionale 25 gennaio 2000, n° 5 e successive modificazioni;

#### **D E L I B E R A**

- 1) di approvare ed impegnare e di autorizzare la spesa di euro 589.630,00 (cinquecentoottantanovemilaseicentotrenta/00) per la realizzazione di iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente del Servizio Sanitario Regionale per l'anno 2009 mediante imputazione al Codice 3100457 "Servizi presso terzi formazione personale dipendente" del piano dei conti di contabilità generale per l'anno 2009, suddivisa nel modo seguente:
  - a) quanto ad euro 250.000,00 (duecentocinquantamila/00) per l'organizzazione di iniziative a carattere trasversale o ritenute strategiche da parte dell'Azienda o per la partecipazione ad esse, in particolare quelle all'estero, nonché per l'acquisto di libri e per l'abbonamento a riviste di interesse generale;
  - b) quanto a euro 339.630,00 (trecentotrentanovemilaseicentotrenta/00), suddivisi per aree, dipartimenti e direzione strategica, per l'organizzazione di iniziative a carattere particolare e per la partecipazione a corsi, congressi, convegni e altre manifestazioni similari, senza limiti territoriali, nonché per l'abbonamento a riviste di interesse particolare;
- 2) di approvare e impegnare la spesa di euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per la realizzazione di iniziative di aggiornamento professionale per i sanitari convenzionati con il Servizio Sanitario Regionale (medici di assistenza primaria, di continuità assistenziale e di emergenza territoriale, pediatri di libera scelta, biologi e psicologi ambulatoriali, medici di medicina dei servizi e specialisti ambulatoriali) per l'anno 2009 mediante imputazione al Codice 3100458 "Servizi presso terzi formazione di terzi" del piano dei conti di contabilità generale per l'anno 2009;
- 3) di approvare e impegnare la spesa di € 5.578,11 (cinquemilacinquecentosessantotto/11) così suddivisa: quanto a euro 879,31 per la S.C. Radiologia, euro 1.204,82 per la S.C. Fisica Sanitaria, euro 818,20 per la S.C. Urologia ed euro 2.675,78 per la S.C. Medicina Nucleare, derivanti da residui di sponsorizzazioni per iniziative formative dell'anno 2008, per l'organizzazione di iniziative a carattere particolare e per la partecipazione a corsi, congressi, convegni e altre manifestazioni similari, senza limiti territoriali, nonché per l'abbonamento a riviste di interesse particolare da imputare al C.E. 3100457 "Servizi presso terzi formazione personale dipendente" del piano dei conti di contabilità generale per l'anno 2009;
- 4) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva per le specifiche ragioni di urgenza indicate in premessa.

IL DIRETTORE GENERALE  
Dr.ssa Carla Stefania RICCARDI

SC TECNICO  
PROGRAMMA TRIENNALE 2009-2010-2011

2009		2010		2011	
DESCRIZIONE	importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	importo autorizzato (€)
<b>ATTIVITA' PREVISTE</b>					
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI *	2.410.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI	2.460.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI	2.910.000
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1.740.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1.950.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1.950.000
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	300.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	100.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	200.000
MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	200.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	400.000	MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	600.000
LABORATORIO ANALISI - INTEGRAZIONE - 1 di 2	700.000	LABORATORIO ANALISI - INTEGRAZIONE - 2 di 2	500.000	RISTRUTTURAZIONE POLIAMBULATORIO CHATILLON	510.000
TOTALE DA DA FINANZIARE 2.800.000 €		TOTALE DA DA FINANZIARE 2.800.000 €			
PALAZZ. NUOVO DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE *	1.000.000	PALAZZ. NUOVO DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE *	1.000.000		
		RISTRUTTURAZIONE POLIAMBULATORIO CHATILLON	60.000		
<b>TOTALI</b>	<b>6.350.000,00</b>	<b>TOTALI</b>	<b>6.410.000,00</b>	<b>TOTALI</b>	<b>6.170.000,00</b>
<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>	<b>-60.000,00</b>	<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>		<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>	<b>-30.000,00</b>

\* In tale voce sono ricompresi gli interventi previsti per la realizzazione di ambulatori da dedicare alla libera professione

2009		2010		2011	
DESCRIZIONE	importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)
Finanziamenti per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie USL	2.500.000,00	Finanziamenti per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie USL	2.500.000,00	Finanziamenti per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie USL	2.500.000,00
DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)
Apparecchiature sanitarie P.O. U. Parini	1.080.000,00	Apparecchiature sanitarie P.O. U. Parini	720.000,00	Apparecchiature sanitarie P.O. U. Parini	690.000,00
Apparecchiature sanitarie P.O. Beauregard	630.000,00	Apparecchiature sanitarie P.O. Beauregard	420.000,00	Apparecchiature sanitarie P.O. Beauregard	402.500,00
Apparecchiature sanitarie Strutture Territoriali U. Parini	90.000,00	Apparecchiature sanitarie Strutture Territoriali U. Parini	60.000,00	Apparecchiature sanitarie Strutture Territoriali U. Parini	57.500,00
Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Beauregard	180.000,00	Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Beauregard	120.000,00	Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Beauregard	120.000,00
Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Strutture Territoriali	105.000,00	Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Strutture Territoriali	70.000,00	Apparecchiature tecnologiche (non sanitarie) P.O. Strutture Territoriali	70.000,00
Arredi ed attrezzature varie P.O. U. Parini	15.000,00	Arredi ed attrezzature varie P.O. U. Parini	10.000,00	Arredi ed attrezzature varie P.O. U. Parini	10.000,00
Arredi ed attrezzature varie P.O. Beauregard	180.000,00	Arredi ed attrezzature varie P.O. Beauregard	480.000,00	Arredi ed attrezzature varie P.O. Beauregard	480.000,00
Arredi ed attrezzature varie Strutture Territoriali	105.000,00	Arredi ed attrezzature varie Strutture Territoriali	282.500,00	Arredi ed attrezzature varie Strutture Territoriali	280.000,00
Automezzi	100.000,00	Automezzi	37.500,00	Automezzi	40.000,00
<b>TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>2.500.000,00</b>	<b>TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>2.500.000,00</b>	<b>TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>2.500.000,00</b>
<b>FINANZIAMENTO REGIONALE</b>	<b>2.500.000,00</b>	<b>FINANZIAMENTO REGIONALE</b>	<b>2.500.000,00</b>	<b>FINANZIAMENTO REGIONALE</b>	<b>2.500.000,00</b>
<b>DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>-</b>	<b>DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>-</b>	<b>DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE</b>	<b>-</b>

SC SISTEMA INFORMATICO E TLC - PIANO TRIENNALE 2009 - 2010 - 2011

2009		2010		2011	
DELIBERA G. REGIONALE	importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE
	1.000.000	Finanziament E o per la realizzazione del sistema informativo aziendale		1.200.000	
<b>ATTIVITA' PREVISTE</b>					
	attività previste (€)	importo impegnato (€)		attività previste (€)	NOTE
Nuovi sviluppi software (Dettaglio già richiesto a Charrère relativo Piano attività da allegare o farci avere)	€ 500.000			€ 600.000	Nuovi sviluppi sv
Licenze Microsoft Office, Exchange, XP	€ 120.000			€ 20.000	Licenze Trakcare
NUOVA SAN E TAPE LIBRARY	€ 100.000			€ 200.000	Acquisito materiale informatico vario
ACQUISTI MATERIALE VARIO HW	€ 60.000			€ 120.000	Licenze MS
FIRMA DIGITALE	€ 50.000			€ 200.000	Attività varie
Licenze Trak	€ 80.000				
Upgrade centralini	€ 40.000				
Residuo	€ 50.000			Residuo	€ 60.000



**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1136.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2005/2007, relativamente al progetto n. 51 del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER (Parcheggio interrato in zona F1), di cui alla DGR 3599/2005. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in deroga a quanto disposto con la deliberazione della Giunta regionale approvato con DGR n. 3290/2008, l'aggiornamento del programma di interventi per il triennio 2005/2007, n. 3599 del 28 ottobre 2005, finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla l.r. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento n. 51 del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: «Parcheggio interrato in zona F1», nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulle risorse regionali pari ad euro 634.052,13 (seicentotrentaquattromilacinquantadue/13);

2. di impegnare la spesa di euro 634.052,13 (seicentotrentaquattromilacinquantadue/13) con imputazione al capitolo 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FOSPI»), richiesta n. 15715 «Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: Parcheggio interrato in zona F1» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1136 du 24 avril 2009,**

**portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2005/2007, relativement au projet n° 51 de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (Parking enterré dans la zone F1) prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 3599/2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, par dérogation aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 3290/2008, la mise à jour du plan des actions 2005/2007 (DGR n° 3599 du 28 octobre 2005) financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 51 de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (Parking enterré dans la zone F1), selon les dispositions indiquées au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, pour un montant global de 634 052,13 euros (six cent trente-quatre mille cinquante-deux euros et treize centimes), à valoir sur les ressources régionales ;

2. La dépense de 634 052,13 euros (six cent trente-quatre mille cinquante-deux euros et treize centimes) est engagée et imputée au chapitre 21305 (« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des garages et des parkings, à valoir sur le FoSPI »), détail 15715 (« Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER : parking enterré dans la zone F1 »), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1136 DEL 24 APRILE 2009 DELLA GIUNTA REGIONALE  
**Modificazione al programma di intervento FoSPI per il triennio 2005/2007:**

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO  (1)	FONTE DI FINANZIAM.  (2)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGRAMMA ORIGINARIO (euro)		
		ORIGINARIO					AGGIORNATO					Totale (12)	2008 (13)	2009 (14)
		Totale (3)	2005 (4)	2006 (5)	2007 (6)	Totale (7)	2005 (8)	2006 (9)	2007 (10)	2009 (11)				
TRIENNIO 2005/2007 PRE-SAIN-DIDIER Prog. n.51 "Pacchetto interventi in zona F1"  Cap. 21305 Obiettivo n. 152003 "Realizzazione degli interventi FoSPI"	regione proponente	1.476.298,00 369.074,90	488.710,00 184.537,45	586.712,00	400.876,00 184.537,45	1.964.869,56 491.217,78	436.492,49 166.352,38	524.023,21	370.301,73 166.352,37	634.052,13 158.513,03	488.571,56 122.142,88	-145.480,57 -36.370,15	634.052,13 158.513,03	
<b>TOTALE GENERALE</b>		1.845.372,90	673.247,45	586.712,00	585.413,45	2.456.087,34	602.844,87	524.023,21	536.654,10	792.565,16	610.714,44	-181.850,72 (*)	792.565,16	

(\*) corrisponde all'economia del ribasso d'asta lordo iva effettuata al momento dell'aggiudicazione

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1155.**

**Comune di CHAMPORCHER: non approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 40 del 22.12.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.12.2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di CHAMPORCHER con provvedimento consiliare n. 40 del 22 dicembre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani, la propria valutazione negativa circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 07/09 nel corso della riunione del 17 marzo 2009;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di non approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune CHAMPORCHER con provvedimento consiliare n. 40 del 22 dicembre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

**Délibération n° 1155 du 24 avril 2009,**

**portant non-approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 07/09 du 17 mars 2009 et suivant les indications de la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants, un avis négatif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 40 du 22 décembre 2008 et soumise à la Région le 30 décembre 2008, n'est pas approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

– Relazione generale, specifica ed integrativa;

- Tav. 37/01 A Carta degli ambiti inedificabili per valanga – Settore Ovest -su base CTR, scala 1:10.000;  
Tav. 37/01 B Carta degli ambiti inedificabili per valanga – Settore Est -su base CTR, scala 1:10.000;  
Tav. 37/02 A Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 B Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 C Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 D Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 E Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 F Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 G Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 H Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 I Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale e CTR, scala 1:5.000;  
Tav. 37/02 L Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale, scala 1:2.000;  
Tav. 37/02 M Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale, scala 1:2.000;  
Tav. 37/02 N Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale, scala 1:2.000;  
Tav. 37/02 O Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale, scala 1:2.000;  
Tav. 37/02 P Carta degli ambiti inedificabili per valanga, su base catastale, scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1159.**

**Autorizzazione, a favore dell'Impresa Montrosset Alfonso S.r.l., di SARRE, alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, in Comune di COURMAYEUR, loc. Tzambeton, ai sensi dell'art. 10, d.lgs. 36/2003 e dell'art. 208, d.lgs. 152/2006 e autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269, del d.lgs. 152/2006.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 10, del decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36 e dell'articolo 208, della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive integrazioni e modificazioni, all'Impresa Montrosset Alfonso S.r.l., con sede in SARRE, Loc. La Remise, 9, l'autorizzazione alla gestione dell'attività di discarica per rifiuti speciali inerti, sita in Comune di

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1159 du 24 avril 2009,**

**autorisant l'entreprise «Montrosset Alfonso srl» de SARRE à gérer une décharge de déchets spéciaux inertes située à Tzambeton, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 36/2003 et de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi que de produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du décret législatif n° 152/2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 10 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et de l'art. 208 de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et complété, l'entreprise «Montrosset Alfonso srl», dont le siège est à SARRE (9, La Remise), est autorisée à gérer la décharge de déchets spéciaux inertes située à Tzambeton, dans la commune de COURMAYEUR, et dont l'exercice a été autorisé par la

COURMAYEUR, loc. Tzambedon, il cui esercizio è stato autorizzato con la deliberazione della Giunta regionale n. 861, del 25 marzo 2005;

2) di stabilire che le attività di gestione devono essere effettuate nel pieno rispetto delle prescrizioni fissate con la deliberazione della Giunta regionale n. 861/2005 sopra richiamata, nonché dei Piani approvati, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 17 del d.lgs. 36/2003, con la citata deliberazione;

3) di stabilire che preventivamente all'avvio dell'attività di gestione, e comunque entro 30 giorni dalla data di notifica della presente deliberazione, l'Impresa autorizzata deve, altresì, adottare le seguenti misure di contenimento delle emissioni diffuse in atmosfera, nonché a provvedere allo spostamento del cancello di accesso alla discarica in modo da lasciare al di fuori dell'area di discarica medesima, l'abitazione presente nelle vicinanze dell'impianto:

- a) asfaltatura della strada di accesso e di parte dei piazzali di manovra all'interno della discarica;
- b) adozione di sistemi di irrigazione idonei a contenere il più possibile produzione di emissioni diffuse sia derivanti dalle attività di movimentazione e collocazione in discarica dei rifiuti inerti, sia derivanti dai depositi medesimi;

con la precisazione che l'avvio della gestione è subordinato alla verifica preventiva dell'idoneità delle misure adottate da parte dell'ARPA della Valle d'Aosta. L'impresa è tenuta, in ogni caso, ad adottare ulteriori misure di contenimento, quali la predisposizione di una fascia alberata o di pannelli schermanti, qualora prescritto dagli organi competenti a seguito della verifica dell'efficacia dei sistemi sopra riportati;

4) di stabilire che l'Impresa Montrosset Alfonso s.r.l. entro 30 giorni dal termine dei lavori di spostamento del cancello previsti dal precedente punto, deve trasmettere alla struttura regionale competente una planimetria catastale aggiornata riportante il posizionamento del nuovo cancello, nonché l'elenco dei mappali catastali ricompresi nel nuovo perimetro ridotto della discarica. All'approvazione del nuovo perimetro e all'individuazione dei catastali compresi nell'area di discarica si provvederà con atto del dirigente della struttura regionale competente;

5) di confermare la volumetria massima disponibile della discarica in mc. 75.000, così come indicato al punto 2. della deliberazione della Giunta regionale n. 861, e in mc 12.000 annui la quantità massima smaltibile, fatto salvo per il 2009, la cui quantità massima smaltibile è autorizzata, in via eccezionale, in mc 20.000, al fine di consentire lo smaltimento dei rifiuti ancora depositati nei cantieri edili presenti nei Comuni della Comunità Montana Valdigne – Mont Blanc a seguito della chiusura alla fine del 2008 della discarica per rifiuti speciali inerti ubicata in Comune di MORGEX, loc. Montbardon;

6) di rilasciare ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo

délibération du Gouvernement régional n° 861 du 25 mars 2005 ;

2) La décharge doit être gérée dans le respect des prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 861/2005 susmentionnée, ainsi que des plans approuvés par celle-ci, au sens de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003 ;

3) Avant le début des activités de gestion et, en tout état de cause, dans les 30 jours qui suivent la date de notification de la présente délibération, l'entreprise en question se doit de déplacer la grille d'entrée du site de manière à ce que l'habitation située près de l'installation ne fasse plus partie de l'aire de la décharge et d'adopter les mesures de limitation des émissions diffuses dans l'atmosphère indiquées ci-après :

- a) Goudronnage de la route d'accès et d'une partie des aires de manœuvre à l'intérieur de la décharge ;
- b) Adoption de systèmes d'irrigation appropriés aux fins de limiter le plus possible les émissions diffuses dérivant des activités de déplacement et de mise en décharge des déchets inerts, ainsi que des déchets eux-mêmes ;

Le début des activités de gestion est subordonné au contrôle, de la part de l'ARPE de la Vallée d'Aoste, de l'appropriation des mesures adoptées. L'entreprise est tenue, en tout état de cause, d'adopter des mesures de limitation supplémentaires telles que la mise en place de panneaux végétaux ou d'écrans, lorsque cela est requis par les organes compétents après la vérification de l'efficacité des systèmes susmentionnés ;

4) Dans les 30 jours qui suivent l'achèvement des travaux de déplacement de la grille prévus par le point précédent, l'entreprise «Montrosset Alfonso srl» doit transmettre à la structure régionale compétente le plan cadastral mis à jour, attestant la position de la nouvelle grille, ainsi que la liste des parcelles comprises dans le nouveau périmètre de la décharge. Ledit périmètre et la liste des parcelles comprises dans la zone de décharge sont approuvés par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ;

5) La capacité de stockage de la décharge est de 75 000 mètres cubes au maximum, au sens du point 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 861/2005, et 12 000 mètres cubes au maximum de déchets peuvent être traités chaque année ; à titre exceptionnel, en 2009, la quantité des déchets pouvant être traités s'élève à 20 000 mètres cubes aux fins du traitement des déchets déposés dans les chantiers de construction des communes de la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc à la suite de la fermeture, à la fin de 2008, de la décharge de déchets spéciaux inerts située à Montbardon, dans la commune de MORGEX ;

6) Aux termes de l'art. 269 du décret législatif

269, l'autorizzazione di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006, alla produzione di polveri in atmosfera derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d. lgs. n. 152/2006, sopra richiamato;

7) di stabilire che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo n. 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di discarica si intende avviata a decorrere dalla data della dichiarazione di conformità rilasciata dall'ARPA di cui al precedente punto 6., lettera d); la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

8) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime;

9) di dare atto che le funzioni di responsabile tecnico della discarica di cui trattasi saranno svolte dal signor MONTROSSET Roberto, nato ad AOSTA, il 20 marzo 1961, residente ad AOSTA, Via Piave, 6 in possesso dei requisiti di legge;

10) di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

11) di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere, entro 90 (novanta) giorni dalla notifica della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero e smaltimento dei rifiuti è pari a euro 225.000,00 (duecentoventicinquemila/00). La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la decadenza automatica dell'autorizzazione e la conseguente revoca della presente deliberazione;

12) di stabilire che l'inosservanza anche parziale delle prescrizioni di cui al presente atto determina la sospensione, previa diffida, e l'eventuale successiva revoca della presente autorizzazione ai sensi dell'articolo 210, comma 4, del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nonché la conseguente applicazione delle sanzioni previste dal Titolo VI, capo I della parte quarta al decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;

13) di stabilire che la durata dell'autorizzazione alla gestione della discarica rilasciata con la presente deliberazione è fissata in 5 (cinque) anni dalla data del rilascio della stessa. All'eventuale rinnovo della stessa provvederà nei termini e secondo le modalità stabilite dall'articolo 208, della

n° 152/2006, est délivrée l'autorisation visée à la partie V dudit décret législatif en vue de la production de poussières dans l'atmosphère dérivant des activités autorisées par la présente délibération, sans préjudice du respect des dispositions du chapitre I de l'annexe V de la partie V du décret législatif n° 152/2006 susmentionné ;

7) Aux fins du contrôle visé au sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, la mise en service de la décharge démarre à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par l'ARPE au sens de la lettre d du point 6 ci-dessus ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en service ;

8) Au sens du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, l'autorité compétente effectue un contrôle quant au respect de l'autorisation en cause, dans les 6 mois qui suivent le plein régime de l'installation ;

9) Le responsable technique de la décharge en question est M. Roberto MONTROSSET, né à AOSTE le 20 mars 1961 et résidant à AOSTE, 6, rue du Piave, qui réunit les conditions requises par la loi ;

10) Le gestionnaire est tenu de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les modalités qui seront fixées par le décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

11) Dans le 90 (quatre-vingt-dix) jours qui suivent la date de notification de la présente délibération, le gestionnaire doit présenter la garantie financière visée à la lettre g du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. Aux fins de l'exercice des activités de recyclage et de traitement des déchets, le montant de la garantie s'élève à 225 000,00 € (deux cent vingt-cinq mille euros et zéro centime) et la non-présentation de celle-ci entraîne la déchéance automatique de l'autorisation et la révocation de la présente délibération ;

12) Le non-respect, même partiel, des prescriptions de la présente délibération entraîne la suspension, après mise en demeure, et l'éventuelle révocation de l'autorisation en question, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 210 du décret législatif n° 152/2006 modifié, ainsi que l'application des sanctions prévues par la quatrième partie du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI dudit décret ;

13) La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, 180 jours au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande présentée par l'entreprise

parte IV del d. lgs. n. 152/2006, su istanza motivata dell'impresa, da inoltrare alla struttura regionale competente almeno 180 giorni prima della scadenza;

14) di stabilire che all'eventuale rinnovo dell'autorizzazione alla gestione provveda il dirigente della struttura regionale competente con proprio provvedimento;

15) di stabilire che la presente deliberazione sia notificata all'impresa interessata, al Presidente della Comunità Montana Valdigne – Mont Blanc, al sindaco del Comune di COURMAYEUR, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali competenti ed alla stazione forestale competente per territorio;

16) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

---

---

#### Deliberazione 30 aprile 2009, n. 1174.

**Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti presentati, a seguito del bando a «Regia Regionale» di cui alla DGR 153 del 30 gennaio 2009 (Invito 3/2009), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendono, denominati «Stage per studenti – anno 2009» e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo Sociale Europeo. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione dei progetti, presentati a seguito del bando a «Regia Regionale» di cui alla DGR n. 153 del 30 gennaio 2009, da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2009» (Invito 3/2009), e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo Sociale Europeo, come risultante negli allegati n. 1 e 2 alla presente deliberazione della quale costituiscono parte integrante;

2. di impegnare la corrispondente spesa pubblica, così come suddivisa nell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, che ammonta a complessivi Euro 291.223,16 (duecentonovantunomiladuecentoventitre/16), come di seguito indicato:

- per Euro 104.156,81 (centoquattromilacentocinquantesei/81) al capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo dal Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 15344 «Asse 2

à la structure régionale compétente, suivant les modalités et les délais visés à l'art. 208 de la partie IV du décret législatif n° 152/2006 ;

14) L'éventuel renouvellement de l'autorisation est décidé par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ;

15) La présente délibération est notifiée à l'entreprise concernée, au président de la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc, au syndic de la Commune de COURMAYEUR, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux assessorats régionaux compétents et au poste forestier territorialement compétent ;

16) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

---

---

#### Délibération n° 1174 du 30 avril 2009,

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale cofinancée par le Fonds social européen, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 153 du 30 janvier 2009 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et les organismes dont celles-ci font partie, des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2009 » (appel à projets n° 3/2009) et engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale cofinancée par le Fonds social européen, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 153 du 30 janvier 2009 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et les organismes dont celles-ci font partie, des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2009 » (appel à projets n° 3/2009), comme il appert des annexes n°s 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La dépense globale y afférente, se chiffrant à 291 223,16 € (deux cent quatre-vingt-onze mille deux cent vingt-trois euros et seize centimes) et répartie suivant l'annexe n° 2 de la présente délibération, est engagée comme suit :

- quant à 104 156,81 € (cent quatre mille cent cinquantesix euros et quatre-vingt-un centimes), sur les crédits du chapitre 30055 (Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen – FSE et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013), détail 15344 (Axe 2 –

Occupabilità – spese» del Bilancio di previsione per l'anno 2009 che presenta la necessaria disponibilità;

- per Euro 187.066,35 (centoottantasettemilasessantasei/35) al capitolo 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione e orientamento professionale» richiesta n. 12887 «Spese per iniziative di formazione professionale» del Bilancio di previsione per l'anno 2009 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Employabilité – Dépenses), du budget prévisionnel 2009, qui dispose des ressources nécessaires ;

- quant à 187 066,35 € (cent quatre-vingt-sept mille soixante-six euros et trente-cinq centimes), sur les crédits du chapitre 26030 (Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle), détail 12887 (Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle), du budget prévisionnel 2009, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.



Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1174 in data 30 aprile 2009

ANNO 2009  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Proposte idonee**

Num.	Bando	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	3/2009	93ZB01003IST	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	STAGE ESTIVI DON BOSCO 2009	615	Finanziabile	
2	3/2009	93ZB01005IST	I.S.I. T. C. G. di Aosta	STAGES ESTIVI 2009 ISITCG AOSTA	615	Finanziabile	
3	3/2009	93ZB01002IST	Istituto Magistrale Regina Maria Adelaide di Aosta	STAGES ESTIVI 2009	590	Finanziabile	
4	3/2009	93ZB01004IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica	ISICA STAGES ESTIVI 2009	575	Finanziabile	
5	3/2009	93ZB01001IST	Isitip	STAGES ESTIVI 2009	565	Finanziabile	
6	3/2009	93ZB01007IST	Liceo Scientifico E. Berard	BERARD STAGES ESTIVI 2009	545	Finanziabile	
7	3/2009	93ZB01006IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon	STAGES ESTIVI 2009 ISITCGP DI CHATILLON	510	Finanziabile	

ANNO 2009									
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.									
Allegato 2 - Progetti finanziabili									
Num.	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Capitolo	Richiesta
1	Istruzione e cultura	93ZB010031ST	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	STAGE ESTIVI DON BOSCO 2009	27.900,00	27.900,00	27.900,00	30055	15344
2	Istruzione e cultura	93ZB010051ST	I.S.I.T.C.G. di Aosta	STAGES ESTIVI 2009 ISITCG AOSTA	73.376,87	73.376,87	73.376,87	26030	12887
3	Istruzione e cultura	93ZB010021ST	Istituto Magistrale Regina Maria Adelaide di Aosta	STAGES ESTIVI 2009	48.790,58	48.790,58	48.790,58	26030	12887
4	Istruzione e cultura	93ZB010041ST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica	ISICA STAGES ESTIVI 2009	38.027,81	38.027,81	38.027,81	30055	15344
5	Istruzione e cultura	93ZB010011ST	Isitip	STAGES ESTIVI 2009	38.229,00	38.229,00	38.229,00	30055	15344
6	Istruzione e cultura	93ZB010071ST	Liceo Scientifico E. Berard	BERARD STAGES ESTIVI 2009	35.160,30	35.160,30	35.160,30	26030	12887
7	Istruzione e cultura	93ZB010061ST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon	STAGES ESTIVI 2009 ISITCGP DI CHATILLON	29.738,60	29.738,60	29.738,60	26030	12887
<b>TOTALE</b>					<b>291.223,16</b>	<b>291.223,16</b>	<b>291.223,16</b>		

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 05.

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di ampliamento ed adeguamento delle Scuole Elementare e Materna ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

### IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Ampliamento ed Adeguamento delle Scuole Elementare e Materna» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

1. Foglio n. 8 mappale 591, mq. 203, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
THEODULE Liliana  
nata ad AOSTA il 18.03.1959 (proprietario 1/2)  
C.F. THD LLN 59C58 A326B  
THEODULE Giovanni  
nato ad AOSTA il 14.01.1956 (proprietario 1/2)  
C.F. THD GNN 56A14 A326R  
Indennizzo = € 0,00
2. Foglio n. 8 mappale 581, mq. 216, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
CAFFERATA Luigi  
nato a CHIAVARI il 09.11.1940 (proprietario 1/1)  
C.F. CFF LGU 40S09 C621A  
Indennizzo = € 0,00
3. Foglio n. 8 mappale 1159 (ex 680/a), mq. 173, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
PERRON Carletta  
nata a FÉNIS il 01.01.1948 (proprietario 1/2)  
C.F. PRR CLT 48A41 D537H  
PERRON Giusto  
nato ad AOSTA il 25.03.1956 (proprietario 1/2)  
C.F. PRR GST 56C25 A326Y  
Indennizzo = € 0,00
4. Foglio n. 8 mappale 582, mq. 250, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Acte n° 05 du 2 avril 2009,

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles élémentaire et maternelle, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

### LE RESPONSABILE DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de FÉNIS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles élémentaire et maternelle, et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

- Foglio n. 8 mappale 811, mq. 258, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestati a:  
CERISE Ivo  
nato ad AOSTA il 23.06.1958 (proprietario 1/1)  
C.F. CRS VIO 58H23 A326D  
Indennizzo = € 0,00
5. Foglio n. 8 mappale 583, mq. 100, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
PERRON Luisa  
nata a NUS il 31.03.1930 (proprietario 1/1)  
C.F. PRR LSU 30C71 F987L  
Indennizzo = € 0,00
6. Foglio n. 8 mappale 584, mq. 237, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
PICCOT Maria Giovanna  
nata a FÉNIS il 19.08.1917 (proprietario 1/1)  
C.F. PCC MGV 17M59D537P  
Indennizzo = € 0,00
7. Foglio n. 8 mappale 681, mq. 91, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
FOURRIER Bruna Maria  
nata ad AOSTA il 30.08.1951 (proprietario 1/1)  
C.F. FRR BNM 51M70 A326F  
Indennizzo = € 0,00

8. Foglio n. 8 mappale 1198 (ex 579/b), mq. 221, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
CUIGNON Faustina  
nata a FÉNIS il 17.09.1919 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN FTN 19P57 D537D  
Indennizzo = € 0,00
9. Foglio n. 8 mappale 569, mq. 30, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
VOYAT Battistino  
nato a AOSTA il 17.11.1960 (proprietario 1/9)  
C.F. VYT BTS 60S17 A326U  
VOYAT Umberto Michele  
nato a NUS il 25.05.1935 (proprietario 2/3)  
C.F. VYT MRT 35E25 F987S  
VOYAT Sandro  
nato a AOSTA il 13.02.1958 (proprietario 1/9)  
C.F. VYT SDR 58B13 A326N  
VOYAT Remo  
nato ad AOSTA il 02.06.1964 (proprietario 1/9)  
C.F. VYT RME 64H02 A326W  
Indennizzo = € 0,00
10. Foglio n. 8 mappale 576, mq. 265, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
MERIVOT Cesarina  
nata a FÉNIS il 27.12.1928 (proprietario 1/1)  
C.F. MRV CRN 28T67 D537Y  
Indennizzo = € 0,00
11. Foglio n. 8 mappale 577, mq. 275, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
MERIVOT Cesarina  
nata a FÉNIS il 27.12.1928 (proprietario 1/3)  
C.F. MRV CRN 28T67 D537Y  
CUIGNON Riccardo  
nato ad AOSTA il 25.05.1951 (proprietario 1/3)  
C.F. CGN RCR 51E25 A326C  
CUIGNON Remo  
nato ad AOSTA il 12.03.1955 (proprietario 1/3)  
C.F. CGN RME 55C12 A326T  
Indennizzo = € 0,00
12. Foglio n. 8 mappale 1196(ex 578/b), mq. 275, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BONICHON Giuseppe  
nato a FÉNIS il 24.02.1918 (proprietario 1/1)  
C.F. BNC GPP 18B24 D537T  
Indennizzo = € 0,00
13. Foglio n. 8 mappale 568, mq. 163, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Ezio  
nato a NUS il 13.05.1936 (proprietario 1/1)  
C.F. BRN ZEI 36E13 F987E  
Indennizzo = € 0,00
14. Foglio n. 8 mappale 570, mq. 155, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
VOYAT Battistino  
nato a AOSTA il 17.11.1960 (proprietario 2/9)  
C.F. VYT BTS 60S17 A326U  
VOYAT Umberto Michele  
nato a NUS il 25.05.1935 (proprietario 1/3)  
C.F. VYT MRT 35E25 F987S  
VOYAT Sandro  
nato a AOSTA il 13.02.1958 (proprietario 2/9)  
C.F. VYT SDR 58B13 A326N  
VOYAT Remo  
nato ad AOSTA il 02.06.1964 (proprietario 2/9)  
C.F. VYT RME 64H02 A326W  
Indennizzo = € 0,00
15. Foglio n. 8 mappale 573, mq. 350, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
CERISE Leopoldo  
nato a NUS il 23.01.1930 (proprietario 1/1)  
C.F. CRS LLD 30A23 F987Q  
Indennizzo = € 0,00
16. Foglio n. 8 mappale 571, mq. 205, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
MARTIGNON Rita Luigina  
nata a NUS il 20.01.1941 (proprietario 1/1)  
C.F. MRT RLG 41A60 F987P  
Indennizzo = € 0,00
17. Foglio n. 8 mappale 572, mq. 113, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BLANC Silvio  
nato a NUS il 18.07.1929 (proprietario 1/1)  
C.F. BLN SLV 29L18 F987H  
Indennizzo = € 0,00
18. Foglio n. 8 mappale 1161(ex 682/a), mq. 138, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Maria Marina  
nata a FÉNIS il 16.06.1915 (proprietario 1/1)  
C.F. BRN MMR 15H56 D537G  
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art.2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di FÉNIS.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmessa all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inoltre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Fénis, 2 aprile 2009.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
MARCOZ

**Comune di FÉNIS. Decreto 2 aprile 2009, n. 06.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Perron-Pommier ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Sistemazione ed Allargamento della strada di Perron-Pommier» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

1. Foglio n. 15 mappale 122, mq. 134, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Intestato a:  
CHATRIAN Cinzia  
nata ad AOSTA il 18.10.1963 (proprietario 138/1000)  
C.F. CHT CNZ 63R58 A326R  
CHATRIAN Corrado  
nato ad AOSTA il 04.05.1969 (proprietario 138/1000)  
C.F. CHT CRD 69E04 A326B  
VOYAT Gianni  
nato ad AOSTA il 21.02.1959 (proprietario 275/1000)

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de FÉNIS.

Art. 4

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Fénis, le 2 avril 2009.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

**Commune de FÉNIS. Acte n° 06 du 2 avril 2009,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de remise en état et d'élargissement de la route Perron – Pommier, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de FÉNIS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de remise en état et d'élargissement de la route Perron – Pommier, et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

- C.F. VYT GNN 59B21 A326F  
VOYAT Gilda  
nata ad AOSTA il 21.01.1951 (proprietario 150/1000)  
C.F. VYT GLD 51A61 A326C  
VOYAT Luigina  
nata a NUS il 25.10.1941 (proprietario 150/1000)  
C.F. VYT LGN 41R65 F987T  
VOYAT Maria Anna  
nata ad AOSTA il 20.06.1955 (proprietario 150/1000)  
C.F. VYT MNN 55H60 A326D  
Indennizzo = € 0,00

2. Foglio n. 15 mappale 123, mq. 101, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Intestato a:  
MANZONI Mario  
nato a MORGEX il 26.10.1940 (proprietario 1/2)  
C.F. MNZ MRA 40R26 F726R  
NEGRO Maria Pia  
nata a MONCALVO il 11.02.1939 (proprietario 1/2)  
C.F. NGR MRP 39B51 F336Q  
Indennizzo = € 0,00
3. Foglio n. 15 mappale 1126 (ex 108/b), mq. 7, Catasto terreni, qualità: Fabbriato Rurale  
Foglio n. 15 mappale 1144 (ex 344/b), mq. 3, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Foglio n. 15 mappale 1145 (ex 344/c), mq. 1, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Foglio n. 15 mappale 1146 (ex 345/b), mq. 17, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestati a:  
CUIGNON Sovrano  
nato ad AOSTA il 28.04.1965 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN SRN 65D28 A326M  
Indennizzo = € 0,00
4. Foglio n. 15 mappale 1127 (ex 953/b), mq. 4, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Foglio n. 15 mappale 1128 (ex 956/b), mq. 17, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Intestati a:  
CERISE Sandro  
nato ad AOSTA il 25.04.1961 (nuda proprietà 1/1)  
C.F. CRS SDR 61D25 A326I  
PERRON Luisa  
nata a NUS il 31.03.1930 (usufruttuario 1/1)  
C.F. PRR LSU 30C71 F987L  
Indennizzo = € 0,00
5. Foglio n. 15 mappale 1129 (ex 1052/b), mq.22, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Intestato a:  
CUIGNON Ivonne  
nata a FÉNIS il 22.04.1928 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN VNN 28D62 D537W  
Indennizzo = € 0,00
6. Foglio n. 15 mappale 1130 (ex 124/b), mq.26, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
BONJEAN Ivonne  
nata a NUS il 17.11.1933 (proprietario 1/1)  
C.F. BNJ VNN 33S57 F987B  
Indennizzo = € 0,00
7. Foglio n. 15 mappale 1131 (ex 125/b), mq.25, Catasto terreni, qualità: Castagneto da Frutto  
Foglio n. 15 mappale 1142 (ex 339/b), mq.31, Catasto terreni, qualità: Seminativo Irriguo  
Intestati a:  
CUIGNON Francesco  
nato a NUS il 16.10.1942 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN FNC 42R16 F987O
8. Foglio n. 15 mappale 1132 (ex 138/b), mq.19, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
VIGON Odilo  
nato a NUS il 25.09.1939 (proprietario 1/1)  
C.F. VGN DLO 39P25 F987M  
Indennizzo = € 0,00
9. Foglio n. 15 mappale 1133 (ex 139/b), mq.9, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Nora  
nata ad AOSTA il 10.07.1963 (proprietario 2/3)  
C.F. BRN NRO 63L50 A326U  
PERRON Cecilia  
nata a FÉNIS il 25.10.1921 (proprietario 1/12)  
C.F. PRR CCL 21R65 D537L  
PERRON Giovanni  
nato ad AOSTA il 31.07.1955 (proprietario 1/12)  
C.F. PRR GNN 55L31 A326M  
PERRON Luigi  
nato a FÉNIS il 14.12.1926 (proprietario 1/12)  
C.F. PRR LGU 26T14 D537P  
PERRON Luisa  
nata a NUS il 31.03.1930 (proprietario 1/12)  
C.F. PRR LSU 30C71 F987L  
Indennizzo = € 0,00
10. Foglio n. 15 mappale 1134 (ex 140/b), mq.55, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
CERISE Enrica  
nata ad AOSTA il 13.11.1968 (proprietario 1/2)  
C.F. CRS NRC 68S53A326Y  
CERISE Rino  
nato a SETTIMO TORINESE il 30.08.1963 (proprietario 1/2)  
C.F. CRS RNI 63M30 I703V  
Indennizzo = € 0,00
11. Foglio n. 15 mappale 1135 (ex 154/b), mq.31, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Foglio n. 15 mappale 1138 (ex 162/b), mq.8, Catasto terreni, qualità: Pascolo  
Intestati a:  
LEXERT Sandra  
nata ad AOSTA il 25.12.1957 (proprietario 1/1)  
C.F. LXR SDR 57T65 A326Y  
Indennizzo = € 0,00
12. Foglio n. 15 mappale 1136 (ex 160/b), mq.57, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
VIGON Ivo  
nato ad AOSTA il 20.09.1965 (proprietario 1/1)  
C.F. VGN VIO 65P20 A326K  
Indennizzo = € 0,00
13. Foglio n. 15 mappale 1137 (ex 161/b), mq.69, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo

- Intestato a:  
VOYAT Susanna  
nata ad AOSTA il 11.03.1963 (proprietario 1/1)  
C.F. VYT SNN 63C51 A326V  
Indennizzo = € 0,00
14. Foglio n. 15 mappale 1139 (ex 330/b), mq.16, Catasto terreni, qualità: Seminativo  
Intestato a:  
VIGON Agostina  
nata a NUS il 14.05.1933 (proprietario 1/1)  
C.F. VGN GTN 33E54 F987X  
Indennizzo = € 0,00
15. Foglio n. 15 mappale 1140 (ex 331/b), mq.49, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Ugo Eugenio  
nato a NUS il 09.04.1935 (proprietario 1/1)  
C.F. BRN GGN 35D09 F987G  
Indennizzo = € 0,00
16. Foglio n. 15 mappale 1141 (ex 332/b), mq.82, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
VOYAT Marcello  
nato a NUS il 14.05.1937 (proprietario 1/1)  
C.F. VYT MCL 37E14 F987E  
Indennizzo = € 0,00
17. Foglio n. 15 mappale 1143 (ex 340/b), mq.73, Catasto terreni, qualità: Prato Irriguo  
Intestato a:  
HERIN Francesca  
nata a FÉNIS il 25.01.1926 (proprietario 1/3)  
C.F. HRN FNC 26A65 D537S  
FERRAZZI Matteo Benvenuto
- nato ad AOSTA il 12.01.1966 (proprietario 1/3)  
C.F. FRR MTB 66A12 A326N  
HERIN Valentino  
nato a FÉNIS il 27.05.1924 (proprietario 1/3)  
C.F. HRN VNT 24E27 D537F  
Indennizzo = € 0,00
18. Foglio n. 15 mappale 1147 (ex 355/b), mq.9, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana  
Intestato a:  
PERRON Giovanni  
nato ad AOSTA il 31.07.1955 (proprietario 1/2)  
C.F. PRR GNN 55L31 A326M  
HUGONIN Laura  
nata ad AOSTA il 13.10.1953 (proprietario 1/2)  
C.F. HGN LRA 53R53 A326S  
Indennizzo = € 0,00
19. Foglio n. 15 mappale 1148 (ex 991/b), mq.3, Catasto terreni, qualità: Fabbricato Rurale  
Foglio n. 15 mappale 1149 (ex 358/b), mq.4, Catasto terreni, qualità: Fabbricato Rurale  
Intestati a:  
PERRON Giovanni  
nato ad AOSTA il 31.07.1955 (proprietario 1/1)  
C.F. PRR GNN 55L31 A326M  
Indennizzo = € 0,00
20. Foglio n. 15 mappale 1150 (ex Acque/b), mq.3, Catasto terreni, qualità: Rel Acque Esenti  
Intestato a:  
CONSORZIO MIGLIORAMENTO FONDIARIO FÉNIS (proprietario 1/1)  
C.F. 00485960074  
LEXERT Agostino (Presidente)  
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di FÉNIS.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmessa all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inol-

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de FÉNIS.

Art. 4

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par

tre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Fénis, 2 aprile 2009.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
MARCOZ

**Comune di LA SALLE. Decreto 4 maggio 2009, n. 4.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA SALLE dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori per realizzazione parcheggi comunali in frazione Beillardey ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 e art. 19 della L.R. n. 11/2004 e successive modifiche ed integrazioni «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta  
Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di LA SALLE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di lavori per realizzazione parcheggi comunali in frazione Beillardey di La Salle e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree a vocazione edificabili

*DITTA n. 1*  
COMINOTTI Claudia (Propr. 135/1000)  
nato a TORINO il 10.11.1959  
C.F.: CMN CLD 59S50 L219U  
BOCCA Giorgio Valentino (Propr. 130/1000)  
nato a CUNEO il 28.08.1920  
C.F.: BCC GGV 20M28 D205K  
GIACOMONI Silvia Antonietta (Propr. 130/1000)  
nato a GENOVA il 15.09.1938  
C.F.: GCM SVN 38P55 D969H  
COLOMBARA Magda (Propr. 28/1000)  
nato a MONCALIERI il 27.06.1940  
C.F.: CLM MGD 40H67 F335L  
LUPARIA Tino (Propr. 20/1000)  
nato a TORINO il 10.07.1930  
C.F.: LPR TNI 30L10 L219V  
VOLPE Annarita (Propr. 28/1000)  
nato a VERCELLI il 14.04.1963  
C.F.: VLP NRT 63D54 L750H  
TERZANO Angelo (Propr. 10/1000)  
nato a NOVARA il 10.01.1946  
C.F.: TRZ NGL 46A10 F952R  
MUSCI Rossella (Propr. 37/1000)

ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Fénis, le 2 avril 2009.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

**Commune de LA SALLE. Acte n° 4 du 4 mai 2009,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de LA SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings communaux à Beillardey, au sens des art. 18 et 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis  
décide  
Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réalisation de parkings communaux à Beillardey de La Salle, est prononcé en faveur de la Commune de LA SALLE et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

A – Expropriation de terrains constructibles

nato a NAPOLI il 24.02.1955  
C.F.: MSC RSL 55B64 F839G  
TASCA Maria Luisa (Propr. 40/1000)  
nato a CASAL CERMELLI il 20.04.1946  
C.F.: TSC MLS 46D60 B870Y  
GARIPOLI Pietro (Propr. 32/1000)  
nato a GENOVA il 10.10.1924  
C.F.: GRP PTR 24R10 D969V  
VARRONE Rosabianca (Propr. 20/1000)  
nato a TORINO il 24.02.1935  
C.F.: VRR RBN 35B64 L219A  
COMINOTTI Ruggero (Propr. 135/1000)  
nato a BRESCIA il 07.04.1925  
C.F.: CMN RGR 25D07 B157N  
SIMIONATO Emma (Propr. 32/1000)  
nato a TORINO il 04.03.1921  
C.F.: SMN MME 21C44 L219K  
POTECCHI Carlo (Propr. 51/1000)  
nato a MILANO il 06.02.1927  
C.F.: PTC CRL 27B06 F205U  
NEGRI Pia (Propr. 10/1000)  
nato a ALLUVIONI CAMBIÒ il 29.04.1949  
C.F.: NGR PIA 49D69 A211W



PAVANI Gian Paolo (Propr. 105/1000)  
nato a VERONA il 12/11.1953  
C.F.: PVN GPL 53S12 L781E  
DOLZA Franco (Propr. 10/1000)  
nato a ALESSANDRIA il 29/06.1938  
C.F.: DLZ FNC 38H29 A182G  
PERCIVALE Giuseppina (Propr. 10/1000)  
nato a RONCO SCRIVIA il 01/10.1939  
C.F.: PRC GPP 39R41 H536L  
BIANCIARDI Vittorio (Propr. 63/1000)  
nato a TERNI il 16/11.1939  
C.F.: BNC VTR 39S16 L117N  
CHISCI Maria Roberta (Propr. 63/1000)  
nato a FIRENZE il 21/01.1947  
C.F.: CHS MRB 47A61 D612O  
DE LUIGI Mario (Propr. 55/1000)  
nato a IVREA il 13/03.1944  
C.F.: DLG MRA 44C13 E379O  
RONCHI Susanna (Propr. 55/1000)  
nato a MILANO il 22/04.1959  
C.F.: RNC SNN 59D62 F205K  
EDITORIALE MUSICA E DISCHI SRL (Propr.  
109/1000)  
C.F.: 04675370151  
da espropriare:  
Comune di LA SALLE  
FG. 27 mapp. 557 di mq. 151 – C.T. – Incolto sterile –  
Zona PRGC A4  
Indennità € 4.907,50  
FG. 27 mapp. 607 (ex 557/B) di mq. 31 – C.T. – Incolto  
sterile – Zona PRGC A4

Al proprietario deve essere notificato un invito del  
Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine  
di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come  
stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004,  
l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la di-  
sponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in  
tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pa-  
gamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate  
dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione  
volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tri-  
pla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi  
del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità  
aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o  
compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espro-  
priare che coltivino il terreno espropriando da almeno un  
anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espro-  
priazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli  
articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e

Indennità € 1.007,50

*DITTA n. 2*  
BENEYTON Gilles (Propr. 3/12)  
nato in Svizzera il 14/06.1971  
C.F.: BNY GLS 71H14 Z133P  
BENEYTON Pascal (Propr. 3/12)  
nato a Svizzera il 21/08.1967  
C.F.: BNY PCL 67M21 Z133P  
VAUDROZ Annemarie Elisabeth (Propr. 6/12)  
nato a Svizzera il 12/11.1948  
C.F.: VDR NMR 48S52 Z133N  
da espropriare:  
Comune di LA SALLE  
FG. 27 mapp. 914 (ex 552/B) di mq. 235 – C.T. –  
Incolto produttivo – Zona PRGC A4  
Indennità € 7.637,50  
FG. 27 mapp. 916 (ex 611/A) di mq. 56 – C.T. – Incolto  
produttivo – Zona PRGC A4  
Indennità € 1.820,00

*DITTA n. 3*  
DONNET Edithe (Propr. 1/1)  
nato a LA SALLE il 12/11.1920  
C.F.: DNN DTH 20S52 E458Y  
da espropriare:  
Comune di LA SALLE  
FG. 27 mapp. 919 (ex 28/B) di mq. 66 – C.T. – Prato ir-  
riguo – Zona PRGC A4  
Indennità € 2.145,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR  
n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les pro-  
priétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou re-  
fusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder  
volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la do-  
cumentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite  
indemnité

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés  
par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement,  
l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du pre-  
mier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une  
indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, mé-  
tayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un  
terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la  
déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR  
n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des ex-  
propriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expro-

libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di LA SALLE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

priation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de LA SALLE.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

La Salle, 4 maggio 2009.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
AVERONE

**Comune di POLLEIN. Decreto 6 maggio 2009, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

- Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di POLLEIN, e ricompresi nelle zone E1, E3, D1 e D2 del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto;
- L'espropriazione a favore del Comune di POLLEIN (C.F. – P.I. 00101870079) dei seguenti immobili, interessati dai lavori di realizzazione del percorso ciclabile lungo la fascia fluviale della Dora Baltea – 3° lotto, di proprietà delle ditte sotto elencate:

*Ditta n. 1*

F.LLI COCHETTI s.n.c. – Propr. 1/1

P.I.: 00054220074

Loc. Autoporto, 1 – POLLEIN

Catasto Terreni – Foglio 11 mapp. 1033 (ex 2/b) di mq. 8,00 – Area urbana – Zona D1 di P.R.G.C. Indennità base: € 600,00

*Ditta n. 2*

BIONAZ Giorgietta Elia – Propr. 1/1

C.F.: BNZ GGT 36A57 A326G

Nato a AOSTA (AO) il 17.01.1936

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 672 (ex 272/b) di mq. 300,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 724,13

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 673 (ex 272/c) di mq. 77,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 185,86

*Ditta n. 3*

STOLCOVA Monika – Propr. 1/2

C.F.: STL MNK 71L46 Z104A

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à La Salle, le 4 mai 2009.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Marco AVERONE

**Commune de POLLEIN. Acte n° 1 du 6 mai 2009,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de POLLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

- Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation relative aux biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de POLLEIN, compris dans les zones E1, E3, D1 et D2 du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), est fixée comme il appert ci-après ;
- Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux de réalisation du parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), sont expropriés en faveur de la Commune de POLLEIN (CF – n° d'immatriculation IVA 00101870079) :

Nata a POPRAD (SK) il 06.07.1971

VOLGET Roberto – Propr. 1/2

C.F.: VLG RRT 62L25 A326K

Nato a AOSTA (AO) il 25.07.1962

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 689 (ex 228/b) di mq. 64,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 154,48

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 690 (ex 228/c) di mq. 4,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 9,66

*Ditta n. 4*

BIONAZ Ettore Luigi – Propr. 1/2

C.F.: BNZ TRL 49H03 A326K

Nato a AOSTA (AO) il 03.06.1949

BIONAZ Natalino – Propr. 1/2

C.F.: BNZ NLN 37T25 A326D37

Nato a AOSTA (AO) il 25.12.1937

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 671 (ex 71/b) di mq. 12,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 28,97

*Ditta n. 5*

CRETAZ Ida Caterina – Propr. 1/1  
C.F.: CRT DTR 15H65 G794W  
Nata a POLLEIN (AO) il 25.06.1915  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 682 (ex 26/b) di mq.  
108,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 260,69  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 683 (ex 26/c) di mq.  
2,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 4,83

*Ditta n. 6*

BERRUQUIER Franco – Propr. 1/1  
C.F.: BRR FNC 58H30A326O  
Nato a AOSTA (AO) il 30.06.1958  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 688 (ex 23/b) di mq.  
20,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. –  
Indennità base: € 48,28  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 684 (ex 24/b) di mq.  
92,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 222,07  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 685 (ex 24/c) di mq.  
20,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 48,28

*Ditta n. 7*

SQUINABOL Davide – Propr. 1/1  
C.F.: SQN DVD 72C12 A326O  
Nato a AOSTA (AO) il 12.03.1972  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 681 (ex 19/b) di mq.  
21,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 8,46  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 19 di mq. 106,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 42,71

*Ditta n. 8*

BIGNON Bruno – Propr. 9/18  
C.F.: BGN BRN 61M25 A326R  
Nato a AOSTA (AO) il 25.08.1961  
BIGNON Eddy – Propr. 9/18  
C.F.: BGN DDY 63M12 A326W  
Nato a AOSTA (AO) il 12.08.1963  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 680 (ex 18/b) di mq.  
19,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 7,66  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 18 di mq. 84,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 33,85

*Ditta n. 9*

CHABERGE Lilia Aurora – Propr. 1/2  
C.F.: CHB RLL 42E55 A326C  
Nata a AOSTA (AO) il 15.05.1942  
PONT Lauro – Propr. 1/2  
C.F.: PNT LRA 67A16 A326I  
Nato a AOSTA (AO) il 16.01.1967  
PONT Damiano – Usufruttuario 1/3  
C.F.: PNT DMN 14E14 H110S  
Nato a QUART (AO) il 14.05.1914  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 679 (ex 17/b) di mq.  
15,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 6,04  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 17 di mq. 78,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 31,43

*Ditta n. 10*

CERISE Ricordo fu Clemente – Propr. 1/1  
C.F.: CRS RRD 01A01 A326L  
Nato a AOSTA (AO) il 01.01.1901  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 677 (ex 14/b) di mq.  
37,00 – Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 14,91  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 14 di mq. 72,00 –  
Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 29,01

*Ditta n. 11*

MILLET Osvalda – Propr. 1/1  
C.F.: MLL SLD 20S45 G794D  
Nata a POLLEIN (AO) il 05.11.1920  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 600 (ex 203/b) di mq.  
82,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 197,93  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 216 di mq. 83,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 33,44

*Ditta n. 12*

DALBARD Attilio Oreste – Propr. 1/1  
C.F.: DLB TLR 21H16 G794I  
Nato a POLLEIN (AO) il 16.06.1921  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 593 (ex 561/b) di mq.  
19,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 45,86  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 594 (ex 562/b) di mq.  
162,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 391,03  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 212 di mq. 182,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 73,33

*Ditta n. 13*

MILLET Franco – Propr. 1/1  
C.F.: MLL FNC 69M09 A326R  
Nato a AOSTA (AO) il 09.08.1969  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 108 di mq. 182,00 –  
Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 439,31  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 598 (ex 108/b) di mq.  
113,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 272,76  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 599 (ex 108/c) di mq.  
6,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 14,48  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 567 (ex 108/b) di mq.  
8,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 19,31

*Ditta n. 14*

VIERIN Calisto – Propr. 1/1  
C.F.: VRN CST 19R31 G794L  
Nato a POLLEIN (AO) il 31.10.1919

Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 595 (ex 564/b) di mq. 4,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. Indennità base: € 9,66

*Ditta n. 15*

VERNETTI PROT Albina – Propr. 1/1  
C.F.: VRN LBN 43L42 A326Q  
Nata a AOSTA (AO) il 02.07.1943  
Catasto Terreni – Foglio 3 mapp. 616 (ex 8/b) di mq. 111,00 – Bosco misto – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 35,35

*Ditta n. 16*

BRUN Egidio Germano – Propr. 1/3  
C.F.: BNR GGR 34R15 A326C  
Nato a AOSTA (AO) il 15.10.1934  
BRUN Leo Rodolfo – Propr. 1/3  
C.F.: BRN LDL 37P29 A326A  
Nato a AOSTA (AO) il 29.09.1937  
BRUN Lia Germana – Propr. 1/3  
C.F.: BRN LRM 45A41 A326H  
Nata a AOSTA (AO) il 01.01.1945  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 601 (ex 573/b) di mq. 205,00 – Prato Irriguo- Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 494,82  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 602 (ex 572/b) di mq. 27,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 65,17  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 209 di mq. 333,00 – Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 134,17

*Ditta n. 17*

CELESIA Adolfo Marcello – Propr. 1/1  
C.F.: CLS DFM 25M09 G794Q  
Nato a POLLEIN (AO) il 09.08.1925  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 603 (ex 574/b) di mq. 7,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 16,90

*Ditta n. 18*

DUCLY Alessandro – Propr. 1/1  
C.F.: DCL LSN 40C10 A326L  
Nato a AOSTA (AO) il 10.03.1940  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 606 (ex 578/b) di mq. 52,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 125,52  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 579 (ex 13/c) di mq. 141,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 340,34  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 10 di mq. 183,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 73,73

*Ditta n. 19*

BIONAZ Vincenzina – Propr. 1/1  
C.F.: BNZ VCN 40M69 H110I  
Nata a QUART (AO) il 29.08.1940  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 604 (ex 575/b) di mq. 27,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. Indennità base: € 65,17  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 575 di mq. 9,00 –

Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 21,72  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 576 di mq. 32,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 77,24  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 11 di mq. 52,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 125,52  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 12 di mq. 21,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 50,69  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 207 di mq. 144,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 58,02  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 605 (ex 577/b) di mq. 22,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. Indennità base: € 53,10  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 577 di mq. 18,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 43,45

*Ditta n. 20*

GYPPAZ Alidor Celestin – Propr. 1/1  
C.F.: GYP LRC 14P15 G794V  
Nato a POLLEIN (AO) il 15.09.1914  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 608 (ex 581/b) di mq. 22,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. Indennità base: € 53,10  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 581 di mq. 71,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 171,38  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 582 (ex 9/c) di mq. 68,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C. Indennità base: € 164,14  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 607 (ex 580/b) di mq. 4,00 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 9,66  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 206 di mq. 184,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 74,14

*Ditta n. 21*

ROSSET Aldo – Propr. 1/3  
C.F.: RSS LDA 35T03 A326J  
Nato a AOSTA (AO) il 03.12.1935  
ROSSET Amalia – Propr. 1/3  
C.F.: RSS MLA 34C49 A326P  
Nata a AOSTA (AO) il 09.03.1934  
ROSSET Olga – Propr. 1/3  
C.F.: RSS LGO 30M60 H110P  
Nata a QUART il 20.08.1930  
Catasto Terreni – Foglio 5 mapp. 441 (ex 75/b) di mq. 61,00 – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 4.575,00  
Catasto Terreni – Foglio 5 mapp. 442 (ex 75/c) di mq. 6,00 – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 450,00

*Ditta n. 22*

DUCLOS Silvana – Propr. 1/2  
C.F.: DCL SVN 56R49 A326A  
Nata a AOSTA (AO) il 09.10.1956

HENRIET Germano – Propr. 1/2  
C.F.: HNR GMN 37D10 A326S  
Nato a Aosta (AO) il 10.04.1937  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 621 (ex 606/b) di mq.  
99,00 – Prato asciutto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 88,54  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 622 (ex 201/b) di mq.  
246,00 – Prato asciutto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 220,02  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 624 (ex 201/d) di mq.  
87,00 – Prato asciutto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 77,81  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 628 (ex 1/b) di mq.  
196,00 – Prato asciutto – Zona E1 di P.R.G.C. Indennità  
base: € 175,30  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 626 (ex 3/b) di mq.  
181,00 – Prato asciutto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 161,88

*Ditta n. 23*

FIDA Vincenzo – Propr. 1/2  
C.F.: FDI VCN 48C08 G791R  
Nato a POLISTENA (RC) il 08.03.1948  
GALATÀ Antonia – Propr. 1/2  
C.F.: GLT NTN 54S52 G791V  
Nata a POLISTENA (RC) il 12.11.1954  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 596 (ex 160/b) di mq.  
116,00 – Frutteto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 395,01  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 597 (ex 160/c) di mq.  
33,00 – Frutteto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 112,37

*Ditta n. 24*

BIANQUIN Monica Teresa – Propr. 1/1  
C.F.: BNQ MCT 29S43 A326M  
Nata a AOSTA (AO) il 03.11.1929  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 586 (ex 155/b) di mq.  
350,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 844,82  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 587 (ex 155/c) di mq.  
196,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 473,10  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 585 (ex 171/b) di mq.  
277,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 668,61  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 588 (ex 200/b) di mq.  
14,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 33,79  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 589 (ex 200/c) di mq.  
203,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 490,00

*Ditta n. 25*

CIOCCHETTI Mauro – Propr. 1/1  
C.F.: CCC MRA 60T23 A326Q  
Nato a AOSTA (AO) il 23.12.1960  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 563 (ex 76/b) di mq.  
39,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 12,42  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 564 (ex 76/c) di mq.  
3,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 0,96  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 565 (ex 76/d) di mq.  
120,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 38,22

*Ditta n. 26*

DUCUGNON Ida Maria – Propr. 1/1  
C.F.: DCG DMR 23H48 G794V  
Nata a POLLEIN (AO) il 08.06.1923  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 572 (ex 73/b) di mq.  
2,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 0,64  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 573 (ex 73/c) di mq.  
42,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 101,38  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 574 (ex 74/b) di mq.  
123,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 296,89  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 575 (ex 74/c) di mq.  
19,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 45,86  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 567 (ex 162/b) di mq.  
69,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 21,98  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 569 (ex 162/d) di mq.  
217,00 – Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 69,12

*Ditta n. 27*

DALBARD Paolo – Propr. 1/1  
C.F.: DLB PLA 61R28 A326C  
Nato a AOSTA (AO) il 28.10.1961  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 577 (ex 71/b) di mq.  
31,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 74,83  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 576 (ex 72/b) di mq.  
128,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 308,96

*Ditta n. 28*

SOCIETÀ ITALIANA PER IL GAS PER AZIONI –  
Propr. 1/1  
P.I. : 00489490011  
Sede a RIVAROLO CANAVESE (TO)  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 68 di mq. 118,00 –  
Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 37,58  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 581 (ex 68/b) di mq.  
94,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 226,89  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 582 (ex 68/c) di mq.  
4,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 9,66  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 69 di mq. 190,00 –  
Bosco Misto – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 60,52  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 578 (ex 69/b) di mq.  
117,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 282,41  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 579 (ex 69/c) di mq.  
6,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 14,48

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 580 (ex 70/b) di mq.  
15,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 36,21

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 583 (ex 64/b) di mq.  
276,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 666,20

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 584 (ex 64/c) di mq.  
23,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 55,52

*Ditta n. 29*

CELESIA Lubino – 1/1

C.F.: CLS LBN 42E11 A326T

Nato a AOSTA (AO) il 11.05.1942

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 592 (ex 59/b) di mq.  
67,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 161,72

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 593 (ex 59/c) di mq.  
23,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 55,52

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 590 (ex 62/b) di mq.  
287,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 692,75

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 591 (ex 62/c) di mq.  
212,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 511,72

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 594 (ex 56/b) di mq.  
124,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 299,31

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 595 (ex 56/c) di mq.  
39,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 94,14

*Ditta n. 30*

CHUC Irma Carolina – Usufr.

C.F. : CHC RCR 21L70 C598N

Nata a CHARVENSOD (AO) il 30.07.1921

IMPERIAL Mirella Eugenia

C.F. : MPR MLL 49D63 G794R

Nata a POLLEIN (AO) il 23.04.1946

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 598 (ex 54/b) di mq.  
95,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 229,31

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 599 (ex 54/c) di mq.  
4,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 9,66

*Ditta n. 31*

COMÉ Maria Stella – Propr. 1/2

C.F.: CMO MST 42C42 A326Q

Nata a AOSTA (AO) il 02.03.1942

IMPERIAL Gildo Giuseppe – Prop. 1/2

C.F.: MPR GDG 44B29 A326Q

Nato a AOSTA (AO) il 29.02.1944

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 600 (ex 53/b) di mq.  
53,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 127,93

*Ditta n. 32*

PESSION Gilda – Propr. 1/1

C.F.: PSS GLD 33A44 A326Q

Nata a AOSTA (AO) il 04.01.1933

TESTOLIN Marco – Propr. 1/2

C.F.: TST MRC 61A04 A326O

Nato a AOSTA (AO) il 04.01.1961

TESTOLIN Fulvio – Propr. 1/2

C.F.: TST FLV 63D16 A326L

Nato a AOSTA (AO) il 16.04.1963

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 601 (ex 4/b) di mq.  
59,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 142,41

Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 602 (ex 205/b) di mq.  
45,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.

Indennità base: € 108,62

*Ditta n. 33*

MONTROSSET Enrico – Propr. 1/1

C.F.: MNT NRC 72E13 A326Y

Nato a AOSTA (AO) il 13.05.1972

Catasto Terreni – Foglio 3 mapp. 618 (ex 1/b) di mq.  
419,00 – Bosco misto – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 133,45

Catasto Terreni – Foglio 3 mapp. 620 (ex 4/b) di mq.  
42,00 – Bosco misto – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 13,38

*Ditta n. 34*

COMÉ Olga Dorina – Propr. 1/1

C.F.: CMO LDR 30E64 A326O

Nata a AOSTA (AO) il 24.05.1930

ALTERIO Franz – Propr. 1/1

C.F.: LTR FNZ 26A11 C421D

Nato a CEFALÙ (PA) il 11.01.1926

Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 109 di mq. 25 – Prato  
Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 60,34

Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 596 (ex 109/b) di mq.  
123 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 296,89

Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 597 (ex 109/c) di mq.  
31 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 74,83

Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 211 di mq. 128,00 –  
Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 51,57

*Ditta n. 35*

DUCLY Silvana Fernanda – Propr. 1/1

C.F.: DCL LSN 40C10 A326I

Nata a AOSTA (AO) il 10.03.1940

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 678 (ex 16/b) di mq.  
16,00 – Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 6,45

Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 16 di mq. 74,00 –  
Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.

Indennità base: € 29,82

*Ditta n. 32*

PESSION Gilda – Propr. 1/1

C.F.: PSS GLD 33A44 A326Q

Nata a AOSTA (AO) il 04.01.1933

TESTOLIN Marco – Propr. 1/2

C.F.: TST MRC 61A04 A326O

Nato a AOSTA (AO) il 04.01.1961

TESTOLIN Fulvio – Propr. 1/2  
C.F.: TST FLV 63D16 A326L  
Nato a AOSTA (AO) il 16.04.1963  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 601 (ex 4/b) di mq. 59,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 142,41  
Catasto Terreni – Foglio 1 mapp. 602 (ex 205/b) di mq. 45,00 – Prato Irriguo – Zona E1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 108,62

*Ditta n. 33*

MONTROSSET Enrico – Propr. 1/1  
C.F.: MNT NRC 72E13 A326Y  
Nato a AOSTA (AO) il 13.05.1972  
Catasto Terreni – Foglio 3 mapp. 618 (ex 1/b) di mq. 419,00 – Bosco misto – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 133,45  
Catasto Terreni – Foglio 3 mapp. 620 (ex 4/b) di mq. 42,00 – Bosco misto – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 13,38

*Ditta n. 34*

COMÉ Olga Dorina – Propr. 1/1  
C.F.: CMO LDR 30E64 A326O  
Nata a AOSTA (AO) il 24.05.1930  
ALTERIO Franz – Propr. 1/1

C.F.: LTR FNZ 26A11 C421D  
Nato a CEFALÙ (PA) il 11.01.1926  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 109 di mq. 25 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 60,34  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 596 (ex 109/b) di mq. 123 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 296,89  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 597 (ex 109/c) di mq. 31 – Prato Irriguo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 74,83  
Catasto Terreni – Foglio 6 mapp. 211 di mq. 128,00 – Bosco ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 51,57

*Ditta n. 35*

DUCLY Silvana Fernanda – Propr. 1/1  
C.F.: DCL LSN 40C10 A326I  
Nata a AOSTA (AO) il 10.03.1940  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 678 (ex 16/b) di mq. 16,00 – Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 6,45  
Catasto Terreni – Foglio 8 mapp. 16 di mq. 74,00 – Bosco Ceduo – Zona E3 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 29,82

- Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.
  - Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.
  - Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.
  - Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.
  - L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
  - Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du point précédent. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente ;
  - Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux deux premiers points du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
  - À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
  - Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-



redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

- Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di POLLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.
- Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.
- Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.
- Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.
- Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di Legge.

Pollein, 6 maggio 2009.

Il Dirigente  
YOCCOZ

verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

- Le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, et ce, par les soins et aux frais de la Commune de POLLEIN ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations ;
- Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pollein, le 6 mai 2009.

Le dirigeant,  
Eliana YOCCOZ

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

#### Comune di CHARVENSOD.

**Estratto bando di concorso interno per la copertura a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 Istruttore Direttivo, cat. D, 1ª posizione retributiva, da inquadrarsi nell'area tecnico manutentiva.**

Il Comune di CHARVENSOD indice un concorso interno (progressione interna) per la copertura di n. 1 posto di Istruttore Direttivo, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria D, 1ª posizione retributiva, area tecnico manutentiva, ai sensi degli articoli 27, 28 e 29 del C.C.R.L. 12 giugno 2000, dell'articolo 30 bis della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, del testo di accordo per la concertazione per i passaggi interni del 20 febbraio 2001 e del vigente Regolamento comunale sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.

#### *Requisiti richiesti:*

Per la partecipazione al concorso sono prescritti i seguenti requisiti:

- essere titolare presso il Comune di CHARVENSOD:
  - di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C1 da almeno 9 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale;
  - di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C2 da almeno 5 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale;
  - di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C2 da almeno 7 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado;
- altri requisiti previsti nel bando.

*Termine di presentazione delle domande:* La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire, se recapitata a mano, all'ufficio Protocollo del Comune di CHARVENSOD, entro le ore quattordici del 30° giorno dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Commune de CHARVENSOD.

**Extrait d'un avis de concours interne en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur de direction (catégorie D, première position salariale), à affecter à l'aire technique et de l'entretien.**

La Commune de CHARVENSOD lance un concours interne (avancement) en vue du recrutement d'un instructeur de direction (catégorie D, première position salariale, 36 heures hebdomadaires), à affecter à l'aire technique et de l'entretien, aux termes des articles 27, 28 et 29 de la CCRT du 12 juin 2000, de l'art. 30 bis de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, de l'accord du 20 février 2001 relatif aux avancements et du règlement communal en vigueur en matière d'organisation des bureaux et des services.

#### *Conditions requises*

Pour participer au concours, les candidats doivent réunir les conditions indiquées ci-après :

- être titulaire, auprès de la Commune de CHARVENSOD, de l'un des postes suivants :
  - emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C1, depuis au moins 9 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale ;
  - emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C2, depuis au moins 5 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale ;
  - emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C2, depuis au moins 7 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
- autres conditions prévues par l'avis de concours.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* s'ils sont remis en mains propres, les actes de candidature, rédigés sur papier libre, doivent parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune de CHARVENSOD au plus tard à 14 h du trentième jour qui suit la publication du présent extrait au

Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza il giorno 24 giugno 2009). Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

*Possesso dei requisiti:* I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

*Accertamento conoscenza lingua francese:* Il candidato prima dell'assunzione dovrà sostenere una prova scritta ed una prova orale per accettare la conoscenza della lingua francese, salvo il diritto all'esenzione.

#### *Prove di esame*

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

*Prova scritta:* Legislazione regionale e nazionale in materia di:

- appalti pubblici di lavori, forniture e servizi;
- edilizia ed urbanistica;
- espropriazione per pubblica utilità.

*Prova teorico-pratica:*

Elaborazione di documentazione tecnico-amministrativa funzionale alla realizzazione di un progetto relativo a opere edilizie attinenti al settore pubblico e privato.

Predisposizione e sviluppo di elaborato o studio in materia urbanistica.

Esercizi applicativi inerenti l'utilizzo di sistemi informatici nelle attività proprie dell'Area tecnico-manutenitiva.

*Prova orale:*

a) legislazione regionale e nazionale in materia di:

- appalti pubblici di lavori, forniture e servizi;
- edilizia ed urbanistica;
- tutela ambientale e paesaggistica;
- espropriazioni per pubblica utilità;

b) legislazione regionale concernente l'ordinamento

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (soit le 24 juin 2009). Au cas où le délai susdit tomberait un jour de fête, il est reporté au premier jour ouvrable suivant.

*Conditions requises :* les candidats doivent réunir les conditions requises pour participer au concours à la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

*Épreuve préliminaire de français :* avant le recrutement, le candidat doit réussir une épreuve écrite et une épreuve orale de français, sauf s'il en est dispensé.

#### *Épreuves du concours*

Les candidats admis au concours doivent passer les épreuves suivantes :

*Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après : dispositions régionales et étatiques dans les secteurs suivants :

- marchés publics de travaux, de fournitures et de services ;
- construction et urbanisme ;
- expropriation pour cause d'utilité publique ;

*Épreuve théorico-pratique* consistant en :

une rédaction de documents techniques et administratifs visant à la réalisation d'un projet concernant des bâtiments dans le secteur public et privé ;

un projet ou étude d'urbanisme ;

des exercices pratiques d'utilisation des systèmes d'information dans le cadre des activités propres de l'aire technique et de l'entretien ;

*Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

a) Dispositions régionales et étatiques dans les secteurs suivants :

- marchés publics de travaux, de fournitures et de services ;
- construction et urbanisme ;
- protection de l'environnement et du paysage ;
- expropriation pour cause d'utilité publique ;

b) Dispositions régionales en matière d'organisation ju-

degli enti locali della Valle d'Aosta;

- c) nozioni di diritto amministrativo;
- d) codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, come da testo di accordo sottoscritto dall'A.R.R.S. e dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in data 6 marzo 2003.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il bando di concorso integrale ed il facsimile della domanda di ammissione possono essere ritirati direttamente dagli interessati presso il Comune di CHARVENSOD.

Charvensod, 26 maggio 2009.

Il Segretario Comunale  
TRUC

N. 103

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario biologo appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di biochimica clinica da assegnare alla S.C. Analisi cliniche presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale del 30 aprile 2009, n. 775.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

<b>N. Rang</b>	<b>Cognome Nom</b>	<b>Nome Prénom</b>	<b>Punti su 100/ Nombre de points sur 100</b>
1 <sup>a</sup>	MANCINI	Magnolia	75,100
2 <sup>a</sup>	PEGORARO	Fabiola Micol	70,800
3 <sup>a</sup>	AVOYER	Solange	69,500

dichiarando nel contempo la candidata MANCINI Magnolia, classificatasi al primo posto della graduatoria di cui sopra idonea e vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 104

ridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;

- c) Notions de droit administratif ;
- d) Code de conduite des personnels relevant du statut unique régional (texte de l'accord signé le 6 mars 2003 par l'ARRS et par les organisations syndicales les plus représentatives).

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Les intéressés peuvent obtenir l'avis de concours intégral et le modèle de l'acte de candidature à la maison communale de CHARVENSOD.

Fait à Charvensod, le 26 mai 2009.

Le secrétaire communal,  
Marco TRUC

N° 103

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – biologiste (Médecine diagnostique et des services – Biochimie clinique), à affecter à la SC Analyses cliniques, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 775 du 30 avril 2009.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Mme Magnolia MANCINI, figurant au premier rang de la liste d'aptitude ci-dessus, est déclarée lauréate du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 104

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Direzione attività economiche e assicurazioni.**

**Avviso di gara a procedura aperta per il noleggio di sistemi di stampa ad uso del Centro stampa.**

Procedura aperta ai sensi dell'art. 55, comma 5, del d.lgs. 163/2006.

*Oggetto della gara:* noleggio, con servizio di assistenza completo, di due sistemi di stampa in bianco e nero e di un sistema di stampa a colori, a tecnologia completamente digitale, integrati e gestiti mediante due stazioni di lavoro ad uso del Centro Stampa della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per il quinquennio 2010/2014.

*Criterio di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del d.lgs. 163/2006.

*Termine di presentazione delle offerte:* le offerte dovranno pervenire, secondo le modalità previste nel disciplinare di gara, entro le ore 12.00 del 22 giugno 2009.

Il bando è pubblicato sulla GUCE, sulla GURI, sul BUR, sul sito internet della Regione ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)).

Il bando integrale può essere ritirato gratuitamente presso l'Ufficio Economato della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed è disponibile sul sito internet : <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara) della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio economato: tel. +39 0165-273309/273313; fax +39 0165-273125, e-mail: [u-economato@regione.vda.it](mailto:u-economato@regione.vda.it).

Aosta, 6 maggio 2009.

Il Direttore  
QUATTROCCHIO

N. 105

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Graduatoria finale concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**

GRADUATORIA FINALE

1. PECCOZ Paolo Davide punti 32,50

## ANNONCES LÉGALES

**Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la location de systèmes d'impression destinés à l'Imprimerie.**

Procédure ouverte au sens du cinquième alinéa de l'art. 55 du décret législatif n° 163/2006

*Objet du marché :* location, avec service d'assistance complet, de deux systèmes d'impression noir et blanc et d'un système d'impression couleur, à technologie entièrement numérique, intégrés et gérés par deux postes de travail, auprès de l'Imprimerie de la Région autonome Vallée d'Aoste, au titre de la période 2010/2014.

*Critère d'attribution du marché :* offre économiquement la plus avantageuse, au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163/2006.

*Délai de dépôt des soumissions :* les soumissions doivent parvenir, selon les modalités prévues par le règlement de participation au marché, au plus tard le 22 juin 2009, 12 h.

L'avis de marché est publié au JOUE, au journal officiel de la République italienne, au Bulletin officiel de la Région et sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

L'avis de marché intégral peut être obtenu gratuitement à l'Économat de la Région autonome Vallée d'Aoste et consulté sur le site Internet de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux marchés publics).

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à l'Économat (tél. +39 01 65 27 33 09 – +39 01 65 27 33 13 ; fax +39 01 65 27 31 25 ; courriel [u-economato@regione.vda.it](mailto:u-economato@regione.vda.it)).

Fait à Aoste, le 6 mai 2009.

Le directeur,  
Roberta QUATTROCCHIO

N° 105

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Publication de la liste d'aptitude finale du concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une (1) autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

LISTE D'APTITUDE FINALE

1<sup>er</sup> PECCOZ Paolo Davide 32,50 points ;

2. MASSAZZA GAL Leandro punti 30,00

Gressoney-Saint-Jean, 7 maggio 2009.

Il Segretario Comunale  
RICCARAND

N. 106 A pagamento.

---

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS –  
Via Aosta 13 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763.763 Fax  
0165/763.719 – C.F. 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).

**Esito di gara procedura aperta per estratto.**

- 1) *Amministrazione aggiudicatrice*: Comune di NUS;
  - 2) *Oggetto dell'appalto*: Lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod Pra de l'Arp – I° lotto;
  - 3) *Importo a base di gara*: Euro 853.00, di cui Euro 28.000 per oneri relativi alla sicurezza;
  - 4) *Procedura di aggiudicazione*: asta pubblica;
  - 5) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25 comma 1 lettera A, comma 2 lettera C e comma 7 della L.R. 12/96 e s.m.i.;
  - 6) *Offerte ricevute*: 74 (settantaquattro);
  - 7) *Impresa aggiudicataria*: GEOVERDE SYSTEM s.r.l. con sede in TORINO;
  - 8) *Ribasso*: 12,725%;
  - 9) *Importo aggiudicazione*: 748.018,75.
- Nus, 11 maggio 2009.

Il Responsabile  
del Servizio tecnico  
BISCARDI

N. 107 A pagamento.

---

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando di gara.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto*: : Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, Ufficio tecnico, Piazza Vittorio Emanuele II n. 14, PRÉ-SAINT-

2° Leandro MASSAZZA GAL 30,00 points.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 7 mai 2009.

Le secrétaire communal,  
Nello RICCARAND

N° 106 Payant.

---

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS –  
13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél : 01 65 76 37 63 –  
Fax : 01 65 76 37 19. – Code fiscal : 00108130071 –  
[www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).

**Résultat d'un avis d'appel d'offres ouvert – Extrait.**

- 1) *Collectivité passant le marché*: Commune de NUS.
  - 2) *Objet du marché*: travaux de consolidation du versant d'Issologne et de réaménagement agricole de la zone de Porliod – Pra de l'Arp (1<sup>re</sup> tranche).
  - 3) *Mise à prix*: 853 000,00 €, dont 28 000,00 € pour les frais afférents à la sécurité.
  - 4) *Procédure d'adjudication*: appel d'offres ouvert.
  - 5) *Critère d'attribution*: au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, calculé sur la base du pourcentage de rabais unique, au sens de la lettre A du premier alinéa et de la lettre C du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
  - 6) *Nombre d'offres reçues*: 74 (soixante-quatorze).
  - 7) *Adjudicataire*: GEOVERDE SYSTEM srl de TURIN.
  - 8) *Rabais*: 12,725 %.
  - 9) *Montant d'adjudication*: 748 018,75 €.
- Fait à Nus, le 11 mai 2009.

Le responsable  
du service technique,  
Graziella BISCARDI

N° 107 Payant.

---

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Avis de marché.**

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact*: Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau technique – 14, place Victor-Emmanuel II – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER –

DIDIER, codice postale 11010, Italia; all'attenzione del Signor Bruno JOCALLAZ ([tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it](mailto:tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it)) tel. 0039.0165.868720, fax 0039.0165.87612. Indirizzo internet [www.comune.pre-saint-didier.ao.it](http://www.comune.pre-saint-didier.ao.it). Le offerte vanno inviate ai punti di contatto sopra indicati.

- I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice e principali settori di attività:* Autorità locale, Servizi generali delle p.a. L'amministrazione non acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici.

#### SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

- II.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* procedura aperta di sensi del D.Lgs. 163/06, D.P.R. 554/99 e del D.P.R. 34/00 per l'affidamento dei lavori «percorso di valorizzazione paesaggistica dell'orrido di PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)».
- II.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* appalto di lavori; sito o luogo principale dei lavori: Comune PRÉ-SAINT-DIDIER (AO).
- II.3) Il bando riguarda: un appalto pubblico.
- II.4) *Breve descrizione dell'appalto:* l'appalto ha ad oggetto l'esecuzione delle opere di «percorso di valorizzazione dell'orrido di PRÉ-SAINT-DIDIER», il tutto come meglio specificato negli elaborati progettuali. Codice CPV (Vocabolario Comune per gli Appalti) 45.000.000 (lavori di costruzione).
- II.5) *Divisione in lotti:* no.
- II.6) *Ammissibilità di varianti:* no.
- II.7) *Quantitativo o entità totale dell'appalto:* l'entità totale dell'appalto è pari ad euro 626.217,66, al netto di IVA, di cui Euro 79.282,87, soggetti a ribasso, per l'esecuzione di opere a corpo; Euro 507.193,91, soggetti a ribasso, per l'esecuzione di opere a misura; Euro 39.740,88, soggetti a ribasso, per lavori in economia; Euro 24.295,75, non soggetti a ribasso, per gli oneri della sicurezza.

Categoria e classifica delle opere, al lordo degli oneri della sicurezza: categoria prevalente OS21 (opere strutturali speciali), classifica II o superiore, Euro 402.109,34, categoria speciale scorponabile o subappaltabile OS24 classifica I o superiore, Euro 224.108,32.

- II.8) *Opzioni:* no.
- II.9) *Termine di esecuzione:* 150 (centocinquanta) giorni decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.

#### SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE

Vallée d'Aoste – Italie. M. Bruno JOCALLAZ ([tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it](mailto:tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it)) – Téléphone : 0039 01 65 86 87 20 – Fax : 0039 01 65 87 612 – Adresse internet : [www.comune.pre-saint-didier.ao.it](http://www.comune.pre-saint-didier.ao.it). – Adresse postale à laquelle les offres doivent être envoyées : voir ci-dessus.

- I.2) *Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principale(s) :* Autorité locale. Services généraux des administrations publiques. Le pouvoir adjudicateur n'agit pas pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

- II.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Procédure ouverte au sens du décret législatif n° 163/2006, du DPR n° 554/1999 et du DPR n° 34/2000 en vue de l'attribution des travaux de réalisation d'un parcours de valorisation paysagère de l'Orrido de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- II.2) *Type de marché et lieu d'exécution :* Travaux. Lieu principal d'exécution: commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- II.3) *L'avis implique :* Un marché public.
- II.4) *Description succincte du marché :* Travaux de réalisation d'un parcours de valorisation de l'Orrido de PRÉ-SAINT-DIDIER, comme il appert des pièces du projet. Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) : 45.000.000 (travaux de construction).
- II.5) *Division en lots :* Non.
- II.6) *Des variantes seront prises en considération :* Non
- II.7) *Quantité ou étendue globale :* Le montant du marché s'élève à 626 217,66 € (hors IVA), dont 79 282,87 € pour les travaux à forfait (pouvant faire l'objet de rabais), 507 193,91 € pour les travaux à l'unité de mesure (pouvant faire l'objet de rabais), 39 740,88 € pour les travaux en régie directe (pouvant faire l'objet de rabais) et 24 295,75 € pour la sécurité (ne pouvant pas faire l'objet de rabais).

Catégorie et classement des travaux, y compris les frais relatifs à la sécurité: catégorie principale : OS21 (ouvrages structuraux spéciaux), classement II ou plus, pour un montant de 402 109,34 € ; catégorie des travaux séparables ou pouvant faire l'objet de sous-traitance : OS24, classement I ou plus, pour un montant de 224 108,32 €.

- II.8) *Options :* Non.
- II.9) *Délai d'exécution :* 150 (cent cinquante) jours à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

#### SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE

GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E  
TECNICO

III.1) *Condizioni relative all'appalto.*

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:*

- a) garanzia a corredo dell'offerta pari al 2% dell'entità totale dell'appalto posto a base di gara, sotto forma di cauzione o di fideiussione, ai sensi dell'art. 75 del D.Lgs n. 163/2006;
- b) dichiarazione, a pena di esclusione, a norma dell'art. 75, comma 8, del D.L.vo 163/2006, di impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia fidejussoria per l'esecuzione del contratto, di cui all'art. 113 del citato D.L.vo 163/2006, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, pari almeno al 10% del prezzo di aggiudicazione;
- c) dichiarazione di impegno a prestare, nell'ipotesi di aggiudicazione, polizza assicurativa prestata ai sensi dell'art. 129, comma 1, del D.Lgs n. 163/2006 e nel rispetto dei massimali e condizioni indicati nell'art. III.1, lettera D, del capitolato speciale d'appalto.

Le cauzioni e garanzie richieste devono essere costituite in conformità ai relativi schemi di polizza tipo di cui al D.M. 12 marzo 2004, n. 123.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento e di pagamento:* l'appalto è finanziato da specifico trasferimento in conto capitale da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta; all'appaltatore non è concessa alcuna anticipazione sul corrispettivo d'appalto ed i pagamenti sono effettuati in conformità alle prescrizioni dell'art. V.3 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario:* unità partecipanti singole o raggruppate o consorziate ai sensi dell'art. 34 D.Lgs. 163/2006, Geie.

III.1.4) *Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto:* no.

III.2) *Condizioni di partecipazione.*

III.2.1) *Situazione personale degli operatori:* sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti:

JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET  
TECHNIQUE

III.1) *Conditions relatives au contrat*

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :*

- a) Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 de la mise à prix, au sens de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006.
- b) Déclaration au sens du huitième alinéa de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006, par laquelle la caution s'engage, si le soumissionnaire est déclaré adjudicataire, à verser, aux termes de l'art. 113 dudit décret, un cautionnement équivalent à 10 p. 100 au moins du montant de l'adjudication, à titre de garantie de l'exécution du contrat.
- c) Déclaration par laquelle le soumissionnaire s'engage, en cas d'adjudication du marché, à souscrire à une police d'assurance au sens du premier alinéa de l'art. 129 du décret législatif n° 163/2006, dans le respect des pleins et des conditions indiqués à la lettre D de l'art. III.1 du cahier des charges spéciales.

Les cautionnements et les garanties doivent être constitués conformément aux schémas types visés au DM n° 123 du 12 mars 2004.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement et de paiement :* Le marché est financé par un virement en capital de la Région autonome Vallée d'Aoste ; aucune avance n'est accordée à l'adjudicataire et les paiements sont effectués conformément aux dispositions de l'art. V.3 du cahier des charges spéciales.

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :* Entreprises isolées, groupements ou consortiums d'entreprises, au sens de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006, et GEIE.

III.1.4) *L'exécution du marché est soumise à d'autres conditions particulières :* Non.

III.2) *Conditions de participation*

III.2.1) *Situation propre des opérateurs économiques :* Ont vocation à soumissionner les entreprises :



- |  |  |
|--|--|
| <p>a) che rivestono una forma giuridica fra quelle elencate nell'art. 34, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), del D.Lgs n. 163/2006 (ed all'art. 28, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), della L.R. n. 12/1996);</p> <p>b) che non versano nelle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), m), m-bis) del D.Lgs n. 163/2006 e all' art. 32 quater c.p. (incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione) e che non versano altresì in eventuali condizioni interdittive di cui all'art. 9 comma 2 e artt. 13 e 14 del D.Lgs. 231/01 non compatibili con la partecipazione agli appalti pubblici;</p> <p>c) che sono in regola con le prescrizioni della Legge n. 68/1999 in materia di collocamento al lavoro dei disabili;</p> <p>d) che non versano nella causa di esclusione di cui all'art. 1-bis, comma 14, della Legge n. 383/2001 e sm dettata in materia di piani individuali di emersione del lavoro sommerso;</p> <p>e) che non si trovano in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile con altri concorrenti partecipanti alla gara ovvero le cui partecipazioni non sono riconducibili, sulla base di univoci elementi, ad un unico centro decisionale (art. 34, comma 2, D.Lgs. 163/06);</p> <p>f) che non partecipano alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti né partecipano contemporaneamente in forma individuale ed in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti e, nelle ipotesi di consorzi stabili, che non partecipano alla gara i consorziati per i quali il consorzio concorre;</p> <p>g) che non sono stati oggetto dei provvedimenti interdittivi di cui alla Circolare del Ministero delle Infrastrutture 03.11.2006 n. 1733 emanata in applicazione dell'art. 36 bis del D.L. 04.07.2006, n. 223 convertito, con modificazioni, dalla legge 04.08.2006, n. 248;</p> <p>i) che non sono soggetti alle cause di esclusione dalle procedure di appalto di cui all'art. 41 del D.Lgs. 198/2006 (Codice delle pari opportunità tra uomo e donna ex art. 6 della Legge 246/2005) e di cui</p> | <p>a) Qui revêtent l'une des formes juridiques visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006, soit aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 ;</p> <p>b) Qui ne se trouvent ni dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i), m) et m bis) du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 et à l'art. 32 quater (Interdiction de passer des contrats avec l'administration publique) du Code pénal ni dans l'une des conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 9 et aux art. 13 et 14 du décret législatif n° 231/2001 entraînant l'interdiction de participer aux marchés publics ;</p> <p>c) Qui sont en règle vis-à-vis des dispositions de la loi n° 68/1999 en matière de recrutement de personnes handicapées ;</p> <p>d) Qui ne se trouvent pas dans le cas d'exclusion visé au quatorzième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi n° 383/2001 modifiée et en matière de régularisation du travail au noir ;</p> <p>e) Qui n'ont aucune relation de contrôle au sens de l'art. 2359 du Code civil ni liaison avec d'autres soumissionnaires qui ferait supposer, sur la base d'éléments univoques, l'émanation des offres d'un seul centre décisionnel, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 ;</p> <p>f) Qui ne participent au marché ni dans le cadre de plus d'un groupement temporaire ou d'un consortium ordinaire d'entreprises, ni à la fois à titre individuel et dans le cadre d'un groupement ou d'un consortium ordinaire d'entreprises, ni – si elles font partie d'un consortium stable – en concurrence avec celui-ci ;</p> <p>g) Qui n'ont pas fait l'objet des mesures d'interdiction visées à la circulaire du Ministère des infrastructures n° 1733 du 3 novembre 2006, établie en application de l'art. 26 bis du DL n° 223 du 4 juillet 2006, converti, avec modifications, en la loi n° 248 du 4 août 2006 ;</p> <p>h) Qui ne se trouvent dans aucun des cas d'exclusion des marchés publics visés à l'art. 41 du décret législatif n° 198/2006 (Code de l'égalité des chances entre hommes et femmes au sens de l'art. 6 de</p> |
|--|--|

all'art. 44 del D.Lgs. 286/1998 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero);

- j) che garantiscano l'osservanza degli obblighi di sicurezza previsti dalla vigente normativa;
- k) i cui soggetti di cui all'art. 38 del D.Lgs n. 163/06 non siano stati sottoposti a misura di prevenzione di tipo patrimoniale di cui all'art. 2bis, comma 6bis, della legge 31.05.1965 n. 575 novellata dal D.L. 23 maggio 2008, n. 92 convertito con modificazioni in legge 24 luglio 2008, n. 125, pubblicata in G.U.R.I. 25 luglio 2008, n. 173 ovvero alle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o siano oggetto di una delle cause ostative previste dall'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575, irrogate nei confronti di un proprio convivente.

III.2.2) *Capacità tecnica*: sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti che:

- a) sono in possesso della certificazione di sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 ed alla vigente normativa nazionale, rilasciata da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000;
- b) sono in possesso di adeguata attestazione di qualificazione SOA, in corso di validità. Per le imprese stabilite in altri Stati aderenti all'Unione europea si applica quanto previsto dall'art. 3, comma 7, del D.P.R. n. 34/2000.

III.2.3) *Appalti riservati*: no.

#### SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) *Tipo di procedura*: Procedura aperta, ai sensi del D.Lgs n. 163/2006 e della L.R. n. 12/1996.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri e alle relative ponderazioni di seguito indicati.

- a) Organizzazione del cantiere, ponderazione 45, di cui: installazione del cantiere, ponderazione 2; risorse umane impiegate nel cantiere, ponderazione 10; mezzi ed attrezzature, ponderazione 2; moda-

la loi n° 246/2005) et à l'art. 44 du décret législatif n° 286/1998 (Texte unique des dispositions en matière d'immigration et des normes relatives à la condition d'étranger) ;

- i) Qui garantissent le respect des obligations en matière de sécurité prévues par la réglementation en vigueur ;
- j) Dont les titulaires visés à l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 n'ont fait l'objet d'aucune des mesures d'ordre patrimonial prévues par le sixième alinéa bis de l'art 2 bis de la loi n° 575 du 31 mai 1965, modifiée par le DL n° 92 du 23 mai 2008, converti, avec modifications, en la loi n° 125 du 24 juillet 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 173 du 25 juillet 2008, ni d'aucune des mesures de contrôle visées à l'art. 3 de loi n° 1423 du 27 décembre 1956, ni d'aucune des mesures d'interdiction prévues par l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 et appliquées à une personne vivant sous leur même toit.

III.2.2) *Capacité technique* : Ont vocation à participer au marché les entreprises qui :

- a) Disposent d'une attestation du système de qualité conforme à la norme UNI EN ISO 9000 et à la réglementation nationale en vigueur, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000 et de la série UNI CEI EN ISO/IEC 17000 ;
- b) Disposent d'une attestation de qualification SOA en cours de validité. Pour les entreprises ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, il est fait application des dispositions du septième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.

III.2.3) *Marchés réservés* : Non.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte, au sens du décret législatif n° 163/2006 et de la LR n° 12/1996.

IV.2) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères et des coefficients de pondération ci-après :

- a) Organisation du chantier, coefficient 45, dont 2 pour l'installation du chantier, 10 pour les ressources humaines utilisées dans le chantier, 2 pour les moyens et les équipements, 8 pour les

lità e tecniche di realizzazione dei manufatti, ponderazione 8; modalità di gestione e organizzazione del cantiere, ponderazione 3; dettagliata individuazione delle misure di sicurezza da adottare per l'esecuzione delle opere previste, ponderazione 15; lavorazioni simili eseguite negli ultimi 10 anni, ponderazione 5.

- b) Cronoprogramma dei lavori, con espresso riferimento ai mezzi impiegati, ponderazione 5.
- c) Elementi migliorativi in relazione alla realizzazione delle passerelle, ponderazione 25.
- d) Interventi di assistenza e di manutenzione delle opere, ponderazione 5 di cui: valore economico annuo, ponderazione 2; durata della validità dell'offerta espressa in mensilità, 1; tipologia degli interventi offerti, ponderazione 2.
- e) Ribasso percentuale globale indicato nell'offerta economica, ponderazione 20.

IV.3) *Ricorso ad un'asta elettronica*: no.

IV.4) *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.

IV.5) *Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare*: termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 17 giugno 2009 ore 12.00 presso Ufficio Tecnico Comunale.

Documenti a pagamento: secondo quanto previsto dal punto VI.3, lett. i).

IV.6) *Termine per il ricevimento delle offerte*: 25 giugno 2009 ore 12.00 all'indirizzo in epigrafe a pena di esclusione.

IV.7) *Lingua utilizzabile per la presentazione delle offerte*: italiana.

IV.8) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: giorni 180 dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

IV.9) *Modalità di apertura delle offerte*: seduta pubblica, 7 luglio 2009 ore 09.00, luogo: piazza Vittorio Emanuele II, n. 14, PRÉ-SAINT-DIDIER.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: sì, legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

#### SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) *Trattasi di un appalto periodico*: no.

modalités et les techniques de réalisation des ouvrages, 3 pour les modalités d'organisation et de gestion du chantier, 15 pour la définition détaillée des mesures de sécurité à prendre lors de la réalisation des travaux envisagés et 5 pour les travaux similaires réalisés au cours des 10 dernières années ;

- b) Plan chronologique des travaux, avec indication des ressources utilisées : coefficient 5 ;
- c) Améliorations par rapport au projet pour ce qui est de la réalisation des passerelles : coefficient 25 ;
- d) Assistance et entretien des ouvrages : coefficient 5, dont 2 pour la valeur économique annuelle, 1 pour la durée de validité de l'offre en mois et 2 pour la typologie des travaux proposés ;
- e) Rabais en pourcentage proposé : coefficient 20.

IV.3) *Une enchère électronique sera effectuée* : Non.

IV.4) *Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché* : Non.

IV.5) *Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires* : La date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents relatifs au marché est fixée au 17 juin 2009, 12 h. Lesdits documents peuvent être obtenus ou consultés au Bureau technique communal.

Les documents sont payants au sens de la lettre i) du point VI.3 du présent avis.

IV.6) *Date limite de réception des offres* : Le 25 juin 2009, 12 h, à l'adresse citée au premier point du présent avis, sous peine d'exclusion.

IV.7) *Langue pouvant être utilisée dans l'offre* : Italien.

IV.8) *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.9) *Modalités d'ouverture des offres* : Le 7 juillet 2009, 9 h, en séance publique, à PRÉ-SAINT-DIDIER, 14, place Victor-Emmanuel II.

Persone autorizzate ad assistere à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration spéciale de ces derniers (une par soumissionnaire).

#### SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) *Il s'agit d'un marché périodique* : Non.

VI.2) *Appalti connessi ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari*: no.

VI.3) *Informazioni complementari*:

- a) in caso di partecipazione di raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti, i requisiti d'ordine generale di cui alla sezione III.2.1) debbono sussistere in capo a ciascuno dei soggetti componenti il raggruppamento o consorzio; il requisito di capacità tecnica di cui alla sezione III.2.2), lettera a), deve essere posseduto in conformità a quanto previsto nella determinazione dell'Autorità di vigilanza sui contratti pubblici n. 29/2002; il requisito di capacità tecnica di cui alla sezione III.2.2), lettera b), deve essere posseduto in conformità a quanto previsto dall'art. 95, commi 2 e 3, del D.P.R. n. 554/1999 in ipotesi di associazione temporanea di tipo orizzontale o verticale e dalla determinazione dell'Autorità di vigilanza sui contratti pubblici n. 25/2001 in ipotesi di associazione temporanea di tipo misto;
- b) in caso di partecipazione di raggruppamento o consorzio ordinario da costituirsi, la garanzia di cui alla sezione III.1.1), lettera a), deve essere intestata, pena l'esclusione, a tutti i soggetti costituenti il raggruppamento o consorzio;
- c) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva la facoltà di applicare l'art. 140 del D.Lgs n. 163/2006;
- d) si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida; nel caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione ai sensi dell'art. 77 del R.D. n. 827/1924;
- e) gli eventuali subappalti saranno disciplinati dall'art. 118 del D.Lgs n. 163/2006; è fatto obbligo all'aggiudicatario di trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato nei suoi confronti, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti da esso aggiudicatario corrisposti al subappaltatore o cottimista, con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate;
- f) il contratto d'appalto sarà sottoscritto in forma di atto pubblico e le relative spese di registrazione sono a carico dell'aggiudicatario;
- g) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva di sottoporre a verifica la prima migliore offerta ai sensi dell'art. 25, comma 8, della L.R. n. 12/1996;
- h) è obbligatorio il sopralluogo, a pena di esclusione, in conformità alle prescrizioni contenute nel disciplinare di gara;

VI.2) *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires* : Non.

VI.3) *Autres informations* :

- a) En cas de groupement ou de consortium ordinaire d'entreprises, les conditions générales visées au point III.2.1) du présent avis doivent être remplies par tous les membres du groupement ou du consortium ; la condition relative à la capacité technique visée à la lettre a) du point III.2.2) doit être remplie conformément à la décision de l'autorité de vigilance sur les contrats publics n° 29/2002 ; la condition relative à la capacité technique visée à la lettre b) du point III.2.2) doit être remplie conformément aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 95 du DPR n° 554/1999, en cas de groupement temporaire de type horizontal ou vertical, et à la décision de l'autorité de vigilance sur les contrats publics n° 25/2001, en cas de groupement temporaire de type mixte ;
- b) En cas de groupement ou de consortium ordinaire d'entreprises non encore constitué, la garantie visée à la lettre a) du point III.1.1) du présent avis doit être établie au nom de tous les membres du dit groupement ou consortium, et, ce sous peine d'exclusion du marché ;
- c) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté d'appliquer les dispositions de l'art. 140 du décret législatif n° 163/2006 ;
- d) Le marché est attribué même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable. En cas d'offres équivalentes, il est fait application de l'art. 77 du DR n° 827/1924 ;
- e) Les éventuelles sous-traitances sont réglementées par l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006 ; l'adjudicataire est tenu de transmettre, dans les vingt jours qui suivent chaque paiement effectué en sa faveur par le pouvoir adjudicataire, les factures relatives aux paiements qu'il a effectués en faveur du sous-traitant, dûment acquittées et indiquant les retenues de garantie opérées ;
- f) Le contrat doit être rédigé sous forme d'acte public et les dépenses d'enregistrement y afférentes sont à la charge de l'adjudicataire ;
- g) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de soumettre à vérification la première meilleure offre au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 ;
- h) Une visite des lieux de la part des soumissionnaires est obligatoire, sous peine d'exclusion, conformément aux dispositions du règlement de participation au marché ;

- i) il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando ed il modulo di dichiarazione sono ritirabili e gli elaborati progettuali, la cui presa visione è obbligatoria, consultabili presso l'U.T.C. nei giorni di apertura al pubblico (lunedì – mercoledì – giovedì dalla ore 8,30 alle 12,00); è possibile richiedere copia degli elaborati progettuali presso Eliografia Berard s.n.c. via Lys, 15 AOSTA.

Le spese di riproduzione e spedizione del progetto, dovranno essere corrisposte direttamente alla ditta di cui sopra. Il presente bando, il disciplinare di gara, il modulo di dichiarazione ed il capitolato speciale d'appalto sono altresì disponibili all'indirizzo internet di cui alla sezione I.1);

- j) il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto del D.Lgs. n. 196/2003;
- k) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva, sussistendone l'interesse pubblico, di non aggiudicare la gara o di annullarla o revocarla senza che i concorrenti possano avanzare, per tale motivo, richieste di indennizzi, compensi o danni nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 c.c.;
- l) eventuali richieste di chiarimento saranno inoltrabili e riscontrabili esclusivamente via fax al n. +39016587612.
- m) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva di provvedere alla consegna d'urgenza dei lavori ai sensi dell'art. 129, comma 1, del D.P.R. n. 554/1999;
- n) codice CIG: 03174629EB;
- o) non ammesse offerte parziali, indeterminate, plurime, condizionate, in aumento, pari a zero ovvero offerte che rechino abrasioni, ovvero correzioni non espressamente confermate o sottoscritte;
- p) la Stazione Appaltante si riserva la facoltà, a fronte della disponibilità finanziaria, di prevedere l'estensione ad eventuali lavori complementari successivi così come indicato dall'art. 57 comma 5 lett. a) D.Lgs. 163/06 s.m.i.
- q) il presente bando non vincola la stazione appaltante né all'espletamento della gara né alla successiva aggiudicazione. La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere e/o annullare la gara, di rinviare l'apertura delle offerte o di non procedere all'aggiudicazione, in qualsiasi momento,

- i) Le règlements de participation au marché, qui complète le présent avis, et le modèle de déclaration peuvent être obtenus au Bureau technique communal, pendant les heures d'ouverture au public (les lundis, mercredis et jeudis, de 8 h 30 à 12 h) ; les pièces du projet doivent obligatoirement être consultées, et ce, aux adresses, jours et heures indiqués ci-dessus ; une copie des pièces du projet peut être demandée à l'*Eliografia Berard snc*, 15, rue du Lys, à AOSTE.

Les frais de reproduction et d'envoi des dites pièces doivent être versés directement à la société susmentionnée. Le présent avis, le règlement de participation au marché, le modèle de déclaration et le cahier des charges spéciales peuvent également être consultés sur le site Internet visé au point I.1) du présent avis ;

- j) Les données à caractère personnel sont traitées dans le respect du décret législatif n° 196/2003.
- k) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, pour des raisons d'intérêt public, de ne pas attribuer le marché, de l'annuler ou de le révoquer sans que les soumissionnaires puissent prétendre, pour cette raison, des indemnités, des rémunérations ou des dédommagements, même pas au sens des art. 1337 et 1338 du code civil ;
- l) Tout renseignement complémentaire peut être demandé et obtenu uniquement par fax (0039 01 65 87 612) ;
- m) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de procéder à la remise d'urgence des travaux, au sens du premier alinéa de l'art. 129 du DPR n° 554/1999 ;
- n) Code CIG : 03174629EB
- o) Les offres partielles, exprimées de manière indéterminée, multiples, soumises à conditions, à la hausse ou équivalent à zéro ne sont pas admises ; il en va de même pour les offres qui portent des abrasions ou des corrections qui ne pas confirmées ni signées ;
- p) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, s'il dispose des ressources financières nécessaires, de prévoir des travaux complémentaires et ultérieurs, au sens de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété ;
- q) Le présent avis n'engage le pouvoir adjudicateur ni à procéder au marché, ni à l'attribuer. Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit, à tout moment, de suspendre et/ou d'annuler le marché, de reporter la date d'ouverture des offres ou de ne pas procéder à l'attribution du marché, sans que

senza che gli offerenti possano avanzare riserve o pretese di qualsiasi genere e natura;

- r) i documenti presentati non verranno restituiti. La cauzione provvisoria sarà svincolata con la comunicazione prevista dal comma 9 dell'art. 75 del D.L.vo 163/2006 ovvero cessa automaticamente qualora il Contraente non risulti aggiudicatario o secondo in graduatoria della gara, estinguendosi comunque ad ogni effetto trascorsi 30 giorni dall'aggiudicazione della gara ad altra impresa.

Il presente bando di gara integrale è pubblicato nel B.U.R. della Regione Valle d'Aosta e nei siti internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) e [www.serviziocontrattipubblici.it](http://www.serviziocontrattipubblici.it), e per estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e su due quotidiani.

*Responsabile del procedimento:* Imer SARASINO

VI.4) *Procedure di ricorso.*

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:* Tribunale Amministrativo Regionale della Valle d'Aosta, piazza Accademia di Sant'Anselmo, n. 2, AOSTA, 11100, Italia, tel. +39016531356, fax +39016532093.

VI.4.2) *Presentazione di ricorso, informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso:* entro 60 (sessanta) giorni da quello in cui l'interessato ha ricevuto la notifica o conseguito la piena conoscenza dell'atto da impugnare ai sensi dell'art. 21 legge 6 dicembre 1971, n. 1034.

Pré-Saint-Didier, 11 maggio 2009.

Il Coordinatore del Ciclo  
JOCALLAZ

N. 108 A pagamento.

les soumissionnaires puissent faire valoir quelque réserve ou prétention que ce soit ;

- r) Les documents présentés ne sont pas restitués. Le cautionnement provisoire est restitué au moment de la communication de non-attribution du marché prévue par le neuvième alinéa de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006 ; l'obligation de la caution cesse automatiquement lorsque le soumissionnaire n'est pas déclaré adjudicataire ni classé deuxième sur la liste des soumissionnaires retenus et, en tout état de cause, 30 jours après la date d'attribution du marché à un autre soumissionnaire.

Le présent avis est publié intégralement au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste et sur les sites Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et [www.serviziocontrattipubblici.it](http://www.serviziocontrattipubblici.it) et par extrait au Journal officiel de la République italienne et dans deux quotidiens.

*Le responsable de la procédure* est M. Imer SARASINO.

VI.4) *Procédures de recours :*

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours :* Tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 AOSTE ITALIE – Téléphone : 0039 01 65 31 356 – Fax : 0039 01 65 32 093

VI.4.2) *Introduction des recours et précisions concernant le(s) délai(s) d'introduction des recours :* Dans les 60 (soixante) jours qui suivent la date à laquelle l'intéressé a pris connaissance de l'acte faisant l'objet du recours ou la date de notification dudit acte, au sens de l'art. 21 de la loi n° 1034 du 6 décembre 1971.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 11 mai 2009.

Le coordinateur du cycle,  
Bruno JOCALLAZ

N° 108 Payant.